

月刊 ふれいざー

FRASER MONTHLY

5

MAY 2012

NO.177

355 Issues since 1992

Vancouver, BC Canada

FREE
無料

Happy Mother's Day

from Hollywood:

写真・インタビュー
クリス・ヘムズワース

特集

家族になる

Trend:

Try That {!}



Outing Days:

Vancouver International Children's Festival

●トピックス●

Canada: アルバータ州議会選挙 進歩保守党が勝利

世界: 北朝鮮ミサイル失敗 安保理議長声明は「強く非難」

Happy



Canada Post Publication Sales Agreement #40027294

Happy Mother's Day



北米最大の日系大型雑貨店



生活用品 和食器 文具 園芸用品
健康グッズ 化粧品 食品 等々

毎週約200種類の新商品が入荷されています。

営業時間

Mon - Wed 10am - 7pm
Thu - Sat 10am - 9pm
Sun & Holidays 10am - 7pm



Aberdeen Centre
4151 Hazelbridge Way
Richmond BC V6X 4J7
Tel: 604-295-6601
Web: www.daisocanada.com
スカイトレイン アバディーン駅から徒歩3分!

Sha-Lin Noodle House

シャーリン ノードルハウス



注文毎に打つ中国伝統の手打ち麺
麺職人の技が冴える!
本場の味をご堪能あれ。



営業時間: 月-木 11:00 ~ 21:30
金・土 11:00 ~ 22:00
日 11:00 ~ 21:30

548 West Broadway, Vancouver, BC
Tel: 604-873-1816

Member of Burnaby Board of Trade, Member of FTD & Member of BBB

バックスター・神戸・フローリスト

Baxter-Kobe Florist

美しいお花で...

Happy Mother's Day



豊富な経験と振替のセンス
多彩なオリジナリティーと
和風なフレーザー
優しいお値段と親身な
コンサルティンク。

バックスター神戸フローリストは
グレーター・バンクーバーの地理的中心地で便利です。
お電話一本でグレーター・バンクーバー内配達いたします。

www.baxterkobeflorist.com

Tel: 604. 433. 3308 Fax 604. 433. 3701

営業時間: 月~土 10:00~18:30 定休日: 日曜日

住所: 7658 Royal Oak Ave. Burnaby
日系プレイスの近く、マイケルJ. フォックス劇場のそば



since 1977

www.fujiya.ca

バンクーバー本店

月~土 / 9AM - 7PM 日 / 10AM - 7PM
912 Clark Dr. Vancouver, BC
Tel: 604-251-3711

ダウンタウン店

月~金 / 10AM - 6PM 土・日・祝 / 休み
1050 W. Pender St. Vancouver, BC
Tel: 604-608-1050

リッチモンド店

月~日 / 10AM - 7PM
113-3086 St. Edwards Dr. Richmond, BC
Tel: 604-270-3715

ビクトリア店

月~土 / 10AM - 7PM 日 / 11AM - 6PM
3624 Shelbourne St. Victoria, BC
Tel: 250-598-3711

ハイゲンキ 日本食レストラン

月~金 / 11:30 AM - 3 PM, 6 PM - 8:30 PM
土~日 / 11AM - 3PM, 6PM - 8:30PM

100-6688 Southoaks Cres. Burnaby, BC
Tel: 604-777-0533

Nippon Auto Centre

Quality Pre-Owned Cars



良質な中古車販売
安心の整備・保証付

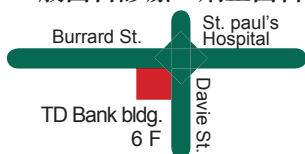
ニッポンオートセンター
604-777-AUTO(2886)

7112 Kingsway, Burnaby
日系センターから東へ信号2つ

www.nipponautocentre.com

バンクーバセンター
セントポール病院前
菊池歯科医院

一般歯科診療・矯正歯科



Tel: (604) 687-6480
1200 Burrard St., Vancouver

from **HOLLYWOOD**

コミック原作のスーパーヒーロが集まる5月公開の映画
"Avengers" でソーを演じるクリスに聞いた。

Q: 登場人物たちは仲良くなるためにときどき皆でハグしあったってきいたけど?

CH: トム (Tom Hiddleston) はハグが好きなんだよ。彼と一緒に映画を撮ったときはすごくたくさんハグしたね。それに、クリス (Chris Evans) が「アベンジャーたちはどここのバーで夜9時集合します」なんてテキストメッセージを送ってくるんだ。それで夜中の3時にダンスフロアでハグしまくるんだよ。その後2、3日はひびいたよ。

Q: あなたにとってこのキャラクターは?

CH: 僕は、ソーが持つてくる生来の直感や理屈抜きの感性が好きだな。ちょっと子供っぽいところがあって、何かしたいことや欲しいものがあつたら、迷わずそう言う。子供にとって自分の周りの世界は自分のもので、気にすべき意見なんかはないんだ。ソーは力を誇示して虚勢をはってるけど、1日の終わりには彼自身に、彼が本当になりたいと思う者に戻る。それって演じるのがとても楽しかったよ。

Q: (弟で敵役の) ロキとの関係は複雑で面白いけど、実生活に置き換えるとうどう?

CH: 前回僕の兄弟が世界をのっとろうとしたとき、僕だったらどう感じるか考える必要があつた。「Thor」を撮ったとき、ケニス・ブラナーがいつも言ってたんだ。「神を演じようとして一生懸命になるのはやめようよ。君は兄弟がいるんだし、彼らとどんなふうな関係を築いているんだい?」って。僕なら自分の弟をひっぱたいて叱り飛ばすだろうな。それは兄である僕にしかできないことだよ。

Q: 映画の実戦シーンで、撮影中に実際に危険を感じたような事故はあつた?

CH: この映画では僕の場合1回あつたかな。僕はまだ飛び方を習っていないで、崖の上に降り立とうとしたんだけど、泥の中に顔から突っ込んだらあつたんだ。おおよそスーパーヒーローらしくなく、みっともなくね。

インタビュー: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire)



Photo: Megumi Torii (Hollywood News Wire)

Chris Hemsworth クリス・ヘムズワース

1983年8月、オーストラリア、メルボルンに、英語教師のとソーシャルワーカーの母のもとに生まれる。幼児期はクロコダイルやバッファローのいるアボリジナル・コミュニティ付近で育つた。

2002年からオーストラリアのソープオペラに出演し始めるが、2004年「Home and Away」でレギュラーとなる。2005年同作品でロギー賞受、「最もポピュラーな新人俳優賞」を獲得する。2009年「スター・トレック」で映画デビューし、ジョージ・カークを演じてブレイク。2011年には「Thor」で主人公ソーを演じた。2010年、GQ Australia 誌の「Breakthrough of the Year」賞受賞。2011年、第65回英国アカデミー映画賞 Rising Star 賞ノミネート。

女優の Elsa Pataky との間に第一子誕生を控えている。



カナダ政府公認 ICCRC#R421895

移民&ビザのことなら

ABIC (エービック)



代表: テリー
日本語対応

経験・実績・責任

- ◆移民&ビザセミナー 5月18日(金)午後4時~(要予約)
- ◆初回無料相談サービス 要予約(午後6時以降、週末も可)
- ◆申請書類の最終チェックサービス (\$450)
- ◆起業・投資・公証・認証翻訳・会計士・弁護士相談 (ワンストップサービス)

Suite 1617-409 Granville St. Tel: 604-688-1956

Vancouver, BC V6C 1T2

日本語相談: Terry, Takako まで

E-mail: japan@ABICanada.com Web: www.ABICanada.com

Trend

今年の母の日は定番ギフトではなく、思い出に残る「時間」をプレゼントしませんか？ Try That {} では様々な体験コースが揃ってます。

1 番人気は Cessna 172 を操縦を教えてもらえる Flying Lesson (\$104 ~)、アクティブ系なら Water Rafting (\$46 ~)、ATV Tour(\$129 ~)、Zipline (\$69 ~)、アウトドア系なら Hot Air Ballon(\$275 ~)、Horse back Riding(\$79 ~) がお勧め。リラックスして欲しいならシェフが家でディナーを振舞ってくれるコース (\$199/per couple) や Shopping Tour(\$95) はいかが？

リアリティ番組を見て「自分なら勝てる。出てみたい！」と思った事はありませんか？ 2人1組で市内のチェックポイントでチャレンジに挑戦する Amazing Chase(\$180)、そして Canadian City Chase(\$150/1組, Vancouver 8月25日) で優勝すれば National Championship に出場出来ます。Iron Chef BBQ(\$180) はグループに分かれて「料理の鉄人」の様に指定食材を使って調理対決！ Survivor や Apprentice を体験できるコースもあり、会社の同僚や家族対抗戦にして楽しめます (25人以上で予約可)。どれも実際に番組出演した気分になれます。

お世話になっているお母さんに新しい事に挑戦する機会を贈ったら、絶対喜んでくれますよ。

Happy Mother's Day!

Try That {} www.trythat.ca



建築設計・インテリアデザイン

aratadesignatelier.com 604-836-1798

ASTTBC/BDIBC Registered Building Designer

日本へのお引越は「安心」と「実績」のヤマトをご利用ください。

クロネコヤマトの 選べる引越サービス

一軒まるごと引越、家具ありの引越をされる方。 **国際引越らくらくパック**

- ◎ご相談、お見積もりは無料です！
- ◎大物家具の梱包 (タンス、ソファ等) は当社に全ておまかせください。
- ◎クロネコヤマトの一貫輸送なので安心してご利用いただけます。

箱のみ (家具なし) の引越をされる方。 **日本向け単身プラン**

- ◎荷造りはご自身で行なっていただくので低料金です。例) 中サイズ「10箱」\$700
- ◎ダンボール箱やテープなどの梱包資材は無料提供、お届けいたします。
- ◎\$3000 までの保険料込みです。

クロネコ
お申し込み、ご相談、お見積もりはお気軽にお電話ください。 **604-273-9625** 日本語でどうぞ

米国ヤマト運輸 **バンクーバー支店** 60-9500 Van Horne Way Richmond, B.C. V6X 1W3
www.yamatoamerica.com yvproperat@nekonet-us.com

Livingwell Health B&B

バンクーバー空港から車で 10 分 (送迎可)
岩盤浴付きのご宿泊でおくつろぎください

マクロビオティック ヴィガーン
天然酵母パン 日本食など

8271 Luton Rd., Richmond, B.C., V6Y 2H1
E-mail: livingwellhealthca@gmail.com
Tel: **604-277-0753** or **604-761-0780**
(日本語又は英語にて Aimee えいみまで)

www.livingwellhealth.ca

Lotus Eyewear

www.lotus-eyewear.com

メガネまたは
コンタクトレンズ
購入の際には
無料で視力検査致します。

- ・デザイナーフレーム
- ・サングラス
- ・コンタクトレンズ
- ・シングルビジョンレンズ

は 1 時間仕上げから

1177 Robson Street, Vancouver
(ロブソン London Drugs のとなり)
毎日営業 10am - 7pm
Tel: **604-687-7929**



p.3



p.8



p.15



p.25



p.28

- 3 from Hollywood Chris Hemsworth クリス・ヘムズワース
- 4 Trend Try That {}
- 5 目次
- 6 My CLOSET Ayala Moriel Parfums
- 7 New CD MUSIC FREAK
- 8 山岸ルツ子・里帰りチャリティーピアノコンサートのご報告
- 10 エコロジカル・ライフ 高橋仙明 / 在外選挙制度のお知らせ
- 11 トピックス
- 12 Canada 「アルバータ州議会選挙 進歩保守党が勝利」
- 13 世界 「北朝鮮ミサイル失敗 安保理議長声明は「強く非難」
- 14 日系人の《発想の仕方》 田中 裕介
- 15 ファンドレージング・コンサートのお知らせ
- 16 「3.11 ここに生きる」上映会開催 我謝京子監督インタビュー
- 17 地球人自書 「パーソナル・トレーナー 菊池 和徳さん」
- 18 **おまかせ**
- 19 **Healthy Life**
- 20 日本の企業社会 中根 雅夫
- 21 資産運用教室
- 22 光風先生の風水占い
- 23 **不吉言あれこれ**
- 24 老いの繰り言 / バンクーバー歴史散歩
- 25 光と風のなかで「リバービュー病院が閉鎖」 高橋 清
- 27 **this dish**
- 28 特集「家族もめる」
- 33 **Outing Days**
- 34 窓を開ければ港も見える「**桜はあかむらび**」 阿川 大樹
- 35 竜を家に連れて キロス田中桜子
- 36 私の薦めるこの一冊
- 37 **本の虫 新刊案内**
- 38 パートナーをオベラ好きにする法
- 39 **シアター情報 / イベント情報 / スポーツ情報**
- 40 **むすめと私のおにぎり日記**
- 41 **コミュニティ イベントのお知らせ**
- 42 **コミュニティ掲示板・クラシファイド**
- 46 スポンサー みちくさ伝言板
- 49 **にゃいんわんわん・かんぱニー**
- 50 **コミュニティ イベントのお知らせ**
- 51 **トムリンのシネマニア** 「ハリウッドの外国映画リメイク戦略における失敗とオリジナルの強み」 レイモンド・トムリン
- 52 **Coming Soon Movies**
- 54 **focus on** 「The Lady」 ロバート・ウォルトマン

7 上田麗子のhealthyで **キレイキレイキレイ**

16 熟語遊び / sudoku break (答え P.41)

17/21/37/44 隙間川柳

19 お姉ちゃんにも知恵がある

21 豆知識

27 お兄ちゃんだって知っている

36 ダンボの耳

40 日本語チェック (答え P.54)

46 主な執筆者

47 はなしの箸やすめ

48 ふれいざー 配布先

54 編集後記

FRASER MONTHLY www.thefraser.com
 Canada Post Publications Mail Product Sales Agreement #40027294
 issued on April 30th, 2012 Price \$4.00 (exclude in B.C.)
 PUBLISHED BY: FRASER JOURNAL PUBLISHING
 P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6
 Tel: (604) 939-8707 Fax: (604) 939-8780

E-mail: info@thefraser.com
 Publisher: Isao Miyasaka
 Chief Editor: Mari Miyasaka
 Co-supervision: Tadao Kabashima
 Frequency of publication: once a month

転載禁止 Reproduction in part or whole forbidden.

Yoshida Notary Public, Inc.
 serving the community with integrity and diligence

- 遺言書
- 委任状 (Power of Attorney)
- 不動産登記 (不動産売買時等)
- 居住証明
- サイン証明 など

* 日本の司法/行政書士業務とは異なる場合がありますのでご確認ください。

吉田ノータリーパブリック
 (公証人、司法/行政書士)
 代表: 吉田 治夫 日本語でお気軽にご相談下さい。
 Tel: 604-569-0512 Email: c@notarydowntown.ca
 #707-938 Howe St., Vancouver, BC. V6Z 1N9

やっぱり
 いいなあ
みんなの定食屋
めしや
ハベい

778 W.16th Ave. Vancouver
 (604) 879 - 3357
 月～土 5:00 PM ~ 9:30PM
 定休日: 日・祝日

操体法・波動セラピーの Sotai Canada

詳しくは下記のホームページをご覧ください!
(日本国公認柔道整復師、BC州公認鍼灸師)

日本で生まれた「操体」は、筋肉と骨格の動きを最大限に利用し、身体の歪みを正しストレスを和らげ、元気な体を取り戻す効果的な治療法です。そして経絡上の生体波動を解析してハーブ治療を併用することで、ホリスティックな治療が可能となりました。

ムチウチ症、慢性腰痛、坐骨神経痛、椎間板ヘルニアは新トリガーポイント操体で撃退できます!

#112-2096 W41st Ave, Vancouver
 www.jp.sotaicanada.com
 ご予約・お問い合わせは: 604-873-2341

海外旅行保険・個人健康保険適用可

My CLOSET

ローカルファッション事情

おしゃれするなら香りにも気を使いたい、でも市販の香水は匂いがきつくて肌に合わない時もあります。そこで、癒される香水を探したい！自分だけの香りを作りたい！と思う方へのお薦めが Ayala Moriel Parfums。

The Indie FiFi Awards にもノミネートされた天然素材使用の香水は、ナチュラルで合わせ易く種類も豊富。その中でも海草、生姜、ライム、ローズマリー等を含む、シンプルで独創的な Orcas や、生姜、オレンジ、ジャスミン、蜂蜜の自然な甘さが心地よい Zangvil が人気。桜と梅が含まれた Hanami やフルーティーな香りの Megumi 等もあり、どの香りも日常生活から感じたイメージで作られています。Pendant に入れてさり気ない香りを残すかっこ良さが新しい香水の付け方。

貴方だけの Custom Perfume も作れます。自分が好きな香りやイメージを基に、個性が感じられる特別な香水が完成。スプレー以外にボトルとコンパクトのセットもあります。

合成保存料や薬剤などが無使用のスキンケアも大人気。トルココーヒーやカルダモンを混ぜた Finjan や、オレンジ・プロッサムとチョコレートのコンビネーションが絶妙な Guilt の Sugar Scrub はバスタイムをより楽しめるアイテム。Body Oil は肌をしっとりさせて嫌なべとべと感を残しません。バスタブに数滴入れると香りに癒されてよりリラックス！

他にも、キャンドルや紅茶、チョコ等母の日のプレゼントとしても喜ばれる物がたくさんありますよ。購入は主にオンライン、特注の場合は予約をしてからスタジオへ。

Ayala Moriel Parfums

#314-1230 Haro St, Vancouver
Tel: 778-863-0806
www.ayalamoriel.com



Spring Clearance Sale

急須・湯呑
マグ 20%off
up to
40%off & more

WA LIFESTYLE STORE
Murata 和 shop online
15 E. Broadway, Vancouver tel: 604-874-1777
murata.ca

大学進学への道



- 英語スキルトレーニング学習 (STEP)
(受講開始は年 6 回)
- ランガラ進学英語プログラム (LEAP)
(受講開始は年 6 回)
- 4 年制大学編入プログラム
(ランガラ 2 年 + 4 年制大学 2 年 = 学士号取得)

FREE INFORMATION SESSIONS:
Fridays at 2:00 pm

International Education
Langara College
phone: 604.323.5538 (日本語可)
fax: 604.327.9210
international@langara.bc.ca
www.langara.bc.ca/international

Langara.

THE COLLEGE OF HIGHER LEARNING.

MUSIC

May

FREAK



★“Slipstream” Bonnie Raitt

7年ぶりとなるボニー・レイトのニュー・アルバムは、自然体で勝負したいつもながらのスタンスで、今回はジャズとレゲエ風味に仕上がった。アルバムを通してユルさとシブさが完璧な按配で同居しているのは、ベテランの余裕がなせる業とでも言おうか。派手さはないのに聴き応えはばっちりだ。

共同プロデューサーとして名前を連ねているのはシンガー・ソングライターとしても大活躍のジョー・ヘンリー、バックを務めるミュージシャンはビル・フリーゼルやマイア・シャープらと、サポート・メンバーも通好みな布陣で臨んでいる。ボブ・ディランのカバーが2曲、ジョー・ヘンリーの曲が2曲、残り8曲がボニー自身のプロデュース、という構成だ。

今年で63歳のボニー。女性ギタリストのパイオニア的存在である彼女のスライド・ギター演奏は随一で、ブルースをベースにロックやR&Bを取り入れるのがサウンドの特徴。昔から仰々しい表舞台をあまり好まず、活動はいたってマイペースだが、数々のグラミー賞受賞経験を持つ。今年のグラミー賞ではアリシア・キースとともにエタ・ジェイムズのトリビュート・パフォーマンスを披露し、その健在ぶりを見せ付けた。

★“Tuskegee” Lionel Richie

ライオネル・リッチーの新作が好調だ。多くのカントリー・アーティストをゲストに迎えた3年ぶりのオリジナル・アルバムが、リリース3週目で米ビルボードのアルバム総合チャート1位を獲得。本国やカナダ以外でも、イギリスやドイツなどヨーロッパ諸国の

チャートで売上げの上位を記録しており、一時代を築いたその長いキャリアを通してまだまだ第一線であることを改めて証明してくれた。

故郷のアラバマ州タスキーギをアルバム・タイトルに冠した本作は、“Say you, Say Me”や“Hello”、“All Night Long”など過去に大ヒットしたリッチーの名曲をカントリー調にアレンジしたセルフ・カバー集。ウィリー・ネルソンやティム・マックグロウ、ケニー・ロジャーズなど10人を超えるビッグ・ネームのゲストたちと豪華絢爛にデュエットを奏でている。なかでも注目なのは、81年にダイアナ・ロスとデュエットし、日本では結婚披露宴における定番中の定番となった『エンドレス・ラブ』。今回はシャナイア・トゥエインとの共演で、これは絶対に聞き逃さない。

ファンでなくとも楽しめる、大人の包容力が際立つアルバムとなった。



Healthyで キレイレシピ

上田 麗子

チキンのママレード煮

お鍋を火にかけておくだけでコラーゲンたっぷりの煮込み料理が出来上がります。

鶏手羽中	200g(約9本)
オレンジママレード	1/2カップ
にんにくうす切り	1~2片
しょうゆ	大匙3,
水	大匙5

作り方

1. 厚手の鍋に全ての材料を入れて、蓋をして強火にかけます。
2. 煮立ったら中火にして、途中上下を返しながらかき混ぜながら蓋をして12分ほど煮ます。鶏肉に火が通り、煮汁がトロリとしたら出来上がり!!



Fujiya

★住所、連絡先は表紙裏をご覧ください。

新商品続々登場

◎キッコーマン 味わいリッチ 減塩しょうゆ	500ml	\$6.90
◎昭和 レンジでチンするから揚げ粉	80g	\$3.15
◎HIKARI MISO 西京風 懐石甘みそ	500g	\$5.24
◎テーブルマーク 国産こしひかり たきたてご飯	3食入	\$6.98

今月のお買得商品

◎しんしん BIG 500 パリッコ	500g	20%OFF	SP \$8.18 ⇒ \$6.54
◎しんしん 国内産 大粒うめ	380g	20%OFF	SP \$12.92 ⇒ \$10.33
◎ヤマエ 胡麻ドレッシング	1L	20%OFF	SP \$13.46 ⇒ \$10.76
◎マルマン 無添加 うめ酢	500ml	20%OFF	SP \$16.68 ⇒ \$13.34
◎水溜食品 寒干みそ漬たくあん	372g	20%OFF	SP \$5.91 ⇒ \$4.73
◎東海漬物 日本産 たくあん太郎	350g	20%OFF	SP \$5.10 ⇒ \$4.10
◎天乃屋 こわれ歌舞伎揚	200g	20%OFF	SP \$4.34 ⇒ \$3.47

日常お忙しい方々の健康バランスの為の力強い味方、
玄米酵素ハイゲンキ
を日々お忘れなく。



本店	Tel:(604)251-3711
リッチモンド店	Tel:(604)270-3715
ダウンタウン店	Tel:(604)608-1050
ビクトリア店	Tel:(250)598-3711

寿司、弁当、天ぷら、日本食品、肉、野菜から日本の雑貨まで取り揃えてお待ちしております!!

ふれいざー創刊 20 周年記念・AMDA・Rose Charities 共催

東日本大震災被災者支援 山岸ルツ子 里帰りチャリティー・コンサート



4月25日、バンクーバー・ダウンタウンのクライスト・チャーチ・カテドラルに400名以上の聴衆とともに、東北支援のチャリティー・コンサートが開かれました。聴衆はステージ後ろのクワイヤー席まで埋め尽くし、山岸ルツ子さんのピアノと小西千恵子さんのフルートが生み出す感動的な音楽に包まれてマジカルな時を共有しました。

ルツ子さんがラ・カンパネラを弾き終わると客席からは怒涛のようなため息と拍手が沸きあがり、最後の曲「ダンテを読んで」の後には全員総立ちのスタンディング・オベーションとなりました。



高橋徳医師のAMDA 現地報告



左から 山岸ルツ子さん、高橋徳医師 小西千恵子さん



南部馬追い歌を共演するルツ子さんと千恵子さん

おかげさまで約1万3000ドル（ウェブでのRose Charitiesへの寄付額はまだ未集計）が岩手県大槌町の皆様へ送られます。

会場で販売した大槌の被災者の方が作った「負けないゾウ」は、85匹が皆様にアダプトされました。この売り上げは、1匹100円が直接作った被災者の方に、300円が被災地協働センターに送られ、材料費を除いた額がプールされ更なる被災地支援のために使われ、残りが日本からバンクーバーまでのゾウさんの旅費にあてられます。



山岸ルツ子 里帰りチャリティー・コンサートにご来場くださった皆様、またこのコンサートの実現にご協力、ご尽力くださった企業、個人、ボランティアの皆様、そしてもちろん、ルツ子さんとの初めての共演を快く引き受けてくださった小西千恵子様、本当にありがとうございました。

おかげさまで、クライスト・チャーチ・カテドラルに集った400人以上の人々が素晴らしい夕べを共にすることができました。

収益及び寄付金は送付手数料を除く全額、Rose Charitiesを通してAMDAの岩手県大槌町健康サポートセンターに送られます。

同時に、バンクーバーの人々が変わらず支援の気持ちを持ち続けていることを、満場の皆様のお写真と共にお伝えします。

ご協力ありがとうございました。

photo: Relja Kojic

皆様からいただいたコンサートの感想メールから (抜粋)

♪ I was impressed, amazed, and above all had, myself, the most wonderful time in the incredible cascade Rutsuko's 'out-of-this-world' music. I have attended many classical piano concerts in my life, but I don't think I have ever seen an interpreter (virtuoso) put so much of themselves into it. Vancouver return, Tohoku, the Cathedral, I believe we witnessed something very rare and very special last night; one of those unique and unpredictable moments when seemingly unrelated elements all converge to create something truly amazing. (W.G.)

(素晴らしかったです。ルツ子のこの世のものとは思えない音楽の波の中で最高の時間を過ごせました。私は多くのクラシックピアノコンサートを聴いてきましたが、これだけ全身全霊に音楽を解釈する人は初めてです。バンクーバーへの帰国、東北、教会——そんな一見無関係な要素が集まって一つの素晴らしいものが創造されたのでしょうか。昨夜われわれは、予想もつかなかった非常に稀有な特別な体験をしました。)

♪ 昨日はすばらしい演奏に大変感動いたしました。特に大好きなラ・カンパネラを聴いたときは、鳥肌がたっていました！ (M.I.)

♪ Thank you so much for inviting me to the concert last night. My friend and I loved it! It was a such nice concert! My friend and I also bought some elephant towels to help out the relief program. It was great to see the updates on how people are doing back in the damaged areas in Japan.

I believe that everything will become better and better with strong hearts and positive attitudes! (L.X.)

素晴らしいコンサートで、友達と一緒にすごく楽しみました。復興に役立ちたく、「負けないゾウ」もいくつか買いました。復興の現状も知ることができて良かったです。この調子でポジティブで力強く続けていけば、どんどん状況が良くなっていくと思います。

♪ 昨日は、山岸ルツ子さんのチャリティーピアノコンサートを催していただき、本当にありがとうございました。ルツ子さんの演奏にすっかり魅了されてしまって、未だ興奮冷めやらぬ状態です。

しなやかで、優雅で、力強く、儂くて、本当に、本当に素晴らしかったです。ジャズと幻想即興曲が始まった途端に、ちょっとやそつでは涙の出ない私の眼から涙があふれそうになって、ハートを鷲掴みされた思いでした。ハ〜。日本にいたら、彼女の全てのコンサートに通っていると思います。

ルツ子さんの演奏を通じて、会場が一体となり、大きなプラスのエネルギーが被災地に届いたことと思います。 (K.A.)

♪ すばらしいコンサートでしたね。来てくださった方々も笑顔で帰っていかれたのが印象的でした。山岸さんのピアノはすごかったですね。人間業とは思えません。たくさん、たくさん、私達には想像もできないような努力をなさったんでしょうね。 (Y.I.)

♪ 素晴らしいピアノの演奏でした。フルートも素晴らしかったです。誘った友人たちも大満足でした。ありがとうございました。 (A.G.)

今回の東日本大震災復興支援チャリティー・コンサート開催にあたり、以下の皆様にご支援いただきました。この場を借りて厚く御礼申し上げます。

Advertisement sponsors

ABIC Immigration
Aero Trading Staff and Friends
All Visacare Consulting Ltd.
Angel Seafoods
AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd.
Baxter Kobe Florist
Cheena Canada Ltd.
Damien's Belgian Waffles
Dr. Pawel Cichon
Dr. Winsor Naoko Harada
Fujiya
Guild Hair Salon
Heidi Hamano, Mortgage Specialist
Japan PC Repair Service
Japanese Christian Revival Centre
Kitsutaya Sushi
Macquarie Private Wealth
Momoko Yoga
Murata
Nao Sushi
New Century Real Estate Ltd.
Sha-Lin Noodle House

Shine Canada
Skyland Travel
Supership Canada Limited
Théra Wise
Vanderluit & Associates, Inc.
Wellstone Coach Lines Ltd.
Yamato Transport USA Inc.

Donors

AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd.
Cheena Canada Ltd.
Coast Coal Harbour Hotel
Johrei Centre Vancouver
Mr. Kiyoshi Takahashi
Ms. Yoshiko Karasawa
Navi Tour
Pacific Western Brewing Company Ltd.
The Listel Hotel Vancouver
Tom Lee Music
Yoshi Landscaping Ltd.
anonymous(匿名の方々)

春爛漫な時節となりましたが、いかがお過ごしでしょうか。今回は近況をご報告させていただきます。

1. 来ぬ「春一番」

春の風物詩である「春一番」とは、立春の日(2/4)から春分の日(3/21)までの期間で、毎秒8m以上の風が太平洋側から日本海上にある低気圧へ向かって吹き込む南風のことをいいます。毎秒8mの風速と言われてもピンとこないでしょうが、時速に直すと8m×3600秒=28,800m=28.8kmで、自転車で思い切り漕いでいるときに感じる風程度です。今年は各地で「春一番」が観測されず、関東地方では12年振りだそうです。観測できなかった年は異常気象が多いと言われており、どうなるものかと心配していました。

2. やはり来た異常気象

しばらく寒暖の激しい不安定な日が続いたかと思いきや、4月3日には爆弾低気圧などという嵐が列島を吹き抜けました。数日前から気象情報などで台風並みの天候となると報道されており、当日は休業とする企業や自主休日)とされる方もいましたが、大半は通常通りの活動を行っていたようです。すさまじい暴風雨や交通機関のマヒによる影響で、多くの方が罹災されました。

3. 風にも負けず…

風に乗った大粒な雨は真横に走るほどで、ようやく咲き始めた桜の花が全て飛んでしまうのではないかと心配しました。4月7日には関東地方で多くの桜が満開となりました。記録的な風雨に耐えた花ですが、4月10日には枝先の彩を新緑に変え、花びらは地面を白く染める化粧となり果てました。桜は葉も花と同様に茂るもので、葉桜もなかなか景気が良いものだと思います。しかしながら、しばらくすると毛虫(アメリカシロヒトリ)が湧くかと思うと、木陰を歩くのは少々気分が引いてしまいます。

4. アースデイ

4月22日には「地球の日(Earth Day)」ということで、各地でイベントが開催されました。天気はあまり良くなかったのですが、今年は日曜日ということもありかなりの盛況だったと思われます。しかしながら、メディアでは相変わらず取り上げられていませんでした。メディアを意識しすぎるイベントというのは問題ですが、環境意識をより多くの人々に強く発信するためには、メディアに対する工夫も必要なのかもしれません。

季節の変わり目ですので、体調管理にご留意ください。

在外選挙制度のお知らせ

在外選挙では、国政選挙(衆議院議員選挙及び参議院議員選挙)に投票することができます。

☆在外選挙で投票をするためには在外選挙人名簿への登録申請をして、あらかじめ在外選挙人証を取得していただく必要があります。

在外選挙人証をお持ちでない方は、お早めに在バンクーバー日本国総領事館において登録申請をお願いいたします。

☆在外選挙人証を紛失された方は、再交付の手続きが必要となりますので在バンクーバー日本国総領事館へお問い合わせ下さい。

☆登録申請を市区町村の選挙管理委員会宛に送付してから在外選挙人証の交付まで概ね2~3ヶ月程度かかります。

登録資格

- ① 満20歳以上の日本国民であること
- ② BC州又はユーコン準州に3か月以上お住まいの方。なお、3か月未満の方でも登録申請出来るようになりました。(注)
- ③ 在外選挙人名簿に未登録であること

※日本国内の最終住所地で転出届が未提出の方は、在外選挙人名簿には登録できない場合があります。

(注) 3か月未満の方は、バンクーバー日本国総領事館では申請書を一旦お預かりし、居住期間の3か月経過時に改めて申請者の方の住所を確認した上で、手続きを再開することとなりますので、ご注意ください。

申請書の提出方法

申請者ご本人、又は在留届に記載されている同居家族等(注)が、在バンクーバー日本国総領事館の領事窓口で直接申請してください。

申請書は在バンクーバー日本国総領事館に備え付けてありますが、総務省のホームページからもダウンロードできます。

(注)「同居家族等」とは、在留届の「氏名」欄に記載されている方及び「同居家族欄」に記載されている方で日本国籍の方となります。

申請の際に持参するもの

(申請者ご本人による申請の場合)

- ① 旅券(パスポート)
旅券が提示できない場合は、日本国又は居住国の政府や地方自治体が交付した顔写真付きの身分証明書(運転免許証、居住国の外国人登録証等)。
- ② BC州又はユーコン準州内に居住していることを確認できる書類
(イ) 申請の時点でBC州又はユーコン準州内に引き続き3か月以上居住されている方: 住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証、公共料金の請求書等。ただし、在留届を在外公館に3か月以上前に提出済の場合は不要です。
(ロ) 申請時にBC州又はユーコン準州内の居住機関が3か月未満の方: 申請時の住所を確認できる書類
- ③ カナダ滞在資格(PRカード等)

申請の際に持参するもの

(同居家族等を通じた代理申請の場合)

- ① 申請者ご本人の旅券
- ② 申請者ご本人が自署した申請書及び申出書
- ③ 3か月以上の継続居住を確認できる書類
(イ) 申請の時点でBC州及びユーコン準州内に引き続き3か月以上居住されている方: 住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証、公共料金の請求書等。ただし、在留届を在バンクーバー総領事館に3か月以上前に提出済みの場合は不要です。
(ロ) 申請時にBC州及びユーコン準州内の居住期間が3か月未満の方: 申請時の住所を確認できる書類。
- ④ 申請を行う同居家族等の旅券

お問い合わせ

在バンクーバー日本国総領事館領事部
電話: 604-684-5868 FAX: 604-687-2236
メールアドレス: consul@vc.mofa.go.jp

ご注意

在外選挙人登録を済ませられた方が、日本に帰国し、転入届の提出により住民票が作成されてから4か月を経過すると、在外選挙人名簿から自動的に抹消されます。この場合には、在外選挙人証を当該在外選挙人証を交付した市区町村選挙管理委員会に返却してください。
また、再度海外に転出される場合は、改めて在外選挙人名簿への登録申請を行っていただく必要があります。

津波の漂着物を持ち主に—海洋博物館プロジェクト

長い歴史を扱う博物館と、ペースの速いソーシャルメディアは通常なかなか結びつかないものだが、ビクトリアにあるBC州海洋博物館ではこの度、フェイスブックを利用し、太平洋を渡ってBC州沿岸に辿り着いた津波の影響による漂着物を日本の持ち主に戻すプロジェクトを立ち上げた。

BC州沿岸で漂着物を回収した州民は、誰でもこのプロジェクトに参加できる。先日アラスカに流れ着いたサッカーボールを日本の持ち主に戻すプロジェクトに鼓舞された同海洋博物館では、津波の被害に遭った日本人が自分の持ち物を発見する助けになれば、という希望の元にこのプロジェクトを立ち上げ、既に大勢の利用者のいるフェイスブックを利用することで、多くの人からの協力を得られることを願っている。方法としては、回収物の写真と説明、回収日などをフェイスブックに投稿してもらい、日本語の訳をつけて紹介することになっている。

また、同博物館ではこのプロジェクトを多くの人、特にフェイスブック利用者の多い若者層に知ってもらうため、学校やボーイ/ガールスカウトなどに働きかけて、プロジェクトに対する意識を高めて行きたいと話している。

津波の影響による漂着物は既に、ハイダ・グワイ、トフィーノ、ワシントン、アラスカ沿岸で見つかっている。

死亡事故を起こした運転手、64回の交通違反

2008年3月にラングレーで、運転中の激怒から、当時21歳だったサイラス・オブライエンさんを死亡させた事件で、ピックアップトラックを運転していたブレント・ペアレント(42)の判決前の審問が開かれた。それによると、ペアレントは、過去25年間に64回もの交通違反をしており、そのうちの1つは死亡事故を起こした後、同じ道路で制限速度45キロオーバーのスピード違反だった。

事故当時、オブライエンさんと別の友人を乗せて空港に向っていたドゥーリーさんは、スノーモービルを牽引して(ピックアップトラックの横幅より左右それぞれ20センチ以上も横幅が広がった)前を低速で走行していたペアレントのピックアップトラックを何度か追い越そうとしたが、ペアレントがその都度それを邪魔して対向車線に移動し、3人の乗った車の横にぴったりとつけたため、3人の乗った車は道路脇の溝に突っ込んで横転。その後、ペアレントは方

話題

向転換して、車の外に出てきた3人に向かってつっこむ形で逃走した。その際にオブライエンさんは、ピックアップトラックにはねられ、9メートルも吹っ飛んだという。ペアレントは、人をはねたことを知らなかったの、そのまま走り去ったと証言している。

ペアレントは、今年1月に、死亡事故を起こした刑事過失、及び、危険運転と事故現場を離れた罪により有罪と宣告されており、検察は、実刑判決8年に加え、15年間の運転禁止を求めている。また、オブライエンさんの遺族は、ペアレントに対し、50万ドル以下の損害賠償金を求める訴訟を起こしている。

製材所爆発事故、木材粉塵が原因か？

プリンスジョージのレイクランド製材所で2人の死亡者と22人の負傷者を出した爆発事故を受け、ワークセーフBCでは、製材所に木材粉塵を含む危険因子のレベルを調査する命を下した。

2009年以降、BC州の木材製造工場で起こった少なくとも5つの爆発事故が、木材粉塵との関係を問われている。ワークセーフBCは、事故原因や木材粉塵との関係など詳細に調査を進めてからコメントする意向を示しており、慎重な態度を取っている。

昨年バーンズレイクでも2人の死亡者を出す製材所の爆発事故が発生しているが、5つの事故以外にも木材粉塵が原因かと思われる小さな爆発事故が数件起きていることがわかっている。2007年以降、パインビートルの被害に遭って乾燥した木から発生する木材粉塵の量が増大し、関係者は警鐘を鳴らしていた。これまでのところ、パインビートルの害で枯れた木から発生する木材粉塵と爆発の間に直接の関係は認められていないが、業界専門家は、パインビートルの害で枯れた木から製品を製造する過程では、大変細かい木材粉塵が発生すること、木材粉塵は多大な爆発力を持つことを指摘している。

また、パインビートルの被害の大きい地域にある製材所の安全性に関し、憂慮される事実の伝達が徹底されず、問題が放置されて来たことと信じるに値する事実があったとして、今回の事故を含む製材所の爆発事故の早急な調査の実施を求めている。



カナダ発 日本行 航空券

日本からの”呼び寄せ航空券”はナビツアーへ

今年1押しツアー 2泊の料金で3泊

日本語ガイド カナディアンロッキー パッケージ

www.navitourca.com

営業時間 9:00-18:00 (月-金)

911-470 GRANVILLE ST., Vancouver, BC V6C 1V5

TEL:604-682-5885

E-mail: info@navitourca.com



旅のアウトレット。
格安航空券、JRバス、ホテル、ツアー、鉄道、バス、・・・
楽しいスタッフのナビツアーにおまかせください。

本のことなら **OCS**

書籍の注文、新聞・雑誌の定期購読
進研ゼミ・子供ちゃれんじ・ドラゼミ受講
日本の学校教科書の注文も承ります。
お気軽にお問い合わせください。

OCS Canada Vancouver



T. 604-247-2141 / F. 604-247-2140

E-mail. subs@ocscanada.ca

web. www.ocscanada.ca

アルバータ州議会選挙 進歩保守党が勝利

アルバータ州議会選挙の投票が23日に行なわれ、アリソン・レッドフォード州首相率いる進歩保守党が87議席中61議席を獲得し(得票率44%)、大方の予想を覆す圧勝という結果を収めた。同州では進歩保守党がこれまで41年間11期連続で政権を握っており、今回の12期目が終わるまでにはカナダ史上最長の政権となる。

アルバータ州議会史上初めて選挙で女性州首相の座を勝ち取ったレッドフォード氏は勝利宣言で「アルバータ州民はこれが選択についての選挙だということを知っていました」と切り出し、「壁を張り巡らせるか橋を架けるかの選択、未来に関する選択でした。そして今夜、アルバータは橋を架けることを選びました」と、接戦または敗北を強いられることも予想された最大のライバル、ワイルドローズ党を念頭に語った。

事前の世論調査では支持率の高さを見せ付けていたワイルドローズ党は、蓋を開けてみると予想を大きく下回る17議席の獲得に留まった。しかし、これまでの4議席から大躍進を果たし、党誕生からわずか4年で野党第一党にのし上がった。このほか自由党が5議席、新民主党が4議席を獲得した。

女性党首の一騎打ち

国内でもとりわけ右派勢力の強いアルバータ州で41年間続いた右派・進歩保守党を脅かしたのが、支持率の高さでも寄付金の多さでも群を抜いていた更に右寄りのワイルドローズ党だった。今回の選挙が大きな注目を集めることになったのも、同党の特異性によるところが大きい。

ワイルドローズ党の特徴は、誕生間もない党ながら石油・エネルギー業界を味方に付けて、献金による潤沢な政治資金を元に勢力を拡大し急成

長を遂げたこと、党首に美貌のカリスマ、40歳のダニエル・スミス氏を据えていること、時代を逆行と評されるほど右に寄った立ち位置であることなどだ。

同党はイメージ戦略が功を奏してか、選挙キャンペーンを通して善戦し、ついには政権交代の公算が大きいと目されるに至り、州民の多くが政権交替を予想した。いずれにせよ、ワイルドローズ党と進歩保守党、右派同士の、そして女性党首の一騎打ちとなるのは必至だった。

まさかの失態

ところが投票まであと1週間というところで、順調だったワイルドローズ党に陰が差す。同党の候補者が「同性愛者は死後も永遠に地獄の火の海で焼かれる」との見解をウェブサイトに掲載したり(後に削除)、別の候補者が「シーク教徒やイスラム教徒は同胞にだけ語りかけるが、白人はすべての人種に語りかけ、耳を傾けさせることができる」と発言したのだ。そしてスミス党首は事態を収拾させるどころか「うっかり言ってしまっただけ」、「個人の言論の自由を尊重したい」と弁明した。また、「地球温暖化は起こっていない」、「文化やアートは重要ではない」などの党首自身の発言も取り上げられ、反同性愛、白人至上主義、白人以外の候補や女性候補の少なさなど極右的な特徴がクローズアップされるようになった。

流れた票

後に行なわれた世論調査によると、有権者の20%がぎりぎりまで誰に投票するかを決めていなかったことが明らかになっている。進歩保守党が予想外の圧勝を果たしたのは、ワイルドロー

ズ党にはどうしても勝って欲しくないと願った、本来なら自由党や新民主党に投じられるはずの中道・左派の票が、進歩保守党に流れたためとみられている。その証拠に自由党は4年前の選挙から、得票率を半分以上下げている。

もし投票が1週間前に行なわれていたら、ワイルドローズ党が過半数を獲得したのではないとも言われている。なお、選挙の流れを変えた反同性愛および人種差別的発言をした2人の候補者は圧倒的に低い票を獲得し、落選した。

スミス党首は開票後、「進歩保守党の勝利は、自由党と新民主党の支持者から票を得てもらったものだ」と述べた。一方で、党の方針の一部を見直すつもりだとも語った。

今回の選挙でワイルドローズ党が支持を得たのはアルバータ南部で、都市部ではほぼ全滅だった。ファーストネーションが多く暮らす地区でも不人気だった。スミス党首の出身地カルガリーではわずか1議席、州都エドモントンからはゼロだった。エドモントンは最も左派寄りの地域で新民主党の当選議員は全員エドモントンからの出馬だった。

アリソン・レッドフォード新州首相

レッドフォード氏はBC州キティマット生まれ。12歳のとき家族でカルガリーに移住した。88年にサスカチュワン大学法学部を卒業。弁護士のほか、ジョー・クラーク元進歩保守党党首が外交担当国務長官だったときの政策顧問を務めたり、ブライアン・マルローニー元首相の事務所勤務していたこともある。初当選は2008年の州選挙。教育や医療に力を入れ、保守党の中ではリベラル寄り。家族は弁護士の夫と娘がひとり。

www.kamiinsurance.com

自動車保険のエキスパートが日本語で分かりやすく御説明致します。お気軽にお電話下さい。

上高原保険代理店

since 1959

200-678 West Broadway Vancouver, Tel: 604.876.7999

Davis LLP
デイビス法律事務所
創業 1892
ブライアン ダン
Bryan Dunn

Bryan Dunn
604.643.2904
bdunn@davis.ca
www.davis.ca

国際弁護士歴19年以上、一般商法、不動産法、相続法、親族法、移民法等、各相談、日本語でどうぞ

高橋 & デイビス法律事務所を通じて、日本における法律相談を承ります

DAVIS LEGAL ADVISORS SINCE 1892
LLP

2800 PARK PLACE, 666 BURNARD STREET, VANCOUVER, B.C., V6C 2Z7 CANADA

ファリス法律事務所
Farris, Vaughan, Wills & Murphy LLP
25th Floor, 700 W Georgia St Vancouver, BC V7Y 1B3

ビクター・ツァオ 弁護士, 弁理士 (商標)

家庭法、移民法、民事商事訴訟、コーポレート、税務、労働法務、知的財産等

ご相談日本語で承ります。
Tel: 604-661-9378
Email: vtsao@farris.com

www.Farris.com

- ・パートナーの1/3以上の名前が、2011年度カナダのトップ弁護士録に記載されている、カナダの法律業界を担う精鋭集団。
- ・栄誉ある Lex Mundi (世界百数十カ国の一流独立系事務所の提携ネットワーク)のメンバー。

北朝鮮ミサイル失敗 安保理議長声明は「強く非難」

北朝鮮は13日、「人工衛星」と称する長距離弾道ミサイルの発射実験を強行し、失敗した。朝鮮中央通信は、「北朝鮮で初めての実用衛星の打ち上げが4月13日午前7時38分55秒、平安北道鉄山郡の西海衛星発射場で実施されたが、軌道進入に成功しなかった。専門家が失敗の原因を究明している」と報道した。

北朝鮮が失敗を認めるのは異例のこと。98年と06年の発射では、失敗しても「成功」と発表している。今回のミサイルは発射から数分後、韓国沖の黄海に落下した。発射関連の諸費用は総額約8億5千万ドル（約690億円）に上ると伝えられている。

安保理「強く非難」の議長声明採択

国連安全保障理事会は16日、北朝鮮が人工衛星と主張する長距離弾道ミサイルの発射について「強く非難する」という議長声明を全会一致で採択した。

声明では、今回のミサイル発射が06年と09年に北朝鮮の行った核実験後に採択された「弾道ミサイル技術を使ったあらゆる発射の禁止」に対する「重大な違反」にあたりと断定。今後、北朝鮮が核実験や新たなミサイル発射を行えば、安保理として何らかの行動を取ることを明記し、懸念されている3度目の核実験に踏み切った場合の厳しい制裁拡大を警告した。

ミサイル発射からわずか3日目、安保理は北朝鮮に非難と警告のメッセージを突きつけることになった。発射前から自制を求めている数少ない友好国である中国も、今回は欧米と足並みを揃え、厳しい姿勢で対応した。

米朝合意の破棄を表明

国連安保理の議長声明に対し、北朝鮮外務省は17日、「全面排撃する」との声明を発表。「国際法で認められた宇宙利用の権利を行使する」と主張し、今後も弾道ミサイルの開発を続ける姿勢を明らかにした。「平和は非常に大切だが、国家の尊厳と主権はさらに大切だ」とも述べた。

その上で、ウラン濃縮や核実験の一時停止や国際原子力機関（IAEA）査察官復帰などを盛り込んだ2月の米朝との合意について、「これ以上、拘束されることなく、必要な報復措置を取る」とし、米朝合意の破棄を宣言した。「報復措置」とは核実験を指しているとみられる。声明では、米国は合意していた24万トンの食糧支援を中止し、安保理議長としての立場を悪用したと非難。責任はすべて米国にあると主張した。

これに対して米務省のトナー副報道官は同日、「北朝鮮は核兵器と核開発プランの破棄を求める安保理決議に従う必要がある」と述べ、破棄の表明にはあえて取り合わない考えを示した。

米国は13日、北朝鮮がミサイル発射を行なった場合の対抗措置として釘を刺していた食糧支援の停止を行なうと発表した。

北朝鮮のこれまでの挑発パターンから、核実験に踏み切る可能性が強く指摘されているが、その時期などについて一致した見解は出ていない。

金正恩氏初の肉声、軍事パレードで

北朝鮮は故金日成主席の生誕100年を迎えた15日、平壤の金日成広場で軍事パレードと閲兵式を開催した。同国の最高指導者となった金正恩第一書記は冒頭の演説で、「金日成同志と金正日同志に最大の栄光を捧げる」と述べ、「弱小国が軍事強国となったのは金主席と金正日総書記の業績だ」と繰り返し称え、軍事優先の強硬路線を継承するこ

とを改めて宣言した。

金正恩第一書記は約20分間、用意した原稿に目を落としながら演説。初の肉声披露となったが、ミサイルの失敗については言及しなかった。演説の様子は朝鮮中央テレビが実況中継し、外国メディアの取材も認められた。

パレードでは大陸間弾道ミサイル（ICBM）級の可能性が指摘される新型の長距離弾道ミサイルが初公開されたほか、兵器・装備34種類約880台が次々と披露され、内外に武力を誇示した。海外の専門家からは実戦に使えるかどうかは未知数とされながらも、今後も核およびミサイル開発を進める姿勢を明確にした。

新型ミサイル車両、中国の支援か

米政府は23日、北朝鮮が15日の軍事パレードで公開したミサイルの発射台付き車両について、部品が中国製であるとの疑惑を中国政府に伝えたことを明らかにした。北朝鮮に対するミサイル関連物資の販売や技術支援は国連安保理決議によって禁止されているため、輸出が証明されれば決議違反となる。

但し、中国企業が北朝鮮に販売したのは完成された車両ではなく部品であるため、軍事目的と知らされていなかった可能性があり、この場合は故意の違反にはならない。

これに先立つ19日、パネッタ米国防長官は下院軍事委員会で議員からの質問に答え、北朝鮮の軍事パレードで使われていたミサイル運搬用の車両については「中国から何らかの支援があったと考えている」と述べていた。

一方、中国政府は安保理決議を順守しているとし、疑惑を否定している。

日本行き航空券がウェブで直接いつでもご予約できます。

escapes.ca Your Vacation Specialist

バンクーバー/リッチモンド地区配達します

skyland.ca Your Travel Specialist

www.skyland.ca

8月19日出発限定

バンクーバー発7泊のアラスカクルーズ

CAD 578.00 + TAX ~

他のクルーズも取り揃えておりますのでお気軽にご相談ください。

スカイランド・エスケープス・トラベル

Tel: 604-685-6868

578.00 + TAX ~

市外からはフリーダイヤルをご利用ください

1-866-685-6868 Fax: 604-685-4658

200-445 W. 6 Ave. Van., BC V5Y 1L3

E-mail: info@skyland.ca

カーペット、ハードウッドフロア施工

APRO INTERIORS LTD.

- 安心見積もり無料
- アメリカ各メーカー工場より直送、より低価格実現
- 10年間保証
- 住宅、店舗各種
- 職人による安心施工
- 工事期間保証及び安心アフターサービス

お電話をいただいたらすぐお伺い致します。

APROカーペット、フロアサービス

Tel 778 - 862-2772 Andy 日本語でどうぞ

andy.aprointeriorsltd@gmail.com

「外套」と「ぬくもり」にまつわるフィクション点描

春爛漫なのに、夜風の冷たさが妙に懐に凍みるなあ、どうしてかなと考えた。そうか、薄い外套のせいではない、失業中の身だからだ。こんな時は心のぬくもりを逃さないようにしなければと筆をとった。

ロシア文学の嚆矢といわれるゴーゴリの「外套」は、下級官吏とぼろぼろに着古された外套の話であるが、外套は当人の地位、性格、趣味を示す象徴として小説や映画によく使われてきた。着る人の外形を覆いながら、内面を露呈させてくれるからだ。例えば、黒澤明監督の「生きる」(1952)で志村喬が演じる公務員が着ていた外套こそは、主人公を蝕む病魔はもちろん、不幸も後悔の念も全て覆い隠してブランコの上で揺れる。見る側はその裏に縫い込まれた哀切に打たれるのである。

ケベック出身のダリル・ウェジク監督の新作「The Girl in the White Coat」(「白いコートの女」)

(2011)は、ゴーゴリの「外套」を下地に、設定を現在のモントリオール下層労働者に置き換えて、彼女を取り巻く社会と人間の諸相を描く。

語りかける相手といえば飼っている小鳥一羽。暖房もない下宿に住むエリーズにとって、唯一の肉親で

ある老衰の父を施設に訪ねてハグする時だけが心のぬくもりを取り戻す一時のようだ。父に買ってもらった外套はとうに汚れてぼろぼろ、同僚のからかいの的になった。だが、親切な修繕屋のからいで、それは新品同様の純白の外套となって戻ってくる。ところが、そのコートが突然紛失した……。

さて、この映画、困ったことに救いと呼べるものまで覆い隠している。わずかに最後の場面で、凍結した道に外套もなく投げ出された主人公は、それでも幼い子供の無垢な瞳に癒されて笑みをもらす。その善良さ、純真さはフェリーニの名作「道」(1957)のジェルソミーナを彷彿させるかもしれない。だが果たして、フェリーニが見事に描いた、どんな物にも存在する意味があるのだというメッセージが伝わってくるかどうか、是非ともご自分の目で確かめていただきたい。

その意味で、オンタリオ州出身の中国系作家ジュディ・フォング＝ベイツの自伝ともいえる小説「The Gold Mountain Coat」(短編集「China Dog」収録1997年)は、貧しい移民の悲哀の内側にほのかなぬくもりを織り込んでいる。

中国系のカナダへの移民は第二次大戦後間もなく再開されているが、オンタリオ州の片田舎にいくと、今でもたいてい中華飯店とクリーニング店が軒軒くらいはあって、それが中国系移民の主たる生業になっている。一九六〇年代、手洗いクリーニング店で身を粉にして働く両親を横目に、幼い兄弟姉妹の世話をしながら、親の通訳を当然の義務として育った長女は、二つの文化を縦横に往来

しながら、周囲と我が家の貧富の差を見据え、時にさりげなく、あるいはあからさまに向けられる人種差別行為を冷めた目線で見ている。読みながら、一世親を助け、辛酸を舐めて育った日系二世の姿と重なりあってきた。

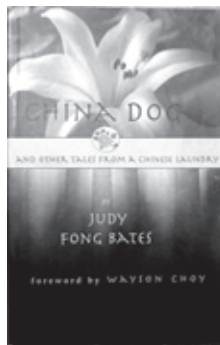
このクリーニング屋の隣でレストランを営むシン家では、父が家長として君臨し、一切の出費を管理しているようだ。従業員は二人の息子。兄は中国に妻と子供を残して移民し、彼ら呼び寄せる日を待ち望んでいる。だが、現実には厳しく、冬でも外套は一着のみ。兄弟は代わる代わるそれを着て外出することになる。やっと兄は家族を呼び寄せることになるが、少しは上等な外套を着て空港まで出迎えたい。機嫌のいい

時を逃さずおそろおそろ父に外套購入を願い出る。ししぶ承諾する父。兄弟は衣服店のドアをノックする。気のいい店主は、いろいろ見せてもどれも予算が届かず落胆した兄弟の様子に、思い切った値引きをして商談成立、と思いきや、ちょっと待ってくれ、と奥の倉庫から古めかしいが新品の外套をもう一着持って来て、たった一着で譲ってくれたのである。

数日後、二人そろってバス停に立つシン兄弟の姿があった。ちょっと大きめの外套を着た二人は、まるで「亀が甲羅から顔をだしている」ようでもあった。

この物語の語り部であり、隣のクリーニング屋の長女は長じて教員となり、作家として活躍しているジュディその人である。Check it out!

URL <http://www.judyfongbates.com/>



The Girl in the White Coat

CHURA HAIR SALON

www.chura-hair.com

スタッフ募集中

TOKYO
1-39-8 Takashimadaira Itabashi-ku
Tokyo, Japan
t. 03. 3550. 5837

VANCOUVER
571 Howe St.,
Vancouver, BC V6C 2C2
t. 604. 685. 1006

TORONTO
161 Baldwin St.
Toronto, ON M5T 1L9
t. 416. 979. 5405

Sonrisa Stepping Stone II

ネパール、ソンリサ孤児院のためのファンドレージング・コンサート

日時： 6月2日（土）
6pm 開場 7pm 開演

場所： St.Anselm's Anglican Church
5210 University Blvd., Vancouver

チケット： \$15/一人（5歳以上）
sonrisa_canada@hotmail.com
Rachel 604-785-1664

出演： Iain Ang (ピアノ)
The Palmer Alumni Choir
Ethan Stuart (空手演技)
Doroghy Pudel (ネパールダンス)
Kayla Roseanne (ファッションデザイナー)
rio by night (ポップバンド)
Intimissimi (歌手トリオ)



Intimissimi



rio by night

ネパールの孤児たちのために



昨年の東北大地震のとき、ソンリサ孤児院の子供たちが日本の被災者のために美しい絵とメッセージを送ってくれました。(2011年5月号で紹介。) 今度は私たちが、ネパールの子どもたちをカブけましょう。

Sonrisa Stepping Stone II は、今年で2回目となる、ネパールのソンリサ孤児院のためのチャリティイベントです。

サイレントオークションとコンサートを行います。オークションは、ネパールで買い付けたパシュミナショール等の雑貨、地元のスポンサーから寄付されたジムのパスや、人気レストランのギフト券等が出品されます。また、インド、ネパールのスナックや、Cake-ya さんのケーキの販売もあります。コンサートは、ピアノ、コーラス、空手、ネパールダンス等、多様。オルタナティブ・ポップバンド rio by night や、バンクーバー・オペラでも活躍する歌手のトリ

オ Intimissimi の参加も決定しました。

ソンリサ孤児院は、ネパールのカトマンズにある15人の子供が暮らす小さな孤児院で、寄付金だけで運営しています。イベント主催者である Rachel So と児島佐千子は共にこの孤児院でボランティア経験があり、その際にビシュヌ・ライ院長達の熱意に心打たれ、帰国後も支援を続けています。

イベントの収益金の多くはソンリサ孤児院に、一部をリッチモンドホスピスに寄付します。

楽しい時間を過ごしながら、ネパールの子供たちと一緒に応援しませんか？ チケットはなるべく事前にご購入ください。(児島 778-883-5855 まで)

※ ふれいざーはこのイベントのメディアスポンサーです。



ALTERNATIVES™
FUNERAL & CREMATION
SERVICES

オルタナティブ 葬儀社

- バンクーバー地域での、日本人・日系人の皆さまへの葬儀実績が多数あります。
- ご自宅へ伺って諸手続きを行いますので、来店不要です。
- 様々な形式に柔軟に対応させていただきます。
(例) 一般的な葬儀、家族葬、直葬 (火葬のみ)
- 葬儀パッケージ提供による、明確なサービス内容と費用設定。
- リーズナブルな葬儀費用をご提供させていただきます。

詳しくは当社ウェブサイトへ
www.MyAlternatives.ca

Tel : (604) 857-5779

24 時間対応 (英語)

【不動産あれこれ】

(⇒ 23 ページよりつづく)

文頭で述べたケースの他に、たとえば、実際に起きた例としては、

- (1) 知らない間に、自己所有の家屋が他人名義に変更されていた。
- (2) 知らない間に、自己所有の家屋に多額のローンが課せられていた。
- (3) 不動産登記簿に、身に覚えのないリーン（債権者による抵当権侵害）がかけられていた。
- (4) 家屋の一部が隣家の敷地内に侵入していた事実が判明し、取り壊しと増改築を要した。

その他いろいろありますが、登記保険をかけていることでこれらの保証、ないしは損害補償がなされ、解決に至ります。不動産購入を考えている人には、この「タイトル・インシュアランス」、一考の価値あります。インターネットでも、ある程度の情報は得られます。家屋購入の折、不動産業者に尋ねてみるのも良いでしょう。加入希望の際は、不動産購入の契約成立後、弁護士または公証人へその旨を告げること、彼らが業者を選択して手続きを代行。もちろん、不動産を購入してから久しいあなたも加入は可能です。

ワタシ？ ………。被害の可能性、極めて低そうですね。ボク、新規購入者じゃないし。ん〜ん。 あ、あ、あなたが加入したらですネ。前向きに検討致しますです、ハイ！

文責： 秋田谷リック (マルチプル不動産株式会社)

ドキュメンタリー映画 「3.11 ここに生きる」 上映会開催

3月31日 バンクーバー日本語学校並びに日系人会館



会場には約200人の人々が訪れた。



上映後、JaVan Gospel Choirと日本語学校の子供たちが、上を向いて歩こうやWe are the worldなどの歌声を披露した。

ドキュメンタリー映画「3.11 ここに生きる」は、女性の視点から東北大震災とその復興の中で生きる女性たちを描いている。2001年、ニューヨークにわたった直後に遭った9.11での体験や1995年の阪神淡路大震災直後から5年にわたった取材した経験から、被災から復興を通して人々、とくに女性がどのようにして立ち直ってゆくかを描こうとプロジェクトを組んだ。今回上映されたものはその最新版で、今後10年間にわたり復興と人々の心の回復の過程を記録してゆくつもりだという。

この映画は、2011年10月、第24回東京国際女性映画祭で発表し、今回のバンクーバー以降、台湾やソウルでも上映が予定されている。

今回の上映会の収益は、東松山市野蒜小学校に送られ、教材や遊具の購入にあてられる。

がしやきょうこ 我謝京子監督に聞く



いるとわかったら作ろう、と答えました。その翌週には福島で上映会が実現し、結局映画を作ることになったのです。

この映画は、単に地震だけでなく、困難に直面したとき人はどうやって打ち勝っていくのか、ということをテーマにしたいと思いました。

阪神淡路大震災の後5年間、テレビ東京で取材したのですが、17年後に同じ人に会い、マイナスの体験も自分がそこから何かを学ぶことでプラスも生まれるのだということがわかりました。そのことも映画に入れたかったのです。

女性は、危機に直面したとき踏ん張る力があり、非常に具体的に動く、と我謝さんは言う。この映画にも、そういったたくましい女性たちがたくさん出てくる。

銀行から資金を借りて機材を買い放射能測定を行う女性経営者や、余震の続く中で家族のために味噌汁を作っていたりする女性が映し出される。また、原爆で祖母を、空襲で母を亡くして死を考へながらも思いとどまりシスターになった、福島県桜の聖母短期大学学長代理の女性が、震災遺児2000人を学校で教育しようというプログラムを作るなど、女性たちは自分ができる範囲ぎりぎりのところで少し無理をしながら、具体的に人々のために動いている。

我謝監督はこの映画製作のためにほぼ50人の女性にインタビューしたが、映画には10人が登場する。画面はナレーションも音楽もなく、登場人物の映像と声だけで作られている。

「前回の映画では自分も出ていて恥ずかしいところもありましたが、今回はインタビューアーの声は極力入れず、ナレーションや音楽も使わないようにしました。インタビューがとてもよかったの

で、出演者の声だけでつなげたかったのです」

映画に出ている人と観客が対話をしているような映画、見終わって自分の人生や思いを話したくなるような映画を作りたいと思ったと我謝監督は言う。「私はジャーナリストですから、なるべく中立な立場でいろいろな人の声を聞く役目を果たす人になりたいと思っています」。

上映会の後の講演で、我謝監督は、映画のメイキングなどに関する興味深い話とともに、この体験を風化させないための継続的な支援を訴えた。

* *

Profile:

東京生まれ。上智大学外国語学部卒業後、テレビ東京に就職。報道記者として取材やドキュメンタリー制作に携わる。2001年に娘と共にニューヨークに渡り、ロイター社のプロデューサー、レポーターとなる。TBS系24時間チャンネル「ニュースバード」で株式レポート、その他のニューヨークからの情報を発信し続けている。

SUDOKU BREAK

	1		7			
		5			8	7
4	7			6	1	
3	8		4	7		1
		7		8	6	
1			2	3		7 8
		3	5			9 6
5	6				2	
			4			8

答えはP.41

Q: この映画を作ろうと思われたきっかけは?
我謝: 「前作の『母の道、娘の選択』の上映のために沖縄に行ったときに、3.11が起きました。怖かった自分の経験9.11のことが頭に残っていて、その日から人生が全く変わるという意味で、地震とテロは似ていると感じました。私はロイターの仕事でアメリカに帰らなければならなかったのですが、その後、24時間女性チャンネル♪LaLaTVの制作部長さんからメールが届き、日本がどうやって復興してゆくかを女性の視点で映画にしようというお誘いがあったのです。日本に住んでもいない自分が被災地にちよろっと行っただけで取材して映画を作ったりしてよいものか、という葛藤がありました。でも、「母の道、娘の選択」を見た方々が皆さん自分の人生と照らして話をしてくださるので、被災地で一度上映会と座談会をして、皆さんが本当にそういう映画を必要として



パーソナル・トレーナー
菊地 和徳 さん

「僕の一番のモットーは、どんな世代でも生活をエンジョイできるようにすること。体を動かす習慣を作るのが、一生の健康につながります」

菊地 和徳さん



菊地さんはバンクーバーに来て3年。最初ワーキングホリデー・ビザで1年間働いた後、6ヶ月かけてパーソナルトレーナーの資格を取り、ジムで2年間トレーナーとして働いた。現在は理学療法士の資格を取るためジムをやめてパーソナル・トレーナーをしながら勉強をしている。

ビザ取得には影響しなかったようです。

Q: なぜトレーナーになろうとしたのですか。

菊地: 大学までずっとサッカーをやってきて、健康やスポーツに興味があったんです。サッカーはプロになろうと思っていました。でも、大学2年までやったとき、今後のことを考え始めました。そして、ともあれ英語を身につけるべきだと思って在学中にイギリスに1年間語学留学しました。

Q: 卒業後は日本でもその仕事を?

菊地: 大学を出てからは、イギリス系の人材紹介会社で3年間働きました。その後、現在の妻と一緒に子会社のあるオーストラリアに行くことを考えたのですが、ちょうどリーマンショックの時期と重なり、人員カットが激しかったので、オーストラリア人でもない者があちらで雇ってもらうのは無理だろうと考えました。それで、フィットネスやフィジオが発達している北米、そして彼女の故国であるカナダに来ることにしたのです。

Q: 理学療法士の資格をとるのは難しいですか。

菊地: 理学療法士の大学院は80数名の応募に対して200名以上が応募してきます。UBCのアドバイザーに、ステータスを変えないと入れないだろうと言われたため、永住権を取りました。待っている間、仕事は続けられるけれどもカナダから出てはいけないという条件でした。その間に結婚もしました。妻はカナダ人ですが日本で働いていた会社の同僚です。ただ、結婚自体はあまりこの

Q: 不便はありませんでしたか。

菊地: 実は実家が仙台なのですが、昨年3.11が起きて、帰ろうと思ってもビザの関係で国外に出られず、心配しました。親とも連絡がとれず、携帯もつながらなかったです。家族は全員無事でしたが、1週間ほど電気もない避難所生活をして、その後家に帰って激しい余震の中で片付けなどをしていたそうです。5月にこちらにきましたが、まだ揺れているように感じると言っていました。

Q: パーソナルトレーナーという仕事はどんなものですか。

菊地: 僕の一番のモットーは、どんな世代でも生活をエンジョイできるようにすること。ジムにあるようなマシンは使わずに、自分の体を使って筋力トレーニングなどをします。筋肉をつけたい、体を矯正したい、やせたいなど、目的が違うとやり方が全く違うので、目的に応じてエクササイズメニューを作りトレーニングを行います。体力づくりは長い年月をかけてつけていくもの。体を動かす習慣を作るのが、一生の健康につながります。

Q: ジムに通うのとはどのように違いますか。

菊地: ジムでは回数の融通がききませんが、個人では回数も方法も自由になります。本人の都合に合わせて回数を決め、プログラムを渡して自分の家でやってもらうこともできます。

エクササイズの方法は普段の生活や仕事によって違います。エクササイズが必要でない人はいません。食生活の制限をしすぎてストレスになるとかえってよくないので、体を動かして気分をよくすることが重要だと思います。また歩くことは大変重要で、一旦歩かなくなると戻るのが大変です。

Q: この仕事をやっていてよかったと思う時は?

菊地: 少し腰が痛い、膝が痛い、という人の痛みをなくすためのトレーニングに興味があるのですが、体重が重くて膝が痛かったカナダ人の男性は、1年半やった後には家族と一緒にスキーにまで行けるようになりました。そんなときは、「やった!」という気持ちになりますね。

Q: 理学療法士の資格をとった後の計画は?

菊地: リハビリテーションに関して病院で経験したいです。怪我をした人のリハビリからトレーニングまで、すべて自分でやれるようになって、そういうクリニックを作りたいですね。また、日本はこの領域はまだあまり発達していないので、いずれは日本に戻ってやってみたい気もしています。

Q: 将来が決まっていな若者へのアドバイスをください。

菊地: 若いときは何がしたいかわからないもの。僕も30近くなって行きたい方向がわかってきました。そうなるまで勉強をしても興味があるので苦になりません。大学のときは、なぜこんな勉強をしなければならないのか、と思っていましたが、自分の進む道が決まったのも、いろいろ仕事をして、経験をしてみて、合わないとか、好きだとか分かってからです。人材会社で3年やってみて、自分の一生の仕事ではないと気づいたんです。いろいろなところに行っているいろいろなことを経験するのが一番だと思いますね。

熟語遊び
真ん中に漢字を入れて熟語を作りましょう。

答: 54 ページ

あなたの心の隙間に
隙間短歌の会
失恋の頬っぺは猫に舐めさせる
こうか

国際認定行動分析士 田中桜子
Sakurako Tanaka PhD BCBA-D

BC州公認行動コンサルタント
(自閉症治療介入)

日本語特殊教育支援塾主催
少人数制ですので、お子様のニーズに合わせた
ソーシャルスキルのプログラムを通じて
遊びながら日本語を学べます。

www.sakurakotanaka.jimdo.com
604.582.8049 (h) 604.833.2124 (cell)
stanaka@telus.net



ふれいざー

オタスケウーマン

知りたいことがあったら
オタスケウーマンまで！
Tel: 604-939-8707
info@thefraser.com

異国に暮していると、なかなか
わからないことが多いもの。
困ったこと、知りたいこと、持っ
て行き場のわからない苦情、な
どなど、あなたに代わってオタ
スケウーマンが調べます。

内容によってはお受けできないこともありますのでご了承ください。いただいた相談の掲載はこちらで選択させていただきます。勿論秘密は厳守します。また、回答内容は絶対的なものではないので、ひとつの参考としてください。法的な責任は一切負いかねますのでご了承ください。

【質問】 今いるホームステイを出て、別のところに移りたいと考えています。今のところは知り合いの家ですので、部屋を借りたいと思っているのですが、友達から、それはいろいろとむずかしくて、問題も多いので、今いるところが悪くないのだったらやたらに移らないほうがいい、と言われました。問題のところもあると聞きます。どうやって選んだらよいのでしょうか。(O)

【回答】 確かにホームステイや貸し部屋はいろいろと難しい問題が起こることもありますが、とても良い経験になるのも事実です。問題にまきこまれないためには、ある程度自分の力で自衛する必要があります。

まず、州の正式な契約書を使って契約をするところを選びましょう。契約書は英語で細かく書いてありますが、読むのをめんどくさくさらず、きちんと目を通して納得してからサインしてください。ここは契約社会ですから、契約書がなければいくら口約束をしても意味をなしません。ちゃんとした書類にサインをすることで、かなりのトラ

ブルは避けることができます。もし気に入ったところが BC 州の正式な契約書を使っていない場合は、それを使ってくれるように頼みましょう。最初は良く見えても、暮らしているうちにいろいろと問題が生じてくる場合がありますから、気になったことは最初にきちんと聞いておくこと。そして必要と思ったら契約書に付記してもらっておきましょう。また、何かの料金を現金で払った場合は領収書をもらい、それをとっておくことを忘れずに。領収書がなければいくら払ったと言っても認めてはもらえません。

部屋を借りる場合は入る前にしっかりと見て、壊れているところなどあったら大家さんに報告しておくこと。出るときは自分がダメージをしたかどうかを立ち会って見てもらうことで、デポジットを失うことをかなり防げます。これは、カーレンタルなどの場合も同じです。

また、前に住んでいた人から引き継ぐテイクオーバーは、気をつけてください。テイクオーバーは一見便利に思えますが、あくまでその部屋の使用に関して大家さんと契約をしたのは前住者ですから、部屋を出るときに契約者でない引継ぎ者にはデポジットが返ってこないなどの問題が生じます。

それでも何か問題が生じた場合は、BC Residential Tenancy Office に苦情をもっていくことができます。

(400 - 5021 Kingsway, Vancouver, BC V5H 4A5
Phone: 604-660-1020 www.rto.gov.bc.ca)

また、困ったことなどについてはバンクーバー日本国総領事館の領事相談員、荻島さんに相談してアドバイスをいただくことも可能です。

荻島相談員への相談：
Tel: 604-684-5868 Fax: 604-684-6939

ノリ会計サービス

604-263-4733

日本語で 橋本典枝まで

ブックキーピング
TAX リターン 親切
会計業務 してない
きめ細かなサービス

Nori Accounting Service Inc.
116-2096 W.41st Ave. Van. V6M 1Y9

CGA 藤井公認会計事務所



Ryan Fujii, CGA
ryan@fujicga.com

- ブックキーピング
- 会計
- 財務諸表
- T2 法人税申告書
- T1 個人所得稅申告書

日本語でお気軽にご相談ください

#2000 - 1066 West Hastings St. Vancouver
Tel: 604-812-7139 www.fujicga.com

コンピューターのファミリードクター!



ティンコ

Tinco

修理 & 安心の一律料金
ウイルス駆除 \$30

- *テープからディスクへのコピー
- *写真ネガや色修整のスキャン
- *高画質ポスタープリント 等
- *他社より **30% 割安** までのご提供

604-233-1332

#2050-3700 No.3 Rd.
Richmond, B.C. V6X 3X2

ヤオハンセンター2F 月曜定休日

インカム タックス リターン

お助け隊

おかげさまで
10周年!

taxtaxtax.ca

AbaQus

Abacus Japan Business Services

スモール
ビジネスの
お手伝い!

abacusjapan.ca

ダウンタウンオフィス新住所

#211-515 W. Pender

電話番号 (完全予約制です)

604-681-2343

メタボリックシンドロームは未病で治療する(3)

Dr.Wu

メタボリックシンドロームを引き起こす因子の中で一番危険なのは何?

内臓脂肪型肥満と高血圧、高血糖、高脂血症の中で危険性が最も高い因子は内臓脂肪型肥満です。川に例えると最も上流にあるのが内臓脂肪型肥満、そしてインシュリン抵抗性、次が高脂血症や高血圧、糖尿病といった生活習慣病、その下流に動脈硬化があり、川口が心臓病や脳卒中になります。

メタボリックシンドロームは氷山に例えられます。海上に三つの氷山が適当な間隔を置いて浮かんでいる状態を想像してください。氷山は別々に存在しているように見えますが、実は水面下でつながっており、頂だけが海上に現れているのです。これをメタボリックシンドロームの概念に当てはめると、水面下に隠れている部分が内臓脂肪型肥満、三つの頂が高脂血症、高血圧、高血糖です。海上に見えている部分が検査値の異常を示し、少し正常値をオーバーする場合の背景は水面下の部分が大いと考えられます。すなわち、各氷山を小さくするには、内臓脂肪を減らすことが必要不可欠です。

三つの危険因子の共通の原因は水面下でつながり内臓脂肪肥満です。内臓脂肪肥満に関しては複数の生活習慣病、すなわち高脂血症と高血圧、高血糖が合併している状態です。この三つの生活習慣病と内臓脂肪肥満はそれぞれが独自に進行するのではなく、お互いに大きな影響を与えています。つまり一つの氷山と考えることができます。

文: Dr.Wu, カナダ BC 州公認のヘルスカウンセラー、漢方医師
カナダ BC 州パン・パシフィック半健康状態研究会会員 (Pan-Pacific Sub-Health Society)
日本国 治未病医学学会カナダ支部長 (Japan Miyou System Association)

お姉ちゃんにも知恵がある

いよいよ、イチゴのクービック・シーズンね。

イチゴの保存法は、乾燥を防ぐためラップまたはビニールに入れて冷蔵庫の野菜室へ。中に傷んだものがあれば出しておいてね。水洗いをするとう果皮が弱るので、食べる直前に洗いましょう。その際、へたを取らずに水洗い、そうするとビタミンCが流れ出ないの。

イチゴは日持ちしないので、早めに食べましょう。

先端(果頂部)のほうが精度が高いので、大きいイチゴは先にへたを取って、へた側から食べると最後まで甘味を感じられるのよ。

イチゴにはビタミンCが豊富で風邪予防や美肌効果が期待できるし、血を作るビタミンといわれている「葉酸」も豊富に含まれているので、貧血予防にも効果的。また、血糖値の上昇やコレステロールの吸収を抑制する食物繊維のパクチンも含まれているの。

そのまま食べたり、ケーキをホームメイドしたり、ジャムにしたりいろいろ楽しみましょう。

カウンセリング・オフィス ~ Equine Spirit ~

— あなたの心と身体と魂の統合のために —

あなたの過去を変え、現在を癒し、
あなたの未来を創る **魂** の療法

筋反射テストを用いた年齢逆行・前世修行



スカイトレイン (カナダライン) オリピック・ヴィレッジ下車、徒歩3分

様々な心理的・身体的ストレス、不眠、抑うつ気分、心理的トラウマなど。

Dr. Naoko Harada Winther

BC 州公認クリニカル・カウンセラー ウィンザー・原田 直子
False Creek Health Centre
678 Leg-In-Boot Square, Vancouver, B.C. V5Z 4B4
604-683-8330 www.equinespirit.ca

Dr.WU 漢方クリニック

日本漢方博士・中国漢方医師



心臓病、高脂血症、ガン、アトピー性皮膚炎、便秘、慢性疲労、腰痛、肩こり、小児、婦人疾患などに20年以上の経験があります。

月~金 10:00am ~ 6:00pm

(時間外予約可)

Dr.WU (ウー)

Website: www.drwukanpo.com

☎ (604) 818-9021 日本語堪能
#218-736 Granville St. Vancouver
(ダウンタウン) シアーズの向い側

ヨガ

日本語でのヨガレッスン

ヨガ インストラクター 養成講座

ワークショップ・リトリートなど



www.momokoyoga.com

info@momokoyoga.com

604-737-3601 (ももこ)

表現アートセラピー

表現アートセラピーは、イメージ、音、体の動き、言葉など多様な表現形態を用いて、心が抱える様々な問題に表現を与え、探り、理解を深めていくことで、癒しと成長を促していく心理療法です

~~~~~

**Naoko Sasaki**

表現アートセラピスト

604-507-0739

info@naokosasaki.com

www.naokosasaki.com

## カウンセリングを通して心を大きく開いてみませんか?

日英両語でのカウンセリング暦 18年

www.unfoldingheart.com



Unfolding Heart  
COUNSELLING



●BC州公認クリニカルカウンセラー ●カナダ公認カウンセラー

海外旅行保険に加入の方の大半はキャッシュレス可。

今日のトピック

パートナーとの悩み・過去からのトラウマ・うつ・不安及びパニック・人生の転機・人生の意味等

ダウンタウン・オフィス  
Coast Medical / 1018 Seymour St. Vancouver

W. ブロードウェイ・オフィス  
#304-1055 W. Broadway / Oak, Vancouver

ダウンタウンにもオフィスを開きました。

女医さんばかりのお洒落なクリニックです。

マツピソットゆきこ  
M.A., RCC, CCC

778-899-3199  
(日本語ライン)

よい季節になりました。筆者は、健康のために  
 昨年の冬からそれまで利用していた職場近くまで  
 の路面電車には乗らず、片道30分間のウォーキン  
 グに取り組んでいます。筆者が歩く地元自治体  
 が河川上に設けた「烏山川緑道」は、車とオート  
 バイの乗り入れを禁じていることもあって、安全  
 で排気ガスもなく、静かな環境が整っています。  
 ちなみに、雨の日でも必ずといってよいほどジョ  
 キングする人たちに会います。

加えて、「緑道」と命名されているように、道の  
 両脇には季節ごとの花々が咲き、常緑樹が  
 豊かに繁茂していて、歩きながらそれらに  
 目をやるだけでそう快な気分になります。

しかし一方で、犬との散歩に格好な場所  
 でもあり利用者も多く、その中には誰も見  
 ていないと犬のフンの後始末を怠る「不届  
 き者」がいて、たばこのポイ捨てや放置自  
 転車などと合わせて、美観を損ねています。  
 地元自治体が注意をうながす掲示板も出したりし  
 ていますが、あまり効果がないようです。

そもそも、公園は経済学では「公共財」の意味  
 合いがあり、物理的、コスト的に利用者を排除す  
 ることができない特性を本来的に持っています。

したがって、良好な環境をけがす「不届き者」  
 であっても、彼らを排除することはできないので  
 す。

こうした状況を考えていて、ふと「フリーライ  
 ダー（ただ乗りする人）」の存在を連想しました。  
 フリーライダーとは、活動に必要なコストを負担  
 せず利益だけを受ける人のことで、先に述べたと  
 おり、ことに公共財のように非排除性があるサー  
 ビスについて、対価（供給のための費用）を支払  
 わないで便益を享受する者を意味します。

ちなみに先だって、職場近くの自治組織の役  
 員と歓談していて、フリーライダーの存在が話題  
 になりました。

## 日本の企業社会

(150)

中根 雅夫

商店街を貫く道路を補修する必要性が生じて、  
 商店街振興組合の担当役員が地元自治体に金銭的  
 な助成等を申請して紆余曲折を経て補修されるに  
 至ったのですが、その過程で協力しない商店が少  
 なくなかったのです。

その背景には、たとえば町内会等の自治組織と  
 同様、商店街振興組合の組織加入率が低下してい  
 る事情などがあります。

ともかく、いったん  
 道路が補修されると、  
 非協力的だった商店も  
 当然ながらその利便性  
 を享受することを排除  
 することはできないの  
 です。

これは商店街が実施  
 する祭などの各種イベ  
 ントでも同じような状  
 況があり、イベントの  
 準備や資金カンパなど  
 の活動には協力をまっ  
 たくしない商店も、イ

ベント当日のいつもよりも目立って多い買い物客  
 を見込んだキャンペーンなどをチャッカリ行って  
 いるのです。執行部の役員もそうしたフリーライ  
 ダーの存在に対して釈然としない思いを抱きなが  
 らも、彼らを排除することはできないのです。

こうした問題の構図は、企業社会でも考えられ  
 ます。たとえば近年多くの企業で取り組まれてい  
 るナレッジ・マネジメント（知識管理）を考えて  
 みると、その中核をなす情報共有化がうまくいか  
 ない要因の一つに、知識を持つ社員にとって、面  
 倒なだけでメリットがほとんどなく、フリー  
 ライダーが得するメカニズムになっている  
 場合が多いという事情が考えられます。

たとえば竹村幸祐氏の見解によれば、日  
 本人は集団内において監視がないことが判  
 るるとたんにサボる民族のようで、監視さ  
 れている場合にはアメリカ人以上に勤勉に  
 働く一方で、サボっても誰も咎めないと判  
 ると、よりフリーライダー化しやすい傾向が読み  
 取れるということです。

また、小林盾氏他の実態調査によると、企業に  
 貢献する社員は役割内の行動で60%、役割外の行  
 動で50%なのに対して、貢献度が「かなり少ない」  
 「少ない」フリーライダー的な社員の割合は役割内  
 の行動で11.9%、役割外の行動では18.7%という  
 結果が得られています。

それでは管理を強化すれば問題が改善するの  
 かと言えば必ずしもそうではありません。

要は、全社員がたとえば情報共有化の取り組み  
 などに対して「納得」することが大前提になるの  
 です。

それには、トップをはじめとする管理職や担当  
 者の地道な啓蒙活動が必要不可欠です。これは、  
 まさに企業文化の変革にもつながるのです。その  
 意味では、フリーライダーの撲滅は容易なことでは  
 ありません。

ちなみに組織文化の大家であるE.シャインは、  
 「文化は、学習され共有された暗黙の仮定であり、  
 人々はその仮定をもとにして毎日の行動をとる」  
 と指摘しています。

RBC Dominion Securities Inc.

### 預金・金利に満足ですか？ 投資・リスク管理できてますか？ 資産・守れてますか？



豊富な金融知識・経験を持つ日本語チームで預金・投資・資産運用のご案内します。  
 \* RBC以外の銀行口座をお持ちの方も、他銀行口座を残したままお取り引き可能  
 \* 10万ドルから受付可能 \* RBC 東京支店有り \* RBC 銀行の資産運用会社

- ◆定期預金 (GIC) 30 社以上 (大口レート) ◆高金利口座 ◆投資信託 (Mutual Fund) 13000 社以上
- ◆政府債・社債 ◆外貨・SUS 投資 ◆円送金受け取り口座 ◆為替 ◆株式 ◆税金有利投資
- ◆RRSP/RRIF/RESP/TFSA ◆老後・相続・資産プランニング ◆年金型・毎月利払い運用 ◆生命保険

お問い合わせ ☎ 604-257-7291 (日本語直通)

25 階 Park Place, 666 Burrard St., Vancouver, B.C. (スカイトレイン Burrard 駅のすぐ前)

[www.rbc.com/chris.kwok](http://www.rbc.com/chris.kwok)

Professional Wealth Management Since 1901



RBC Wealth Management  
 Dominion Securities

RBC Dominion Securities Inc. and Royal Bank of Canada are separate corporate entities which are affiliated. \*Member-Canadian Investor Protection Fund. RBC Dominion Securities Inc. is a member company of RBC Wealth Management, a business segment of Royal Bank of Canada. \*Registered trademarks of Royal Bank of Canada. Used under license. © 2012 Royal Bank of Canada. All rights reserved.

気持ちよく、  
 きれいに洗える

爽快  
 シャワー

母の日  
 特別セール

MADE IN JAPAN  
 パンクーパーで最も安い価格

TOTO・INAX・HOMETEC 10機種

SANITEC INC. Tel: 604-899-8001  
 #1623-4500 Kingsway (@Willingdon) Burnaby, B.C.  
 Open Mon-Sat, 11am - 6pm  
[www.showertoilet.ca](http://www.showertoilet.ca)



投資アドバイザー  
島川 大輔

## カナダの老齢年金 (OAS) の改正

カナダ政府は、今年度の予算案で、老齢年金 (Old Age Security, OAS) の改正を発表しました。

ただし、OAS を既に受け取っている方には影響はありません。また CPP (Canada Pension Plan、カナダペンション) にも変化はありません。

OAS は市民権、移民権を保有している人が、18 歳になった後、カナダに 10 年以上住めばもらえる年金で、65 歳から支給開始です。CPP と違い、払い込む必要はなく、住んでいるだけでもらえる年金です。支給開始時点で 40 年間住んでいれば満額になり、現在、月額 \$540.12 です。また、この月額は、3 ヶ月ごとにインフレ調整され、増加します。

現在、65 歳以上のシニアは約 5,000,000 人、それが 2030 年には約 2 倍の、9,400,000 人へ増加すると予想されています。OAS はカナダ政府の最大のプログラムで、その負担も大きくなります。

この改正は、その負担を軽減すべく、2023 年から 2029 年にかけて徐々に導入されます。

主な変化は、

1) OAS および、Guaranteed Income Supplement (GIS) の受け取り年齢を 2 年、65 歳から 67 歳へ引き上げる、というもの。また、Allowance and Allowance for the Survivor も 2 年引き上げようというものです。今年の 3 月 31 日時点で 54 歳以上の人は、OAS の受け取り開始は、今まで通り 65 歳からと、変化はありません。

1958 年 4 月以降生まれた人から、受け取り時期が遅れ始めます (受け取り開始は、65 歳プラス 1 ヶ月)。1958 年 6 月生まれの人は、受け取り開始は 65 歳プラス 2 ヶ月、という具合で、1962 年 1 月生まれの人は、受け取り開始が 66 歳プラス 11 ヶ月、1962 年 2 月生まれの人から、受け取り開始は 67 歳になります。

2) 現在 OAS は、CPP と違い、受け取り時期を遅らせても受給額は変わりませんが、この改正で、受け取り開始時期を、最高 5 年間先延ばしにする選択も出来るようになります。そして、その分受給額も増加します。

3) 現在 OAS や GIS を受け取る為には、申請する

必要がありますが、この改正で、申請しなくても年齢に達すれば自動的に受給するようになります。

この改正は、国会を通過して初めて施行されますが、現政府は過半数を保有していますので、通過するのは間違いありません。

詳細は、[www.ServiceCanada.gc.ca/retirement](http://www.ServiceCanada.gc.ca/retirement)

以下の予定で、資産運用個人相談を受け付けています。

バンクーバー地域 5 月 17 日から 21 日

ビクトリア地域 5 月 22 日から 23 日

お問い合わせ、申し込みは下記までどうぞ。

資産運用のご相談、ご質問は  
お気軽に日本語で。

Daisuke (Dice) Shimakawa

Tel: 416-359-6407

Toll Free: 1-800-567-3008 (Ext:6407)

EST5pm (PST2pm) まで

[daisuke.shimakawa@nbpcd.com](mailto:daisuke.shimakawa@nbpcd.com)

Fax: 416-359-6225

## 記事広告

Open earlier. Open later.  
Open longer.



And with friendly staff to serve you better.

TD Canada Trust 日本語バンキングセンターはバンクーバー本店ビルに 1994 年の開設以来、おかげさまで多くのお客様にご利用いただいております。経験豊富なスタッフが個人から法人のお客様まで幅広くお客様のニーズに合わせたサービスをご提供いたします。また、カナダ国内のどの銀行よりも長い時間営業いたしております。どうぞお近くの TD Canada Trust までお越しいただき、快適な銀行サービスをご利用ください。

どうぞお気軽に、お越し下さいませ

住所 700 West Georgia Pacific Centre  
Vancouver, BC

電話 604-654-3665 内線 283 日本語バンキングセンター

|     |           |
|-----|-----------|
| 月一水 | 8am - 6pm |
| 木一金 | 8am - 8pm |
| 土   | 8am - 4pm |



あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
北花子  
切る前に何度もきかれズボン丈



お申し込みは

**OCS CANADA**  
604-247-2141

## ゼウス アカウンティング サービス



- 会計業務
- タックスリターン
- 経理、QuickBooks 指導

- 日本の年金受給手続き代行  
カナダ側窓口をいたしております。

MACHIKO SHIROKI, CPA

Zeus International Accounting Services  
#708 - 1155 W.Pender Street,  
Vancouver, BC, V6E 2P4  
Tel: 604-374-6031 Fax: 604-985-0241  
E-mail: [acc.services@zeus-iv.com](mailto:acc.services@zeus-iv.com)



雑学博士の  
役立たずの豆知識

物を食べるときの力は、おせんべいが 10 キロ、食パンで 30 キロ。何も食べてないときの歯ぎしりはなんと 60 から 80 キロ。

# 光風先生の風水占い (第40回)

阿佐ヶ谷 光風

## 台所の巻

カナダの皆様、こんにちは。桜が満開で、うきうきする季節になりました。今月、第二東名高速道路ができました。日本も変わりますね。さて今回は、台所であなたを占ってみましょう。

**[きれいな台所]** 台所がすっきり片付いている家に住むあなたは、何事にもきっちりしないと気がすまない、エリートさんタイプ。お皿やキッチン道具は棚に収納し、いつも向きはそろっています。物事をきちんと整理して考え、仕事にもその力を発揮します。夫婦喧嘩をしてもちゃんと相手が納得するまで、とことんケンカします。しかし、一旦仲直りをすれば、次の日には、けろっと忘れず。

すっきりしたキッチン、良い気です。その効果は大きく、特に健康運に影響を与えます。

**[包丁が出っぱなしの台所]** 包丁がキッチンに出っぱなしの家に住むあなたは、少々ずぼらな面倒臭がり屋さん。子供や旦那と擦れ違いが多く、お互いを誤解することが多々あります。夫婦喧嘩が多く、人間関係が上手くいかないことがあります。

先が鋭利な金属品をキッチンに出っぱなしにすると、気が引き裂かれてしまいます。特に夫婦間の関係が悪くなり、ケンカが絶えません。最近、

夫婦けんかが多いと思ったら、包丁、フォークなど出っぱなしになっていないか、チェックしてください。

**[キッチン用具が壁に掛けてある台所]** フライパンやお玉が、壁に並べて掛けてある家に住むあなたは、物事を効率よく考える、アイデアマンタイプ。いつでもすぐ道具が使えるように配置し、さつと調理する考えは、特に仕事で力を発揮します。必要な資料や書類、必要な人材を、ぱっと布陣し、さくさくと業務をこなします。会社のリーダーにむいています。

きれいで良く手入れされたキッチン用品は、仕事運をアップさせます。しかし、油で汚れていたり、古くなっているものは、かえって運気を悪くしますので、棚の中に収納したほうがベターでしょう。

**[ごちゃごちゃの台所]** キッチンが物であふれ、ごちゃごちゃの台所のあなたは、かなりのずぼら屋さんで、なんか運がついていないタイプ。恋人にふられたり仕事でミスをしたりと、運の無いことが続きます。体調もすぐれない人が多く、いつもだるさを感じています。一方、細かいことを気にしないのも特徴で、少々のことではめげません。

調味料やお皿、食材がキッチンにあふれ、ごちゃごちゃの台所は、運気が下がりに下がっています。

特に健康運に顕著に表れ、人間関係にも影響します。やはりキッチンは、すっきりと整理されていないと、運は上がりません。

**[テレビがある台所]** キッチンにテレビがある台所に住むあなたは、新しい物好きで、常に人と違ったことを考えるタイプです。成功者に多くみられるタイプで、先見の明があります。思わぬアイデアが、特許を生み、臨時収入を得ることもあります。とにかく頭の中は、アイデアでいっぱいです。仕事でも、常に新しいことを考えているので、そのアイデアが当たれば、大変評価されます。ただし、他の人が全部理解できない場合多く、ちょっと変わった人と思われることもあります。

テレビは、情報ツールとして、風水では良いアイテムです。情報の方位は東で、その方位にテレビを置くと良い情報が入ってきます。

**[におう台所]** におう台所に住むあなたは、精神的にかなり疲れており、人生にちょっと嫌気がさしているタイプです。毎日がつまらなく、元気を忘れていきます。

臭いのあるキッチンは、悪い気です。その気が、あなたの良い気を抑え、悪い気全開となっています。チッキンを変えれば、すべてがかわります。今すぐ、大掃除をして、清潔なキッチンを取り戻し、あなたの元気を回復させましょう。

光風先生の風水 DVD プレゼント詳しくは41ページ。



風水家相で運気をあげ、  
幸運を手にいれませんか。

家相鑑定・風水相談は、海外からも承りますので、ご相談ください。  
鑑定は120カナダドル～

## 阿佐ヶ谷家相鑑定相談所

Web: [www.asagayakaso.com](http://www.asagayakaso.com) E-mail: [koufu@asagayakaso.com](mailto:koufu@asagayakaso.com)  
Tel: 81-43-308-3085  
289-1101 千葉県八街市朝日 370-7

## 不動産売買をお考えですか?

何でもご相談ください。21年の経験と実績でお客様のご要望にきめ細かく対応いたします。

Cel: **604-240-3541**  
E-mail: [jmurakami@telus.net](mailto:jmurakami@telus.net)  
Web: [www.jmurakami.com](http://www.jmurakami.com)

- コンドミニウム・タウンハウス・一戸建て
- 店舗・事務所・商業物件・投資物件  
貸物件斡旋は半月分の手数料で承ります。

村上 文二 (営業担当)  
典子 (unlicensed assistant)



Sutton Group - West Coast Realty  
#301-1508 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1W8

## 不動産売買

誠実、親切、アフターケアがモットーの藤原進にお任せください。

在加40年、商売20年、不動産業界20年の経験を生かし、あなたのために働きます。

携帯: **604-781-6945**  
E-mail: [sfujiiwara@sutton.com](mailto:sfujiiwara@sutton.com)



藤原 進  
Fujiwara Susumu

Sutton Centre Realty  
3010 Boundary Road, Burnaby  
604-435-9477



誠心誠意 きめ細かいサービスをお約束いたします。

通常金融機関からの報酬によりお客様へのサービスは無料 (OAC)

ご利用に際しての利点の一例

- 40社以上の金融機関のモーゲージプログラムを提供
- 業界での最新の情報とファイナンスの知識を提供

プログラムの一例

- 新築・改築・増築のファイナンス
- 自営業等で収入の証明が難しい方
- チップ収入が主体の方
- 日本からの投資不動産購入
- 高金利ローン支払目的の不動産再融資

TD Canada Trustのモーゲージも扱っております。

詳しくはお訊ねください。  
#105 1385 West 8th Ave., Vancouver, BC V6H 3V9



Cell: 604-250-7649  
Fax: 604-629-4733  
E-mail: [heidi@mortgagegrp.com](mailto:heidi@mortgagegrp.com)  
[www.hamanomortgages.com](http://www.hamanomortgages.com)

MBABCメンバー / CAAMPメンバー **Heidi Hamano, Mortgage Specialist**

# 不動産あれこれ

## インシュアランス (不動産所有権保険) って何…?

3月28日付けのVancouver Sun紙に次のような記事が載っていました。  
「数ヶ月前に待望のドリーム・ハウスを購入したヴァレリーさん一家は、ある朝、悪夢のような現実に直面。玄関をノックされたので開けると、そこに立っていたのは、市のビルディング・インスペクター (建築検査官) だった。

検査官が言うには、『かつての所有者が、市の認可を受けずに違法増改築を繰り返していた』との通報を受けたので、確認のため、家屋を調べさせて欲しいとのこと。寝耳に水の話に、ヴァレリーさんの口は開きつばなし。別に、自慢の金歯をインスペクターに見せつけたかったからではなかった。

確認の結果、通報内容はほぼ正しいことが判明。彼女は、建築規定に則した増改築を直ちに義務付けられる。業者に工事費を見積もらせたところ、配管工事も含めると、ナント6万ドル。真っ青になったヴァレリーさんは、ワラをもする思いで弁護士事務所へ電話。指先が左右に大きく震え出したために、ダイヤルし終えるまで5分もかかってしまったという。一部始終を聞き終えた男の弁護士は、モナリザのように微笑むと次のように応えた。

『ご安心なさい。不動産購入の際、あなたはタイトル・インシュアランス (不動産所有権保険) を一緒に購入しています。ですから、それらの改築費用はすべてこの保険で賄われるのですよ』

ヴァレリーさんの口元は、再びダラリと全開。彼女は泣き笑いを繰り返すと、腹と同じ高さの胸を何度も撫で下ろしたのだった」

ホントの話です。タイトル・インシュアランスのことを簡単に説明しましょう。アメリカで19世紀に生まれたこの保険制度が、カナダに浸透し始めたのはごく近年。家主まで不動産所有権保険に加入している割合はまだ少なく、実は、私も加入はしていません。大手銀行の中には、融資条件としてこの保険を義務付けるところが最近増えてきています。

さて、加入対象はアパートから一軒家まであり、保険料額は不動産価値に比例してゆきます。保険会社によって料金はまちまちですが、実例としては、36万ドルの物件を先日購入した当方の客が支払った額は\$150でした。

この保険料は、毎年支払う必要はなく、一度払うことで、加入後に発見された、「事前調査では発見し難い家屋上の欠陥、ないしは登記上の欠陥などの損害補償」が恒久的に保証されます。(⇒16ページにつづく)

大きな買い物、後悔は許されません。  
豊富な建築経験からのアドバイス、  
不動産売買のご用命はアキタヤへ。  
誠心誠意でご奉仕いたします。  
自宅: 604-299-7062 (日)  
事務所: 604-434-1431 (英)



### 不動産相談室

毎週日曜日 午前10時~正午  
お気軽に事務所へどうぞ  
2298 Kingsway Van. V5N 5M9  
e-mail: akitaryarick@shaw.ca  
http://www.rickakitaya.com

**MULTIPLE** 秋田谷 秀樹

## ニュー・センチュリー不動産



則末 恵子  
Keiko Norisue

一戸建住宅、ビジネス・コマーシャル物件、  
投資物件、不動産管理

18年の豊かな経験と実績。  
お客様からお客様へと紹介される  
信頼と納得ゆくサービス。

カナダ入国ビザ (移民、学生、就労など) の相談も承ります。  
CSIC#M084954

**Cel: 604-250-4935**

**NEW CENTURY REAL ESTATE LTD.**  
400-535 Howe Street Vancouver, BC V6C 2Z4  
Tel: 604-683-6358 Fax: 604-683-6358  
E-mail: keiko@new-c.com

## 不動産売買



FRED YOSHIMURA  
吉村 秀彦

- \*コンドミニウム \*タウンハウス
- \*一戸建て住宅 \*投資物件及び管理
- \*ビジネス売買、店舗 \*ご相談、お見積り無料

**604-312-5159**

yoshimura@shaw.ca  
www.ie-van.com (日本語) www.fredyhome.com

ご購入の相談や不動産のお見積りは無料ですので先ずはお気軽にお問い合わせ下さい。(個人情報厳守) お客様のご要望を第一に、誠心誠意お世話させていただきます。

**RE/MAX Crest Realty (Westside)**  
TEL: 604-602-1111 FAX: 604-602-9191  
1428 W 7th Ave, Vancouver BC V6L 2N2

**オークウエスト不動産株式会社**  
2300 Birch Street Vancouver, B.C. V6H 2T2  
Tel: 604-731-1400 Fax: 604-733-6700  
E-mail: oakwest@telus.net Homepage: http://oakwest.net  
日系唯一の総合専門グループ不動産売買・管理専門



**不動産管理**  
25年の豊かな経験と実績を基に、信頼と安心の出来る  
きめ細かなサービスが私達の自慢と誇りです。  
管理  
中谷太三 / 木村 翔 / 中谷陽里

四季があり治安もよく、市場の安定したバンクーバーで不動産を  
所有することは長期にわたる理想的な不動産資産につながります。

- 売買交渉時  
**最善な価格と条件を提示**
- 登記手続時  
**弁護士と連携した円滑な手続**
- 不動産購入・売却が日本からも可能**
- 詳しく説明しますカナダ不動産税法**
- 購入時  
**不動産仲介料なし**



森 治栄 (ジエームス)  
携帯: 604.290.3371

事務所: 604.322.3000  
www.sanitec2000.com  
Sutton Group - West Coast Realty  
7547 Cambie St. Van., since 1987

手紙

このごろは、郵便で手紙を出す人が少なくなつたとみえて、郵便も封筒も売の店が少なくなつた。皆、E-mail を利用しているのだろう。でもなかには、どんな下手な字で書かれていても、Eメールよりは手紙の方がうれしい、という人もいるので、私も妹たちや友人には、下手な字で手紙を書いている。

確かにEメールの方が、便箋も封筒も、切手もいらぬし、ポストまで投函に行かなくてもよいのだが、それでも我々は手紙を出すので、切手代もバカにならない。

私の知人で、認知症の人がいて、一日に4

通も私に手紙をくれることがある。それも日本からで、4通とも同じようなことが書いてある。

「私は手紙を書くのが趣味」なのだそうだ。それにしても封筒に書く文字も余り読み易くないので、カナダの郵便局に気の毒である。手持ちのアドレス・カードを送って、「これを使ってください」と書いたけど、それもどこかにしまい忘れたのだろうか。そういう私も、時には一日4通も手紙を書くことがある。もちろん、同じ人にはではないが…。

私は今、暇になったら読むかと思っていた本を少しずつ読んでいる。魯迅という中国人で、日本で少し医学を勉強した文筆家の日記を、今、読ん

でいるが、今日は誰と誰に手紙を書いたかということが毎日記されていて、彼が今の世に生きていたらEメールで簡単に用事が伝えられたらうし、そうすれば彼の文学作品ももっと多くなつたらうと思うのだ。

魯迅は1881年中国に生まれ、中国で勉強したが、1902年に日本で留学、仙台医学専門学校に入学した。1906年、退学して中国に帰り、結婚して再び来日、文学の研究をしていたが、1909年中国に帰り、教師や翻訳をしながら作家として活躍。1936年死去。

再連載 バンクーバー歴史散歩 (32)

軍事基地スタンレーパーク

1846年の条約で、英領ブリティッシュ・コロンビアとアメリカの国領線が北緯49度と定められた後も、ジョージア・ストレーットの島々をめぐる、イギリスとアメリカの国境紛争が解決しなかった。1850年代からようやく人口が増え始めたメインランドに、ゴールドラッシュによりアメリカ人が流れ込み、ブリティッシュ・コロンビアの帰属が危ぶまれ、英領直轄地の為政者はアメリカ軍の侵攻の危機を感じていた。万一アメリカから州都ニュー・ウエストミンスターに攻撃をしかけられた場合の防備のため、バラード湾の入り口の半島を軍用地として確保しておく必要性があった。その後戦争の危機は去ったが、その一角が街の開発から取り残されていたために1888年にスタンレー・パークが開園の運びとなつたのは、なにが幸いかわからない。

1938年1月、バンクーバーの公園委員会は実際、軍からスタンレー・パークのセカンド・ビーチとサード・ビーチの中間にあるファーガソン・ポイントを軍用地として収用するという通告を受けた。収納後、直ちに砲台建設を着手するということがあった。そのため、それまでの海岸沿いの道路約100メートルを50メートル後退させるという措置が必要となつた。それに対して、市民はせっかくの風致が壊されるとして反対する者が多く、第一、飛行機による爆撃が有効であるということがスペインの内戦で証明されているというのに、何を今更砲台かという声もあがつたが、結局強行されて、1939年7月に重砲2基を備えた砲台が完成し、第

31重砲大隊が駐屯した。更に同じ年の8月にカナダ空軍の第一サーチライト連隊のサーチライトも設置された。

1942年、ホアン・デ・フーカ海峡の近くでアメリカの貨物船が雷撃されたり、バンクーバー島のエステバン灯台が浮上した日本の潜水艦の艦砲射撃を受けるなどの被害が出たので、太平洋沿岸の防備の強化が必要となつた。そのためスタンレー・パークの重砲をヨーク・アイランドにある砲台の小型砲と交換した。それと同時に砲台の守備部隊も縮小され、43年以降は部隊の主力は他へ転属された。

結局、スタンレー・パークの砲台は一隻も敵艦を沈めることもなく終戦を迎えたが、唯一度だけ船を沈めてしまった。砲台の前を通過する船はすべて停船しリポートすることになっていたが、ときどき漁船などは規則を無視するものがあつた。ある日曜日、漁船が停船しなかったので威嚇射撃をしたところ、漁船の上を通過した弾丸はその向こうにいた試運転中の新造船フォート・レイ号(9800トン)の喫水線のところに当たり、反対側にかなりの損傷をあたえて通り抜けた。うかつなことに乗組中の船員は誰も弾丸が通過したことに気付かず、浸水のためにライオンズ・ゲート付近で航行不能となつてしまった。

終戦後、駐屯軍はすべて撤退し、基地はバンクーバー市に返還された。軍事施設はすべて撤去したが、将校食堂の建物は残され、ファーガソン・ポイント・ティーハウスとして開放された。ティーハウスは始めはイラストのようにハンバーグやサンドイッチを提供する比較的安直なレストランであったが、1983年に内部を大改造し、ガラス張りのホールを加えて見晴らしのよい高級レストランに変貌した。このレストランへ行くにはライオンズ・ゲート・ブリッジの手前から公園に入り、一方通行の道を約2キロ行かねばならない。これは、公道からレストランの入り口へ行くまでに世界で一番長い距離があるということで、ギネスブックに載っているとある人から聞いたことがあるが、まだ確認していない。

(絵と文：飛鳥井 堅士)





## リバービュー病院が閉鎖

コクィットラムに1913年、カナダ第二の規模を持つ精神病院として開設された、245エーカーのリバービュー病院が、この夏閉鎖される事になりました。1800年代にビクトリアの州立精神病院は入院患者の増加に応じてBC本土に移転が決まり、現在地に約千エーカーが用意されて、1903年に病院施設の一環として植物園の造成が始まりました。そこには世界各国から約160種の各地の代表的な樹木が移入されました。空路の輸送が開発されていない時代の植物の移入は船舶で長期間をかけて行われました。総数約1600本の樹木の移植に多くの難題があった痕跡は今も樹木の幹に多く遺されています。そして1913年に出来上がった病院は、一時期最高1600名の患者を抱えていました。

この植物園からはバンクーバーのVan Dusen GardenやUBC Botanical Gardenを始め、西部カナダの植物園にその一部が移植されました。当初は現在のローヒード・ハイウェイの南側のコロニーファームは病院の一部として患者のリハビリテーションを目的とした農作業地に利用されていましたが、1983年に法医学精神治療部門(Forensic Psychiatric Lab)がコロニーファームに開設された機会に農地は閉鎖、Burke Mountain Naturalistsの努力で1996年にメトロバンクーバーの地域公園として誕生しました。しかしその後精神病患者は市内或いは地方各地の隔離された施設に移動が継続されて、入院患者数は年々減少し、この度リバービュー病院も閉鎖が決まったわけです。

僕自身、1995年から5年間、週2日のボランティア活動で患者のサポートに携わりました。その体験からこの植物園の環境が患者の精神安定の支えになることは充分認識し、解放されていない施設に患者を移転させることへの大きな疑問を持って、多くの市民の意見も共有して来ましたが、精神病という困難な病状は専門医の判断に任ざるをえない面もあり、今病院の閉鎖に直面したわけです。

敷地内、約150エーカーには病院関係施設が建っていますが、北西に位置する約100エーカーは自然地として100年前に伐採されて以来開発が抑えられ、コロニーファームの広大な野生地に隣接することもあって、少なくとも2家族、10~20匹のコヨーテのほか、黒熊、山猫、アライグマなどの野生動物や、多くの野鳥が観測されます。

市街地の発達によって野生地が急速に失われ続ける中で、このような貴重な自然地を控えた緑地をそのまま利用する手段の立案が必要です。幸いコクィットラムの市当局及び近郊の市民は現設備及び立地の保全に賛同しており、その考えに関心を示さない州政府に対し、この貴重な緑地の現状保全を政府に働きかける運動が続いています。未だ充分使用に耐える多くの建物を利用する方法としては、大学、専門学校など、教育機関の招致から、美術館、社会福祉施設など色々と考えられます。来る5月下旬にはコクィットラム市の主催で対策を話し合う市民の集まりがあり、また州政府を交えて恐らく9月にはより突っ込んだ話し合いが持たれる予定です。それらの集まりは各種の新聞に公示されるはずですので、皆様の参加と協力をお願いします。なお、現在、病院移転終了後の敷地の処置について市民の声を反映する最終判断を州政府当局に要求するキャンペーンを実施中です。

下記の点を特に強調して、郵便あるいはEmailにて、下記のアドレスに皆様の声をお送り下さい。

郵 送： The Honorable Christy Clark, Premier,  
West Annex, Parliament Buildings, Victoria, BC V8V 1X4  
E-mail: premier@gov.bc.ca.

又そのコピーをコクィットラム市長、リチャード・スチュアートにお送り下さい。

Coquitlam City Hall, 3000 Guildford Way, Coquitlam, BC V3B 7N2

意見書の要点は下記の通りです。

1. リバービュー病院の精神病患者へのサービスを復活。
2. 病院敷地及び建物の将来の計画に周辺市民の参画を要求。
3. 敷地及び建造物は公共事業以外の事業に貸与或いは売却しない。

本件に関してご意見ご提言のある方は、本誌『ふれいざー』にご連絡下さい。英語の提議文のサンプルを必要とする方は同じくふれいざー誌にご連絡下さればE-mailにてお送りする事が出来ます。意見書には必ずご自分の氏名と住所を明記して下さい。それが無い場合には投書は無効となります。(文責：高橋 清)



日本から移植されたサワラ(榎)



黒熊の家族が裏庭でひと夏を過ごす。



中国栗、秋には食用できる実を付ける。



カリフォルニアの一部でしか生息しない巨樹、セコイアデンドロン(世界爺雄杉)の若樹

ふれいざー  
グルメ街



**直寿し**  
釜めし 鮎・処

**NAO SUSHI**  
Dine in & Take Out  
Japanese Restaurant 604 521 3131  
7060 Kingsway, Burnaby



**KITSTAYA SUSHI**  
www.kitstayasushi.com

OPEN 7DAYS A WEEK  
月~土 11:30am-10:00pm  
日・祝 12:00noon-9:30pm

604-737-0181 **FREE Wi-Fi** 無料駐車場完備  
3105 W. Broadway, Vancouver **KITSTAYA SUSHI** ☆  
W. Broadway Baladava  
TIM HORTONS ● SUBWAY ●

Thank you for voting us  
#1 Cheap Eats and  
#3 Best sushi Bar

旨さが詰まっています  
Japanese Restaurant  
寿司・日本食 **SHIRO**

**鰻 鮓 鮎 鮭 鯛**

3098 Cambie St. Van (at 15th Ave.)  
Tel: (604)874-0027

日本人経営の  
カフェ

**Marulilu Cafe**  
まるりるカフェ

フレッシュフルーツ・  
スムージー  
アイスコーヒー  
コーヒーゼリーパフェ  
お好み焼き  
タコライス

朝食に ランチに

451 West Broadway,  
Vancouver  
604-568-4211

Cambie St.  
Broadway City Hall 駅

The Fairmount Hotel Vancouver  
**Castle**  
で  
アフタヌーンティー  
を楽しみましょう。

リザーベーション  
Tel: 604-662-1900

**NEPTUNE SEAFOOD RESTAURANT**  
毎日営業・9AM-3:30PM デュムサム(飲茶)・5PM-11PM ディナー

**龍皇**  
りゅうおう海鮮中華料理



www.neptune-restaurant.ca  
100-110, 8171 Ackroyd Road, Richmond, Tel: 604-207-9888



**Il Nido**  
イル・ニード

オーガニック・イタリアン料理  
ランチ 11:30am to 2:30 pm  
(月曜日から金曜日のみ)  
ディナー 5:30pm to 10:00 pm  
(月曜日から土曜日)  
日曜日 定休日

www.cafeilnido.net

ロブソンとサーローの角  
780 Thurlow St. Vancouver  
604.685.6436



**TOYAMA**  
Japanese Restaurant

~ All You Can Eat Menu (いつでも食べ放題) ~  
ランチ 11:30am-4:00pm お一人様 \$12.95 ~\*  
ディナー 4:00pm-Closing お一人様 \$19.95 ~\*  
レイト・ナイト 9:00pm-Closing お一人様 \$13.95 ~\*  
\*金・土・日と祭日は1ドル追加料金となります。  
\*ラスト・オーダーは閉店の30分前とさせていただきます。  
営業時間・日~木 11:30am~11:00pm・金~土 11:30am~12:00am  
757 Seymour Street, Vancouver, BC V6B 5J3  
Tel: 604-688-3256  
Fax: 604-688-3257  
www.toyama.of.tdining.com  
toyamasushi88@gmail.com

鳳鳴粥苑

**NEPTUNE WONTON NOODLE**

営業時間・毎日 11:00am~2:00am  
www.neptune-restaurant.ca



100-110, 8171 Ackroyd Road, Richmond, Tel: 604-207-9889

食べ歩きマニアレポート

this dish

今回の取材 **朝** **昼** **夕**

**Sha-Lin Noodle House**  
548 W. Broadway, Vancouver, BC  
Tel: 604-873-1816



中国本場の味を楽しもう！！

今回ご紹介したいお店は、West Broadwayにある中国手打ち麺のお店。いつも混んでいて、週末には行列が出来るこのお店「Sha-Lin Noodle House」(小林麵莊)は、注文毎に麺を打つ「手打ち麺」のお店として有名です。



注文すると、ガラス窓の奥の麺打ち台で麵職人さんが、ピタン！ピタン！と大きな音をたてて麺を打ち始めます。その生地を長く伸ばしたり、重ねて細くそして更に細くしていくパフォーマンスが楽しめるのも、このお店の醍醐味となっています。このお店では作り置きをせずいつも打ちたての麺を食べさせてくれるので、フレッシュな麺が食べられるのも人気のひとつかもしれません。

麺は何種類もあるので簡単に説明しましょう。まずは、Pushing Noodle。これは基本的な麺と言いますか、日本のうどんの様に伸ばして切った麺です。

次に、パフォーマンスが面白い Dragging Noodle。これは拉麺と言って、生地をどんどん、ながーく、ほそーく伸ばしながら仕上げて行く手法の麺です。

そして、Cutting Noodle。これは刀削麺のことで、生地を直接鍋の



中に特殊な包丁で削り落としながら茹でる麺。もちもちした食感が特徴です。

今月私が this dish に選んだのは「Fried Cutting Noodle with Chicken Vegetable 鶏肉入り刀削炒麺」(\$8.95) このお店でも一番人気の料理です。

打ちたて削りたての刀削麺は、ボリュームもある上、うまいっ！ 本当にもちもちの食感がたまりません。この麺にしゃきしゃきとしたモヤシがまた絶妙。シンプルな味付けでとっても美味しく頂きました。一番人気だということも納得。ベジタブルや豆腐(\$8.25)、ポークかビーフからム(\$8.95)、シーフード(\$9.95)なども選べます。Pushing Noodle や Dragging Noodle にしても、また違う味わいがあるって良いですね。



そして、私のように辛い物が好きな方は、テーブルにラー油があるのでそれをかけるのもオススメです。でも、結構辛いのでむせないようにね。

さて、もう一品は、まだ寒いのでスープ麺。「Dragging Noodle with Seafood & Vegetables in Soup シーフードと野菜のスープ麺」(\$8.55)。あっさりとした塩味で、薄味ながらしっかりと出汁が出ているスープに細長い麺がマッチしていてとても味わい深い一品。あったかいスープを飲むと心が落ち着くのはどうしてでしょう？ スープ麺をオーダーする時

は Dragging Noodle (拉麺) が一般的ようですが、もちろんここでも他の麺も選べます。

最後に、かなり食べ応えのある一品。「Pan Fried Dumplings(12ps) Choice of Pork or Vegetable ポークか野菜の焼き餃子 12個」(\$8.95)。カリッカリの焼き具合で嬉しいことに羽のあるかなり大きい餃子。これが12個もあるから食べきれない！ 皮も手作りで注文が来てから餃子に種を入れて作り始めるのでとっても新鮮。皮は少し厚め、もちもちでかなりのボリューム。一度お試しあれ！



それから、とても珍しいと思ったのが6種類ある中国の健康茶。中国ハーブティーです。今回頂いたのが Royal Eight - Treasure Tea 宮廷八宝茶(\$2.50) というハーブティー。緑茶、百合、菊の花、クコの実など8種類のハーブがブレンドされているお茶で、肌にも体にもとっても良いとのこと。そう言われたら試してみたくなる私！ 何だか不思議な少し甘めのお茶でした。最初はまいち？



と感じたのに、飲んでみると不思議とだんだん美味しく感じて結局全て飲み干しました！ 他にも Rose、Aloes、Lemon、Sha Lin Eight、San Pao Tai などがあります。可愛らしくて体に良いお茶、せっかくだからぜひ試してみてくださいね。

**本場ベルギーのワッフル専門店**  
厳選された純正バター、パルシュガーへのこだわり  
卵、油やコンディショナーはいっさい使用していません

★ 焼きたてパンスケジュール: 5日 **グルテンパン**・12日 **クランベリー&ライパン**・19日 **フリッシュ**・26日 **グルテンパン**

**Damien's Belgian Waffles**  
2-3891 Chatham St. [www.damienswaffles.ca](http://www.damienswaffles.ca)  
Steveston Village, Richmond Tel 604-304-2884

お兄ちゃんだって知っている

新緑の季節、森に出かけてトレッキングを楽しもう。よく、街中を歩くと10分もしたら疲れるのに、森の中だと、3時間でも平気などという人がいるよね。

古くから、森林地帯に療養所を作り、リハビリなどをするけど、森林浴をして健康をとりもどそうというわけだね。森にいと、木の葉などで音などが吸収され、静寂に包まれる。疲れた体には、何よりの安らぎだね。森林にいと、空気が美味しいといわれるけど、森には大気中の汚染物質を吸い取る浄化作用があるんだ。

病害菌に感染しない、昆虫や動物に葉や幹を食べられないようにフィトンチッドを発散し樹木自体を護るんだ。その、フィトンチッドの働きが空気を清々しく美味しくして、活気づけてくれるんだね。

# 家族になる

## 子供の気持ち 親の事情



「血」か「環境」か。

日本人と北米の人たちの間には、養子縁組というものに対する歴然たる考え方の違いがあります。日本では、保護者のいない子供たちの圧倒的多数が乳児院や児童擁護施設で暮らしていますが、北米では、子供は家庭で育つべきであるという考え方が主流です。事実、多くの家庭で、単に子供が欲しいけれどもできないという理由ではなく、子供たちを引き取り、我が子とわけ隔てなく育てあげて社会に送り出しています。そして養子ももらう側も養子になる側も、それを明らかにして隠す必要を感じることがありません。

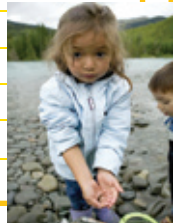
子供の日、母の日と続く5月、子供を育てるということ、家族とは何かということについて、少し考えてみませんか。

国際養子縁組はアメリカが最も多い。

### 国際養子縁組報告書 (2010年)

(アメリカに養子に出した数)

|       |       |
|-------|-------|
| 中国    | 3401人 |
| エチオピア | 2513人 |
| ロシア   | 1082人 |
| 韓国    | 863人  |
| ウクライナ | 445人  |
| 台湾    | 285人  |
| インド   | 243人  |
| コロンビア | 235人  |
| フィリピン | 214人  |



### カナダにおける国際養子縁組

外国の子供たちがカナダ国民の養子になる数は、毎年約2,000人。

カナダでは海外からの養子縁組の約半数前後が中国からである。

### カナダ国内での養子縁組

◆州政府・準州政府が管轄している。手続きを公認エージェントに委託している州もある。

◆申請者は養子ももらう相手国の法律にのっとらねばならない。申請者には州、または公認エージェントがアドバイスをする。

◆カナダはハーグ条約加盟国であるため、国際養子縁組にはハーグ条約が適用される。ハーグ条約加盟国から養子を迎える場合は州政府から用件について説明を受ける。(日本はハーグ条約には非加盟。)

### 日本の現状

孤児： 25,000人  
 養子縁組される子ども： 500件/年  
 国際養子縁組： 50件/年

### 米国人の養子になった外国の子ども

計1万1059人

### 外国に養子に行った米国人の子ども

|      |     |
|------|-----|
| カナダ  | 19人 |
| オランダ | 18人 |
| その他  | 6人  |
| 計    | 43人 |

### 施設その他にいる児童数 (2010年)

里親委託児 3,611人  
 養護施設児 31,593人  
 情緒障害児 1,104人  
 自立施設児 1,995人  
 乳児院児 3,299人  
 母子施設児 6,552人

### アメリカ

孤児： 200万人  
 養子縁組・養護施設： 100万人



暮らしに役立つネット新聞

[www.e-nikka.ca](http://www.e-nikka.ca)

カナダ全国のコミュニティー情報をいち早く配信。  
 無料自動配信も行っています。  
 あなたのメールアドレスをお知らせください。



e-nikka.ca

info@nikkatimes.ca  
 Tel: 416-923-2819



HANAMO FLORIST

はなもの花を母の日に!



お花の配達

はなもフローリスト

Tel: 604. 685. 3649

[www.hanamoflorist.ca](http://www.hanamoflorist.ca) info@hanamoflorist.ca  
 1100 Melville St. Vancouver Downtown 日、祝定休

## カナダ国内の養子縁組状況

- ◆赤ちゃんを希望する場合は順番でしばらく待たされる。
- ◆ある程度の年になった特別にケアが必要な子どもで、養子縁組を待っている子どもは多い。

その特別なケアとは

- ・健康に問題のある子ども
- ・精神面や知能に障害のある子ども
- ・兄弟や姉妹など、複数で養子縁組先を探している子ども

※特別なケアが必要な子どもを養子にする場合は、政府からの通常の援助に加えて一定時間の休憩時間やカウンセリングなどのサービスがある。

## 養子をもろう側の条件は

- ・子ども部屋を提供できる
- ・普通の生活ができる経済状態である



### ハーグ条約とは

国境を越えて子供を不法に連れ去る、あるいは留め置くことの悪影響から子供を守るための条約。

ハーグ条約加盟国 2011年8月現在、86カ国、北米、南米、ヨーロッパ、オーストラリア、南アフリカなど、西洋文化圏のほとんどが批准。日本を始めとするアジア、アフリカ、中東の国々はほとんどが批准していない。西欧諸国からは非文化的、野蛮であると非難されているが、文化、価値観、宗教、制度などの違いによるもので、複雑な難しい問題がある。

東日本大震災によって、数百人の子どもたちが孤児となったが、アメリカその他の国々でこれらの子どもたちの養子縁組を求める声が相次いだ。

しかし日本は、養子縁組に対する否定的な見方がある、また親がなくなった場合は親類縁者が世話をするのが一般的である、などの理由で、国際養子縁組の実現は難しいと思われる。

2004年インドネシア、スマトラ沖地震の後には500人の孤児が、2010年ハイチ地震では、1000人の孤児がアメリカ人に引き取られた。

## 国際養子縁組を希望する人は、カナダ政府のウェブサイトへ。

[http://www.canadainternational.gc.ca/japan-japon/visas/intl\\_adoption\\_itl.aspx?lang=jpn&view=d](http://www.canadainternational.gc.ca/japan-japon/visas/intl_adoption_itl.aspx?lang=jpn&view=d)

参考：

<http://365yen.jp/newsj/2011/04/45650>  
<http://www.ritsumei.ac.jp/acd/cg/law/lex/hosei-3/izumi.pdf>  
[http://www.canadainternational.gc.ca/japan-japon/visas/intl\\_adoption\\_itl.aspx?lang=jpn&view=d](http://www.canadainternational.gc.ca/japan-japon/visas/intl_adoption_itl.aspx?lang=jpn&view=d)  
[http://www.canadainternational.gc.ca/japan-japon/visas/intl\\_adoption\\_itl.aspx?lang=jpn&view=d#a4](http://www.canadainternational.gc.ca/japan-japon/visas/intl_adoption_itl.aspx?lang=jpn&view=d#a4)  
<http://www.justice.gc.ca/eng/pi/icg-gci/jj2-jm2/sec01.html>  
[http://www.canadainternational.gc.ca/japan-japon/visas/intl\\_adoption\\_itl.aspx?lang=jpn&view=d](http://www.canadainternational.gc.ca/japan-japon/visas/intl_adoption_itl.aspx?lang=jpn&view=d)

[www.thefraser.com](http://www.thefraser.com)

## 子供にとって最善の選択を——

国際養子縁組に尽力する近藤紘子さんにお話を伺った。

Q： 養子縁組は日本ではかなり少ないようですが、児童擁護施設よりも養子がよいと思われませんか。

紘子： 乳児院や養護施設の子供たちはかわいそうな場合が多いんです。親が子供を預けても会いに来ないことが多いのです。18歳までしかいられず、その後は独り立ちするしかありません。ところが、子供が働ける年齢になると親が引き取りに来ることがある。また、寂しさから暴力団に声をかけられてつい行ったり、夜の仕事につく場合も多いのです。

アメリカでは、1年間など、州によって期間が決まっていますが、その間に会いにこなければ親の権利を取り上げられます。

Q： 日本で養子縁組が必要な子供たちは増えていますか。

紘子： 最近はとも年若い子供を養育するケースが増えました。昔はその娘の母親が生んだようにして戸籍に入れましたが、今は孫を引き取って自分の籍に入れる人はほとんどいません。ですから一番大変なのは若いお母さんです。

不倫の末に生まれた子供も増えました。当初は私もそういう若い子を色眼鏡で見っていました。いったいどんな親の子かと思ったものです。でも、そういう娘さんたちの多くは、親を悲しませたくないで親に言えないというのが実情です。相談できずに悩んでいるうちに時期を逸してしまうのです。すれている娘は友達からカンパしてもらってさっさと墮落してしまうんです。それを知って、私は、赤ちゃんと同時にこの女の子たちを救いたいと思いました。（⇒次ページへ）



**GUILD HAIR SALON**

プライベートなスペースでラグジュアリーなサロン。  
ONESTA 商品が全て 12% OFF !!!  
5月末日まで是非お試しください。

☎ 604-806-0918  
Suite 918-736 Granville St  
Vancouver BC V6Z1G3  
info@guildhairsalon.com  
www.guildhairsalon.com



オーガニックプロダクトを使って施術いたします



★日本人スタッフが対応いたします。安心してご相談下さい★



そうやって子供を養子に出した女性たちの手紙が届くことがあります。それには、『私はあえて難しい道を選んでよかった。二度と過ちは犯したくない。娘や息子が自分を探しに来たとき、しっかり生きている自分を見せたい』と書いてあります。

**Q：** 北米では自分の子供が養子であることを、本人にも他人にもあまり隠しません。日本では最近はどうなのでしょう。

**綾子：** 多くの人は隠します。そのため、なるべく血液型まで合わせて引き取るんです。でも、養子であることは必ずわかること。そのときのショックは大きいですから、最初から言ったほうがいいと私は思います。私はそういうことを隠さないアメリカ式が好きです。

**Q：** 国際養子縁組にこだわる理由は？

**綾子：** どうしてアメリカに、とよく聞かれます。日本の場合、現在でも養子縁組の相談に来る人は、家をついでもらう男の子がほしい、老後を見てくれる女の子がほしい、というのが多いんです。そんな理由は私は全く受け入れられません。

あるとき、あるご夫婦が養子が欲しいと尋ねて来ました。彼らがまず聞いたことは、『頭がいいか、性格がいいか、血筋がいいか』。生まれてすぐの子ですよ。そんなとき、私は全部一応聞いてから、あらためて質問させていただきます。『お宅は頭がいいですか、性格いいですか、血筋がいいですか』。聞かれたことを全部聞き返します。

アメリカはその点良いです。アダプション・エー

ジェンシーが里親希望の側についても細かく調べます。私も面接しますが、それくらいではわからないこともありますから。

**Q：** 養子縁組の相談は増えていますか。

**綾子：** 相談に来る人も、昔は養護施設、個人、産婦人科医院などでした。今は日本人も養子をお願いの人が増えてきています。児童相談所は子供を紹介しますが、その対象からはみ出る子がいるんですよ。たとえば障害を持っている子。日本ではなかなか引き取りたい人はいません。

日本人と西洋の人たちは、養子に対する考え方が全く違うんです。

あるケースのことをお話したいと思います。

あるとき、孤児院から頼まれた4歳の少年がやってきました。うちに来たとき、彼は失語症で多動。それまで、里親、乳児院などを転々としていたようです。お母さんが連れてきたのに、その子に自分をおばさんと教えていました。

4歳はすでに日本語を少しわかっています。でも日本でそういう子を引き取る人はゼロに違いのです。私はその子とは最初から英語で会話をしました。そしてその子はハワイの日系三世の人と養子縁組をしました。そのご夫婦はその子を引取って、精神科医にコンサルティングを受けながら育てました。

その子は一昨年、私に会いに来てくれました。好青年になっているのを見て、本当によかったと思いました。この子には英語のほうがかつたんです。

私は環境説を信じています。

日本人は、こういう子を養子にすることに怖気づくんです。西洋の文化は違います。一社会人として社会に出てくれることが目標なんです。

こんな例もありました。児童相談所から頼まれた4歳の女の子。母親が出て行って父親に女性ができたら、この二人に虐待されていました。ある日、その女性が包丁を持ち出したのを近所の人がある声のきいて通報し、保護されました。

いろいろ調べて、その子は児童養護施設より家庭で育てるのがよいという結果が出たので助けてほしいと言ってきたのです。

家に連れて帰って驚きました。体中タバコの火傷痕だらけ。男性を恐れ憎み、私の主人をいつもにらんでいました。私は彼女の心がほぐれて大人を信頼してくれるようになればよいと思っていました。

日本では皆、小さい赤ちゃんを欲しがり、4歳児はなかなか引き取ってくれる人がいません。そんなとき、アメリカの老婦人が、息子夫婦が養子を探しているというやってきました。混血の子は日本で引き取り手がないだろうから、と日本に探しに来たのです。ご主人はインドで長年医療活動をしていた医者で、子供たちは皆インド人の中で育ったため皮膚の色について偏見がありませんでした。この夫婦は自分たちの実子のほかに二人の養子がいました。一人は4分の1黒人、もう一人は100%黒人の子供でした。そして、もう1人が2人子供が欲しいと思っていたのです。この女の子はお風呂で水攻めにもあっていて、深い日本式お風呂を怖がっていました。それで私はこの子を全く別の文化の中に入れてやりたかったんです。

この養子縁組には1年近くかかりました。その間にこの子は徐々に私の主人にも心を開き、アンティこうこ（私のことをそう呼ばせていました）の子供にしてほしいと言うほどなつき、私も情がうつって別れが辛かったです。

日本を経た後、何年かは連絡をとりませんでした。大分良くなった火傷の跡を見せたがっていたようですが、新しい家になじんでもらわなければなりませんから。今ではこの子は、大きくなったらアンティこうこの仕事をしたい、と言っているそうです。

こうした子供たちは皆、学校では飛び級するほど賢く育てています。

**Q：** 海外に養子に行った子供たちとの消息はつかんでいるのですか？

## Guaranteed Investment Fund 保証型個人年金プラン Income Plus

☑ 月々 \$166 で今すぐ \$50,000 の投資ができる！

運用益 8% で 9 年後 ➡ \$100,000  
18 年後 ➡ \$200,000  
27 年後 ➡ \$400,000

☑ 元本保証（運用益に毎年 5% のボーナス加算）

☑ 年金収入を生涯保証（ゆとりあるリタイアメントのために）

★年率 1.75% の普通預金（定期預金より高い利子）



投資アドバイザー **小林ヒロコ**

日本、英国、カナダで 30 年の経験のある金融・投資スペシャリスト

あなたのファイナンシャルパートナーとして、何でもご相談ください。日本からの投資もご相談下さい。

**無料資産運用セミナー！**

毎週木曜日 5:30pm ~  
当社オフィス 要予約、お気軽にご参加ください。

保険、投資信託、  
RRSP、RESP、  
TFSA

無料個人マネー相談

お金に関する  
不安・お悩み **解決**



CF Canada Financia

E-mail: [moxeyh@shaw.ca](mailto:moxeyh@shaw.ca) TEL: 604.727.2320 [www.canadaeinvest.com](http://www.canadaeinvest.com)

#2200-1177 W. Hastings St.  
Vancouver, BC. V6E 2K3

**絢子：**はい。でもこちらから本人に連絡をとることはしません。不思議なもので、赤ちゃんのときはみな日本人の顔なのに、数年すると2世、3世の顔になってくるんですよ。

あるとき、おじいさん、おばあさんが日本からアメリカに渡った方で、その子供たちのひとりがお子様ができなかったので養子がほしいと言ってきて、男の子が養子になりました。その子が来たのを一番喜んだのはおじいちゃん、この子には大和魂がある、といって自分の子供たち以上にかわいがっています。

**Q：** 海外に養子に行く子供たちの言葉の問題は？

**絢子：**養子縁組先を探している間、赤ちゃん以外とは常に英語で会話をします。

**Q：** どこかの団体と提携しているのですか。

**絢子：**エージェンシーが契約したいという話がいくつもありましたが、私はそれはしたくなかったです。それをしたらビジネスになってしまいますから。

私のところに来るのは本当に困った子だけです。全部ボランティア。お金がないので実費だけいただきます。国からの援助ももらいません。それをしだすという制約がついてくるので。

今は、産婦人科の先生とよいチームが出来ていて、リレーションシップをもっています。

**Q：** 絢子さん自身のお子様は？

**絢子：**私自身は子供を授かりませんでしたが、二人の養子がいます。上の子を4歳でひきとり、聞かれたらそのとき言うとして育てました。本人には隠すこともありませんでした。

娘たち二人で話をしているのを聞いたことがあります。二人は、『私のお母さんは美人だよ。でもあんなに大きいおっぱいにはなりたくない』なんて話していて、思わず笑ってしまいました。

娘には養子であることを隠していませんでしたので、あるとき娘はそのことをなげなく親友に話しました。すると学校で、娘が川に捨てられていたという噂が立ったのです。それを聞いて先生はフォローするつもりで、『そんなことないよな』、というので、娘はかえって、養子はそんなに悪いことかと思ってしまったのです。その後が激しかった。悪童に弱みをにぎられてしまったんですね。

養子であることを隠していないので、娘に向かって『ひきとってもらってよかったね』などという人もいますよ。養子を貰って偉いという人もいますが、私が偉いわけじゃない、こちらのほうが子供からいろいろなことを教わっています。

日本には「どこの馬の骨かわからない」という言い方があります。西洋ではこういう子供たちを Chosen Baby (選ばれた赤ちゃん) と言うんです。

**Q：** 大きくなって親に会いたがる子はどうするのですか？

**絢子：**今までお母さんを探したいと言った子は1人もいません。私も、会いたいことがあってもお母さんの人生を壊してはいけなく、と教えます。でも、そういう時期がきたら、一生懸命さがしてあげるつもりです。

私はアメリカであるような、出たり入ったりするオープンアダプションは賛成しません。

養子縁組にかかわる人でも、考え方の違いがい



近藤絢子さん

近藤絢子さんが養子縁組に携わるようになったのは、ノーベル賞文学者のパール・バックの影響が大きい。

生後8ヶ月のとき、爆心地から1キロのところで被爆した絢子さんは、奇跡的に生き延びた。

絢子さんの父親は、ヒロシマ・ピース・センターを立ち上げた一人、谷本清牧師。被爆して顔がケロイドになった少女たちを治療するためにアメリカの病院に付き添った父親と共にアメリカにわたり(このときの体験は、本誌2月号に掲載)、そのとき招待されて夏の3ヶ月をペンシルベニアのパール・バックの家で過ごすことになる。

ゲストハウスの入り口には一枚の絵が飾ってあった。ヘンリエッタという名のパールの子供の絵で、絢子さんよりひとつ年下の黒人の少女だった。パールに黒人の娘がいることが、子供心に不思議だったが、パールとヘンリエッタは、血がつながっていないのに素晴らしい親子関係だったという。

絢子さんは4人兄弟だったが、絢子さんが15歳のとき、教会の堂守さんが捨て子を見つけた。一緒にあったおしめには手紙が添えられており、男手ひとつで育てられないのでよろしく頼むと書かれていた。しかし、警察の筆跡鑑定によってこれは女性が書いた文字であるとわかったそうだ。

子供たちは赤ちゃんがきてとても喜んだが、母は、4人の子と他人の子を自分が差別してしまうのではないかと心配し、悩んだ末パールに手紙を書いた。パールからの返事は、「何も心配することはない。是非育てなさい」というものだった。

ろいろとあるんですね。ある専門家の女性は講演などで、『引き取ったらとにかく愛情を注いでほしい。とにかくなんでも子供のすることをゆるして受け入れてほしい』と言っています。とても日本的な考えですね。私は、この考え方は賛成できません。いずれは善悪を教えないといけないのですから、最初からだめなことはだめと教えるべきだと思っています。

**Q：** 育てられない子供を養子に出そうと思っている人に言いたいことは？

**絢子：** 悩むなら養子に出さないでほしい。後になって返してほしいといわれて一番かわいそうなのは子供だから。

こうして絢子さん自身も血のつながらない者同士が家族になれるということをもって体験した。

成長して1963年アメリカに留学したとき、絢子さんは再びパール・バックの家を訪れた。そのとき、パールは2つのことを教えてくれた。

「精神薄弱の子供たちは、世のため人のために何もできないと人様は言う。しかしそれは違います。私をノーベル文学賞をもらえるような人間に育ててくれたのは、この愛する娘、精神薄弱児の子供です」。パールは、この世に生を受けた者はすべて必ず意味があるということも教えてくれた。

絢子さんの大学時代は朝鮮戦争に続くベトナム戦争の時代だった。パールが教えてくれたもうひとつのことは、戦争についてだった。

「戦争が始まったら多くの人が苦しみます。中でも子供たちが一番の犠牲者です。親を亡くした子供や、兵隊と現地の人でできた子供。彼らが犠牲者であることを忘れないでください」

パール自身、自分の養子を10数人も持った。また、保護者のいない子供たちのための Welcome house という家を何軒か建て、1つの家で7、8人の子供を一組の夫婦が家族のように面倒を見て育てた。中には白人や東洋系の子供たちがいるが、皆普通の家族のようだったそうだ。

当時18歳の絢子さんから見ても、パールはその人間性に西洋と東洋がある、すばらしい女性だった。そんなパールの影響で、絢子さんはアメリカの大学で、社会学、とりわけ養子のシステムや児童心理学を学ぶ。

帰国後、数年の会社勤めを経て、養子縁組の仲介をするようになる。公的書類などにかかる実費以外は受け取らず、これまでに60余人の子どもを新しい親のもとに届けた。そのほぼ半数は国際養子縁組である。

# The 35th annual Vancouver International Children's Festival

日時： 5月29日～6月3日  
 場所： Granville Island  
 チケット： \$9～\$18 Family Variety Show\$22  
 前売りは電話：1.877.840.0457 online：childrensfestival.ca



Outing Days

今年で35回目を迎えるチュルドレンズ・フェスティバル。パペットやアニメーション、ストーリーテリング、ダンスや音楽が盛りだくさん。カナダ各地をはじめ、アメリカ、イギリス、イタリア、台湾等からのプロフェッショナルのパフォーミング・アーティストがグランビルアイランドの8つの会場で15のショーを行います。いつものように、フェイス・ペインティングやアクロバットなども勿論あります。今年の目玉は、台湾からの The Puppet & Its Double Theater、北米プレミアの The Itch of The Golden Nit、フェスティバル初の three evening "Pyjama Night" performances、そして Strawberry Shortcake Cooking Class など。母の日、子供の日の5月、ご家族でどうぞ。  
[www.childrensfestival.ca](http://www.childrensfestival.ca)



## Vital Max



### ナチュラルバイタルドリンク

心臓の働きを高め、強力な抗酸化作用によるアンチエイジング効果に認知機能改善効果のあるコエンザイム Q10 を配合したピュア・スプリングウォーター。本物のおいしさをネイチャーランド バイタル・マックスがお届けします。

### バイタル・マックス

カナディアンロッキー系純正天然水使用  
 コエンザイム Q10 配合  
 オーガニック・レモン風味  
 オーガニック炭酸化・ろ過  
 Made in BC, Canada

国際標準品質規格 ISO 9001 認定済



姉妹品：リラクスマックス/エナジーマックス



NatureLand  
 Products Ltd.



[naturelandproducts.com](http://naturelandproducts.com)

NatureLand Products Ltd.  
 3876 Norland Avenue, Burnaby BC  
 Canada V5G 4T9  
 TEL: (604) 421-2522 FAX: (604) 421-0655  
 E-mail: [jpmail@pwbrewing.com](mailto:jpmail@pwbrewing.com)

お求めは：London Drugs / Pharmasave Bentall Centre / Choices Markets / T&T Supermarket / Market Place IGA / Whole Foods Market



# 小松和子のビジネス学

(6)

My cherished motto - 5

## 「地の利、人の利、時の利」を生かす

会社を維持し成功させるには、まず利益の増収を計らねばならなかったため、如何に早く確実に増収を達成できるかを必死に考えました。そのためにアクションプランを短期（6ヶ月～1年）、中期（3年）、長期（5年）にわけて、市場拡大、利益の増加をはかるため、地域的、社会的、政治的な推進企画を作り上げました。

そしてその目的を達成するために、まず自分や会社が活かせる地の利、時の利、人の利は何かを、長年勤めてくれている従業員、地元で成功している経済人、日本の大手企業重役や中小企業経営者などから十分にアドバイスを仰ぎ、企画を練りました。

ビジネスを始めた時にある人から受けたアドバイスが、常に頭にありました。それは、「自分が謙虚である限り人は財産ですから、まずより良い財産を作り、いつの時か自分が人の財産に成れるように頑張れば、大なり小なりの成功をしましょう」ということでした。

## Pacific Western Brewing と共に歩んだ 20 年から

### 黒字に転換してから行ったこと

会社購入前に提供された倒産に近い状態の会社の経理報告を信じてはいなかったのですが、工場のある地元の市場は 50% をもっていると言われていました。ところがこれは大嘘で、実際には 5% にも満たなかったのです。売れば売るほど損をするような状態でしたから、赤字を解消してから、とにかく 1 日も早く収入を増やさねばなりません。

そのために私は、一体今の自分、会社にとって「地の利」「人の利」「時の利」は何なのか、そしてそれをいかにして生かすかを考えました。

つまり、私の場合、「地の利」は工場のある場所で豊富に手に入る良質な天然水、そして「人の利」は、それまでの仕事で作り上げた日本とのコネクションとカナダで地域社会へ貢献する事でお知り合いなる事ができた政府や地元の方々でした。

また「時の利」は、日本の経済政策が転換したことでした。それまでは日本経済向上のため輸出推進政策のみだった政府が、日本経済が向上し世界第 2 位に位置づいたときに世界から激しいバッシングを受けたのです。世界中から、日本はもっと輸入をして他国とのバランスをとるべきだと迫られ、日本政府は、様々な製品の輸入緩和を図らざるを得ませんでした。その輸入緩和製品のひとつがビールでした。従来の高関税で国産製品を保護してきた保護主義政策が、世界に通用しなくなった時でした。このときなんと、ビールの関税がゼロになったのです。しかし、今の BC 州の様に政府がコントロールしていたのでは、如何に関税が無くなっても規則のため販売できない店がない限り玄関で製品がとまってしまいます。

日本政府は他国製品に対しての関税緩和のみでなく、日本国内でもアルコール販売店に対する規則緩和政策を取りました。これ



バンクーバーで最も著名な女性企業家の一人、倒れかけたビール会社を立て直した小松和子女史が、20 年間で実践から学んだビジネスに関する蘊蓄を傾けます。

#### Profile :

神戸生まれ。1977 年、単身カナダ、バンクーバーに渡る。輸出入、宅地開発等の会社を経営後、1991 年に BC 州のビール会社 Pacific Western Breweing を買収し、第七代目社長となる。また、Nature Land Products Ltd. も設立。

そ、PWB をはじめとする他国のビール会社にとって「時の利」でした。

そこで、地の利であるカナダの美しい自然のイメージぴったりのロッキー山脈系の自社天然水を生かし、更に、品質向上によって獲得した ISO で国際品質標準規格認定製品として、日本の企業に対し、各会社の自社ブランドとしての製品を売ることを始めたのです。

かつて私がやっていた輸出の経験が、ここで大きく生かされました。また、カナダにおける地域社会や様々な分野で貢献することを通じて知り合うことのできた人々から、弊社の輸出に関して政府関係をも含めて機動的、人的な支持を得る事が出来ました。これが有り難いことに人の利であるかなと、感謝の気持ちで察知したのでした。

こうして、次々と 23 の日本の会社に自社ブランドを輸出するようになったのです。輸入して下さる各社の要望とその個性を尊重して、絶対に他社の要望や新製品の情報を漏らすことなく、1 社づつを大切なお客様として扱わせてもらうことを従業員にも徹底させる規則を作りました。日本語の曖昧さから来る誤解などが無いように、その要望に沿って提供会社として出来ることを、お互いが十分に理解した上でビジネスをはじめための確認事項を作り、お互いがその条件を理解した上でビジネスを開始することにしました。ビジネス欲しさにより無理な要求や提供出来ない条件を受け入れてしまうと、それを実行できずにより大きな問題を生じてしまいます。その結果、信用を落とすことになるので、日本的な表現で、無理でしょうがそこを何とか、などと押されると、日本人に対して NO と言い難いものです。けれども将来問題を生まないために、絶対に不当なこと、無理なことは受け入れてはならないということに従業員にも徹底しました。そして、まずは、より早く大量の製品の売れる日本市場に全力を注ぎました。

## 窓を開ければ港も見える

阿川大樹



## 桜にはかなわない

なんと豪華でなんと絢爛!

僕の職場は事務所の二階。歩道に立っている並木の桜が、車道を跨ぐようにしてこちらに枝を伸ばしてきているから、いまにも手が届きそうな所に桜が咲いている。パソコンの画面から目を離して窓を見れば、視野の半分は満開の桜で占められることになる。

日頃は交通のない大岡川の水面には、ひっきりなしに花見宴会の屋形船や、この時とばかりゲストを満載したモーターボートが行き交う。遊覧であるから、どの船もゆっくり進む。時には立派な枝振りを川面近くまで降ろしたその場所に船を舫って弁当を食べ始める。すると水路が狭まり、すれ違いがますます難しくなるから、少し大きめの船があたりを通りかかれば、川の上で交通渋滞を起こす。見渡す限りの水面が船で埋まってしまうこともある。

だが、ふつうの渋滞と違うのはその真っ只中で誰ひとり苛立つものはなく、ましてや、クラクションを鳴らす輩などいない。

そう。横浜港から川を遡ってくれば両側に桜が咲き誇っている。それを川面から見上げながら花見を楽しもうという人々である。美しい場所に長くいたい。できれば永遠に……というくらい、天国のような所なのだから。(屏風に描けば、画家の筆が滑って、天女が空に舞うかもしれない)

花は偉大だ。冬の間、貧しい人や孤独な人の多い、この町のこの川沿いの道を歩く人は、みな顔をしかめ、眉間に皺を寄せている。その同じ人がいまは柔らかな笑顔で歩いている。うつむかず、見ず知らずの人とでも目が合えば開花の加減を話し合う。

「やっとな開ですかね」「週末までもちますか」「嵐が来なければいいですが」「この間の強風にはなんともかもちこたえましたけれど」「お孫さんとご一緒

ですか。いいですね」

あれ、あの爺さん、こんなに饒舌だったっけ。

外から、何万人という人が、代わる代わる桜を目指してやって来る。それらすべての人々が、思わず声を挙げて美しさを讃え、代わる代わるにカメラを構えて写真を撮り、地に座り込んでビールを飲む。語り合い、笑い合う。

僕は、殿上人のように、そうした花遊び川遊びの人々を、桜の枝越しに見下ろしているのだ。いやあ、なんたる贅沢、なんたる至福。

昨年の秋、この町は、三ヶ月間、あちこちの施設で同時多発的にアートの展示をする「黄金町バザール」というイベントを開いた。そのときに、普段は一日に十人か二十人しか通らない路地に、週末一日何千人という人が来たことがあった。

花が咲き始めてからの黄金町はそんなもんじゃない。とにかくひっきりなしに人が通る。朝は近くに住む老人たち。昼は市内からやって来る老夫婦や、カメラマニアの人たち。午後には高校生中学生。夕方にはサラリーマンや大学生。夜には各種ヨッパライ。どこかで人類が異常繁殖したかと思うほどに、ありとあらゆる人たちがやって来る。

そして、誰もが一点の曇りもなく、幸せそうな顔をしている。

この町はアートの町で、画家も写真家も服飾デザイナーも建築家も木工家も陶芸家も、そして、小説家もいて、誰もが人々の心を掴もうと身を削って生きている。

だけど、桜にはてんで敵わない。桜の前では、映画もテレビも小説もアートも、まるで歯が立たない。マイケル・ジャクソンとゴーギャンとシェイクスピアが束になってかかっても、これほど無条件に人々を笑顔にすることはできないだろう。

桜が少しずつ散り始め、今日は花びらが川面に模様を作り、海へ向かってゆっくり流れている。

誰にでも物語がある

綴ってください。あなたのとおきのおきのストーリー。

自費出版

エッセイ・詩・短歌俳句  
自伝・記念誌・その他  
企画から製作までお手伝いします。

FRASER JOURNAL PUBLISHING

P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. V3J 7V6

Tel:604-939-8707 Fax:604-939-8780 e-mail:info@nihongomagazine.com

## 音を家に連れて

一遅れてきた、津軽アイヌ  
キロス田中桜子

## ガンガン寺

小学校の中学年頃、父は私に「千軒岳」という絵本を買って読むように薦めた。函館から車で一時間程で行ける標高千七十一メートルのこの山は、江戸時代に砂金が採れ、栄えた。千軒という名は、最盛期には砂金掘り人足の家が千軒もあったという伝承に由来すると言われる。金山を目当てに多くの和人が砂金堀として津軽海峡を渡ってやってきたのだが、そのなかには禁教令がしかれ日本本土にいられなくなった隠れキリシタンも混じっていた。当初、松前藩主は「蝦夷は日本にあらず」と明言し、キリスト教に寛容な態度を取っていたので、イエズス会の神父も公然と大千軒岳の麓に生活していた。だが、寛永十四年（千六百三十七年）の島原の乱以後徳川家光がキリシタン禁令を出すと、幕府の圧力に屈した松前藩も寛永十六年に千軒岳で信仰生活を続けていた百六名の蝦夷キリシタンを処刑したのだった。

何故父と私がキリスト教に惹かれたのか、わからない。だが、千軒岳の隠された殉教の歴史を私に教えた父は、同時に教会の門を開けて入ってゆくことを私に厳しく禁じた。キリスト教は彼にとって強く求めつつも最後には拒むしかない、禁断の林檎のような存在だった。

父と娘という関係は実に不思議なものだ。プラトニックな愛なのに、私はまるで自分がお腹を痛めて生んだ子供のように、父のことを知り尽くしているような気もする。小さなころ、父に連れられてよく十字街のあたりから、函館山の麓の古い町並みを歩いた。そのころ、彼は私の世界を休みなく照らす太陽であり、月でもあった。抱きあげられると、世界中で一番愛されているように感じた。父と居ると、自分の隙間が全部埋められて、何も恐れないう強い自分を見つけることができた。八月の太陽のようなトロピカルな彼の微笑みは、私だけのものだった。幼い私が父と二人だけで過ごした短い夏は、永遠に終わらない夢の世界の一季だった。

五歳の頃、ある日父は私をとっておきの場所に連れて行ってくれた。父は私の手をつないで函館

山麓の坂道を登って行った。ケーブルカー乗り場の近くまで来ると、目の前に緑色の屋根に聳え立つ塔のある、白壁の大きな美しい建物が姿を現した。私が絵本で見るお城のようだったその建築物は、十九世紀に日本で初めて建てられたロシア正教会の大聖堂だった。時を越えてなお威厳を保つその優雅な姿を指差して、父が言った。「ガンガン寺。昔は日本で一番立派な鐘がぶら下がっていて、本当に良い音がしたもんだ。」

青い水平線の展望できるその場所で、彼はスケッチブックを広げた。海の向こうのはるかな国々の話をしながら、「ほら、スケッチはこうやって描くの」と先ず自分で線を描いた。それから「よおく見て、目が見た通りに描いてごらん。でも、線を引くときは、迷わないように」と言った。不思議なことに、私は小さな手に鉛筆も未だきちんと持つことさえ定かでなかったのに、彼が行ったことの意味を直感的に悟れた。短い線、長い線、まっすぐ伸びた線、曲がった線、強い線とデリケートな線、くっついた線と離れた線。私はそれらの線を真似して描いた。まるで音楽のように、自然に線は流れ出した。

歴史の刻まれた美しい建築物を、見よう見まねで一生懸命スケッチする幼い私を、父はじっと見つめていた。そしてしばらくして、私の白いスケッチブックにも目の前の白と緑のお城が出来上がってきたとき、彼は「上手い、上手い。良く描けた。」と瞳を輝かせた。自分の絵が完成したかどうかさえわからなかったが、父が喜ぶ顔を見て自分も嬉しくなり、私は手を止めた。海と空の青に浮かぶ、紙の上のお城は、父の夢とあこがれに守られ輝いていた。「本当に良く出来ました。また、来よう。」と父は満面の笑顔を浮かべて、私の肩を抱きしめた。

心に焼きついた、あの日の光景。沈まない太陽の下でいつまでもガンガン寺を見つめていた父と私。永遠が瞬きする瞬間に、太陽は空の頂に登りつめ、天は私たち二人を別々に創造し、そして地上で遭遇させ給われた。あの日の午後、父と私の魂は地上を一時離れて太陽まで飛翔し、その高みから清らかな景色と一緒に眺めていたのかもしれない。一生にたった一度の、魂の邂逅の瞬間。たとえ生まれ変わっても、きっと何処かで私と父は、この光景に立ち返るに違いない。あのとき、宇宙の懐が開かれて、時間は降り注ぐ祝福の光に満ち溢れていた。過去にも未来にも属さず、そのどちらをも内包した時間の内側で、父と私は互いのいのちを永遠に、ひとつに刻んだのだった。

あれからずっと、私はあの坂をゆっくり降りつ

づけてきたような気がする。いつの間にか夜の帳が下り、深い闇は私と父を、別々の複雑な進路に誘った。ずっと何かから逃れるように走り続けてきた父は、今になって運命の宣告を受けようとしていた。そして私は闇のなかで瞳を閉じて、自らのなかのひかりを頼りに、その「何か」を見定めようと、歩き続けていた。

帰国して函館山の麓を歩く度に、昔の思い出が蘇ってくる。春の日差しのなか、函館公園を散歩する。遊園地は閉まっていたが、昔私が乗ったブランコがそのまま、陽だまりに誰かを待つように静止していた。日曜日になると、父に連れられて公園内の遊園地や動物園によく来た。ガムを渡し、私が食べ終わると必ずゴミを自分の手に取って始末した父を思い出す。

函館山を見下ろすジャズ喫茶「荘園」は閉まっていた。休業中のような。高校時代、ここでアルバイトをしたことがある。ヒゲにサングラスのマスターの顔が入った看板は、あの頃のままだ。ゆっくり坂道を通ってハリストス教会の方に向かって歩くと、観光バスの一団に出くわす。左手に、細長い「チャチャ登りの坂」が見えてくると、もうこのあたりは古い洋館や教会群に囲まれた、あのなつかしいスケッチの風景の中なのだ。チャチャ登りの「チャチャ」とはアイヌ語のおじいさんという意味から由来しているらしい。おじいさんのように腰を曲げて登る坂、というユーモアのある名前だ。この狭い坂を登ったところには、おいしいコーヒーを挽いてくれる隠れたとっておきの場所があった。

電停近く、五島軒のスタンドがある。昔ながらのパンキンパイがまだ売られている。中学三年の頃受験勉強で図書館に通い、良く買い食いをした。十字街の電停で待つ間、昔からある角の駄菓子屋さんに寄ってタバコをやめてから甘いもの好きになった父のお土産を探す。

駅前まで電車を降りて大門を歩く。往時に比べるとずいぶん静かで、若者の姿も減ってしまった。戦前の繁華街である十字街が辿った運命を、大門が今辿っている。街のにぎわいが内陸部に移ってしまったのだ。優しく切ない薄むらさきの黄昏に染まりゆく街を歩く、過去ばかり追っている私も何かの遺跡にしかすぎないような気がしてくるほど、通りはひそやかだ。ネオン街に赤倉の須藤フジさんのご子息の経営するというスナックを探してみるが、見つけることはできなかった。

(つづく)

# 私の薦めるこの一冊

## 宮沢賢治全集 ちくま文庫・他

イーハトーブという言葉をご存知ですか？  
宮沢賢治の造語で、彼のふるさとの岩手をモチーフにした理想郷(ドリームランド)を指す言葉です。彼の作品を学生時代に一度は読んだことがある人は多いと思います。ですが、大人になって読み返してみると当時よくわからなかった部分が理解できたり、作品を通して見えてくる風景、宮沢賢治ならではの言葉の美しさや切ないまでの優しさを再発見したりして驚きます。時を経て読み返す宮沢賢治の作品には実に味わい深いものがあります。昨年の東日本大震災で大きな被害があった地域に一日も早くイーハトーブが復興されることを願い、そして東北の風景と文化を宮沢賢治の感性を通して今一度皆さんの心にお届けしたいと思い、今回の私のお勧めの一冊は「宮沢賢治全集」です。

宮沢賢治の誕生と最期には東北に大きな災害がありました(1896年、三陸地震津波と陸羽地震一

1933年、三陸沖地震)。陸羽地震では、母が賢治を抱いて念仏を唱えていたといいますが、三陸沖地震の被害の様子は賢治自身が変わり果てた海岸の様子を友人に手紙で記していたようです。東北の厳しい冬や悪天候での農作業のかたわら彼が生み出した作品には時代を超えた幻想的な美しい風景、不条理の中で苦境逆境に生きる者への深い優しさが溢れています。厳しい土地や時代に育ったからこそ生まれた賢治の作品からは、今では身近に感じる事が少なくなった命の儚さや重さ、忙しい日常で見失いがちな絆の大切さが悲しいほど伝わってきます。それと同時に賢治の作品は、私達が普段あたりまえに思っている様々な物への感謝と優しさを呼び覚ましてくれます。

月夜のでんしんばしら、よだかの星、なめとこ山の熊、銀河鉄道の夜、雨ニモマケズ等、童話や詩は多数あります。時間のないときには詩を、童

話や短編は子供と読んではいかがでしょうか？  
きっと宮沢賢治の世界は短い一時でも皆さんの心に何か残してくれると思います。

(バンクーバー日本語学校保護者 成田 友美)

### ダンボの目

「バーバー・オズカービー」がデザインしたロンドン五輪の聖火トーチが英国で「最優秀デザイン賞」に輝いたと、同賞の主催者らが4月24日発表した。

アルミニウム製のトーチの表面には、聖火リレーの走者の人数を表す8000個の丸い穴が開いている。また、穴があることでトーチが軽くなるほか、聖火の熱がランナーの手に伝わらないなど、機能性も評価された。



このコーナーでは、バンクーバー日本語学校の附属文化施設である図書館の本を紹介いたします。図書館はコミュニティの皆様のためにある施設です。児童図書から大人の本まで幅広い内容の本(約3万1千冊)がありますので、どうぞご利用ください。

バンクーバー日本語学校並びに日系人会館図書館  
Tel: (604) 254-2551 487 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C6

**日曜礼拝 11:00am**  
(日本語・英語)

小さな子供たちから  
留学生、シニア、  
もちろんカナディアンも、  
たくさんの人たちが集う、  
明るくアットホームな  
プロテスタントの教会です。  
どなたでも大歓迎です!!

**バンクーバー  
日系人福音教会**  
604-521-7737  
425-11th St., New Westminster

スカイトレイン New Westminster 駅にて  
10:30~10:45の間、迎いの車が用意されています。  
[www.jgospelchurch.com](http://www.jgospelchurch.com)

**Japanese Christian  
リバイバル センター**

求めなさい。  
そうすれば与えられます。  
捜しなさい。  
そうすれば見つかります。  
たたきなさい。  
そうすれば開かれます。

- 礼拝 毎週土曜日 11am より
- いやしと解放の祈り 毎週火曜日 7pm-9pm  
場所: Canadian Bible Society 書店 2階  
700 Kingsway (Kingsway と Fraser 角)
- 日曜礼拝 毎月第1日曜日 7pm より  
ゴスペル賛美と礼拝  
場所: 7 Lonsdale, North Van.(Beauty Salon JiveLive)にて
- バイブルスタディ ヨハネの福音書連続講解  
毎週日曜日 1pm より 地域家庭にて  
(場所についてはお問い合わせください。)

連絡先: 牧師 たのう やすを 778-285-2767 / かわい まりこ 604-984-0663  
Home Page [www.jcrc.ca](http://www.jcrc.ca) e-mail: [japanese.crc@shaw.ca](mailto:japanese.crc@shaw.ca)

**日系聖十字聖公会**  
HOLY CROSS ANGLICAN CHURCH

4580 Walden St. Vancouver  
(メインと30番街を東へワンプロック)  
毎日曜日: 午前10時30分

日英両語による礼拝、お話。礼拝後には一品持ち寄りによる、食事会もあります。人生相談、聖書勉強も応じます。

The Rev. Daebin Moses Im (イム テビン司祭)  
Cell: 604-618-6491, Church: 604-879-1344  
E-mail: [osakapaul@naver.com](mailto:osakapaul@naver.com)

**メノナイト日本語キリスト集会**  
Mennonite Japanese Christian Fellowship

日曜礼拝 2時から  
10787 128 St. Surrey  
(St. Helen's Anglican Church 内)

スカイトレインの Gateway 駅に 1:45p.m. にお迎えに伺います。前日までにご連絡ください。  
連絡先: 牧師 ニュフェルド ジェラルド  
(604-596-7928 日本語でどうぞ)

**ノースショア日本語キリスト教会**

"人生の道・真理・命であるイエス・キリストに出会ってみませんか"。

- 日曜礼拝: 毎週日曜日午前 10 時 45 分、  
日曜学校: 午前 10 時
- 聖書勉強: 毎週火曜日午前 10 時 30 分、  
金曜祈り会: 毎週金曜日午後 7 時
- 集会場所: 1317 East 17th Street,  
North Vancouver, BC V7J 1L9
- 連絡先: 金ジョンソン牧師  
604-986-6811  
[mjongska@gmail.com](mailto:mjongska@gmail.com)

**North Shore  
Japanese Church**

# 本の虫 新刊案内

## 文芸

■二人のキャプテン ヴェニアミン・カヴェーリン著  
朝陽社 ¥3570

ソビエト時代の大祖国戦争を生きたロシアの若者の青春と冒険を描いた大ロングセラー長編小説、本邦初翻訳本。

■マカリーボン 岩井 志麻子著  
河出書房新社 ¥1680

年の離れた奇妙な姉妹に関わってから、著者の周りに奇怪な事件が。タイでの殺人事件と姉妹の接点。日常が悪夢に変わる戦慄の書き下ろし。

■トマス・ピンチョン全小説LA ヴァイス  
トマス・ピンチョン著 新潮社 ¥3780

「目覚めれば死体が。んでオレを逮捕？ ロスの私立探偵ドックの探索行は」。超弩級の天才による初の探偵小説、全米ベストセラー。

■双頭のバビロン 皆川 博子著  
東京創元社 ¥2940

結合双生児として生まれた2人の波瀾に満ちた数奇な人生。著者がデビュー40年を機に放つ、集大成にして新境地とも言うべき傑作登場。

■ぼくが逝った日 ミシェル・ロスタン著  
白水社 ¥2100

最愛の息子を亡くし茫然自失の日々を送る父を、「僕」のたましいが見守り、寄り添う。死者の声で綴られた、喪失と再生の物語。

■鍵のない夢を見る 辻村 深月著  
文藝春秋 ¥1470

普通の町に生きるありふれた人々にふと魔が差す瞬間、転がり落ちる奈落を見事にとらえる5篇。現代の地方の姿を鋭く衝く短篇集。

■黄金時代 王 小波著  
勉誠出版 ¥3780

雲南の農村に下放した青年と女医の「ふしだら」

な関係の顛末を描く。台湾「聯合報」文学賞中篇小説大賞(1993)の受賞作。注文扱い。

■江戸へ吹く風 岩井 三四二著  
文藝春秋 ¥1680

安房里見家の水軍にいる金丸強右衛門は、天下定まって後領地が半分に。暮らしのために海商として身を立てようと転身を考えるのだが。

■武曲(むこく) 藤沢 周著  
文藝春秋 ¥2100

「剣道は殺し合いか」猜疑に苦しむ男の前に現れた天衣無縫の少年。2人が運命の一戦を交えるまでの一季節を煌く言葉で描きだす。

■エス 鈴木 光司著  
角川グループパブリッシング ¥1785

安藤孝則は、ネット上に公開されたとある映像を解析することに。その映像とは、男が自身の自殺を中継した衝撃の映像。その日から孝則の周囲では奇妙なことが起こり始める。

■レモンの記憶 アンドレア・ヴィタリ著  
シーライトパブリッシング ¥1680

錯綜する糸が休むことなく編み続けられ、多くの運命、エピソードが絡み合う、愉快なイタリアン・コメディ。

■奪われた人生 18年間の記憶 J・デュガード著  
講談社 ¥1890

11歳で誘拐監禁され、2人の娘をもうけさせられた女性の、数奇にして戦慄、感動のメモワール。全米大ベストセラー。

## 随筆

■丘の上の邂逅 三浦 綾子著  
小学館 ¥1470

三浦綾子が各紙誌に寄稿した心温まるエッセイが、生誕90周年を記念して単行本として初めて刊行。旭川の澄明な空から届く、三浦綾子のメッセージ。

■墮落と文学 作家の日常、私の仕事場 曾野綾子著 新潮社 ¥1680

何を讀み、何を考え、ここまでできたのか。作家生活50年を越えた今、自らの文学人生とその生き様

を初めて明かす。渾身の自伝的随筆。

■遺稿 立川 談志著/山藤 章二画  
講談社 ¥1575

「俺はもう駄目、本当だ……」。天才・立川談志が病床で書き続けた最期の原稿を単行本化。家元の「遺稿」はこの本でしか読めない。

## 社会一般

■オレ、オレ、オレ、！悪魔のささやき 日本で最初に振り込み詐欺始めた男(仮) 藤野 明男著  
光文社 ¥1365

日本で、つまり世界で最初に振り込み詐欺を始めた青年が、罪を償い更正するまでの自伝ノンフィクション。

## 科学

■宇宙の謎65の発見物語 ポール・マーティン著  
岩波書店 ¥5040

宇宙の謎に人類がどのように挑戦しつづけてきたかを著名な天文学者が1人で書き下ろした宇宙本の決定版。

## 2012年2月のベストセラー

### 総合

出版科学研究所調べ

- 1 共喰い 田中彌彦 集英社
- 2 下山の思想 五木寛之 幻冬舎
- 3 大往生したけりや医療とかかわるな 中村一 幻冬舎
- 4 父・金正日と私 金正男独占告白 五味洋治 文藝春秋
- 5 50歳を超えても30代に見える生き方 南雲吉則 講談社
- 6 蝸ノ記 葉室 麟 祥伝社
- 7 不滅の法 大川隆法 幸福の科学出版
- 8 なぜ、「これ」は健康にいいの？ 小林弘幸 サンマーク出版
- 9 心を上手に透視する方法 T.ハーフェナー サンマーク出版
- 10 人生がとぎめく片づけの魔法 近藤麻理恵 サンマーク出版
- 11 女性に贈る100文字の幸福抄 池田大作 主婦と生活社
- 12 聞く力 心をひらく35のヒント 阿川佐和子 文藝春秋
- 13 読めますか？小学校で習った漢字 守 誠 サンリオ
- 14 なぜ日本は破綻寸前なのに円高なのか 藤巻健史 幻冬舎
- 15 采配 落合博満 ダイアモンド社
- 16 あんぽん 孫正義伝 佐野真一 小学館
- 17 ピンクとグレー 加藤シゲアキ 角川書店発行
- 18 麒麟の翼 東野圭吾 講談社
- 19 「空腹」が人を健康にする 南雲吉則 サンマーク出版
- 20 「折れない心」をつくるたった1つの習慣 植西聰 青春出版社

### ひまわりママの集い

毎月第一水曜日 12:30~2:00  
日本語で、子育てやカナダ生活の悩み等、お茶を飲みながら情報交換しませんか。お子様連れでどうぞ！！

連絡先 (604) 524-4946  
(604) 272-0206

場所 生長の家会館  
住所 305 E 16th Ave,  
Vancouver  
Main & 16thより徒歩3分



あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会

ヘッドフォン着けて宇宙になる私  
佐々木紀子

## BOOK-OFF® VANCOUVER STORE

読み終わった  
**本**

読み終わった  
**洋書**

聴きあきた  
**CD**

観終わった  
**DVD**

遊びあきた  
**ゲーム**

お売り下さい

※お売り頂く際、写真付きDをご持参ください。 ※ソフトの真額は午後5時半までとさせていただきます。

Tel: 604 605 8887  
10:00am ~ 6:00pm 年中無休  
[www.bookoff.co.jp](http://www.bookoff.co.jp)  
636 Hornby Street Vancouver

## 「なおみの道」 ふたたびスクール・ツアーに

オペラシーズンも幕を閉じ、バンクーバー・オペラは次期の準備期間に入りました。今回は、バンクーバー・オペラが力を入れている教育プログラムのひとつ、Vancouver Opera In Schools プログラムをご紹介します。

バンクーバー・オペラは、これまで40年以上もの間、カナダ全土の学校を回って、150万人の生徒とその家族たちに、オペラに関する教育を行ってきました。英語に翻訳したオペラを、プロフェッショナルの歌手やピアニストが子供や学生たちに紹介し、オペラや音楽に対する理解を深めるスクール・プログラムを実施しています。

今年の9月からは、ジョイ・コガワ原作の「なおみの道」が再びツアーに出ます。これは2005年にスクールプログラム用に作られたオペラで、第二次世界大戦のときの日系人の強制移動がテーマです。日系人家族の9歳の少女の目線で、暗く辛い時代を生きる人々の葛藤と希望が情感豊かに描かれています。戦争、家族離反、人種差別やいじめという暗い話題を美しく優しい音楽に乗せて、友情や愛、希望へと導いてくれる、感動的な小品です。

このオペラは最初からスクール・プロジェクトとして作曲されたため、歌手は4人、伴奏はピアノのみ、セットは移動可能な簡素なもので衣装も着脱が楽にでき、照明は学校にある簡単なものを使用する、という大きな制約の中での制作でした。

作曲は、コーラス曲を数多く作曲しているラモナ・ルンゲンさん。

「このオペラを作曲する上で常に心に留めておいた

ことがあります。ひとつは、英語が堅苦しくなったり不自然になつたりしないよう、できるだけ“自然”でわかりやすくすること。もうひとつは、たった4人の歌手がたった45分の中で大勢の人々の身に起きた事実を物語るものであること。そして、聴き手の年齢も考慮し、子供たちの感情的、音楽的、知的な思考力にあわせ、またメロディの覚えやすさや同年代の子供への感情移入の力などを配慮する、ということです。

私は、登場人物の歌うメロディーを、どんなレベルの聴き手でも同感でき心に伝わるようなものにしようと努力しました。

オペラは歌手と聴衆のために作られます。でも、



昔も今もオペラを創る人の願いは、自分たちの作品が、聴く人全ての心を動かし、困難に直面したとき、慈悲や親切、理解を与える人間の心の証となることです。」

### 【「なおみの道」の歴史的背景】

英領連邦国の一員として歩んでいたカナダは、非イギリス系の移民を排斥する傾向にありました。日英同盟が破棄されると日系人排斥の傾向は激しさを増していきます。そんな中で第二次世界大戦に突入し、カナダと日本は対戦国となりました。カナダ政府は防衛保安の名目で、全ての日系人を敵性外国人とみなし、2000人以上といわれる西海岸に住んでいた日系人たちが財産を没収され、内陸の収容所や他州へと強制移動させられたのでした。このカナダ政府の日系人敵性外国人措置は、終戦後4年経った1949年まで続きました。

## sports

### 男子サッカー

BC Place 777 Pacific Blvd. Van  
\$20 - \$140

Vancouver Whitecaps FC vs.

|                      |        |        |
|----------------------|--------|--------|
| San Jose Earthquakes | May 5  | 4:00PM |
| FC Edmonton          | May 9  | 8:00PM |
| Seattle Sounders     | May 19 | 2:00PM |

# カットに覚えあり

Sashi



## HAIR STUDIO 2008

103-300 W. Georgia St., Vancouver. Georgia と Hamilton の角

Tel: 604-688-7862



## ANGEL SEAFOODS

魚介類、卸し売り・小売

日本から空輸。

新鮮な日本の魚介類を毎週入荷!

Tel: 604-254-2824 Fax: 604-254-2025

1345 Grant St. Vancouver, B.C. Canada V6L 2X7

## The Improv Centre, 1502 Duranleau Street,

### 1. Scared Scriptless

Fri/Sat 11:15PM

何が起こるか分からない即興コメディショー。

### 2. Theatre Sports

Fri/Sat 9:30PM Thu/Fri/Sat 7:30

2チームによる即興コメディバトル。

### 3. ENCORE!

Wed 7:30PM

即興ミュージカルシリーズ。

### 4. Improv Test Kitchen

Wed 9:00PM

革新的即興コメディショー。

### 5. Ultimate Improv

Thu 9:15

チャンピオンシップ。

### 6. Rookie Night

Sun 7:30PM

若きルーキーによる即興コメディ。

### Dragons Improv Tank

Thu/Fri/Sat 7:30PM

コメディはリスキービジネス!!! 即興バトル。

## Stanley Industrial Alliance Stage

2750 Granville St. Van. www.artsclub.com

### High Society

May 10 - Jun. 24

Cole Porter のナンバー "Who wants to be a millionaire?" "True Love" などに乗せておくミュージカルコメディ。上流階級のトレーシーは絢爛豪華なウェディングを計画。ただし、花婿だけは決まっていない...

## The Cultch (Van. East Cultural Centre)

1895 Venables St. Van. www.thecultch.com

### Blue Box

May 1/2 8:00PM \$28

チリの地下革命組織で活躍する Carmen Aguirre を描いたシアター作品。

## Arts Club Theatre Company Granville

Island Stage 1585 Johnston St. Van.

www.artsclub.com

### Henry and Alice: Into The World

Apr. 19 - May 26 Mon/Wed-Sat 8:00PM

Tue 7:30PM Wed/Sat 2:00PM

ヘンリーとアリスはキャンブ生活を通して二人の関係を見つめ直そうとするが...

## Vancouver Playhouse Theatre

Hamilton @ Dunsmuir, Downtown

### 1. God of Carnage

Apr. 14 - May 5 Mon-Sat 8PM Sat 2PM

子供同士のけんかに親は出るなどと言われるが...

怒りをファストペースで描いたコメディ作品。

### 2. Relephant's Theatre's

#### The Exquisite Hour

Apr. 21 - May 5 Mon - Sat 7:00PM

May 5 4:00PM

2010年、バンクーバー国際フリンジフェスティバルのヒット作品。1962年のある夏の夜、ザックリーの人生を永遠に変えた出来事とは？

## Firehall Arts Centre

280 Cordova St. East, Van.

### Shelter from the Storm

May 31 - Jun. 8 Tue-Sat 8:00PM

Sat/Sun 2:00PM Wed 1:00PM

ベトナム戦争徴兵忌避者とイラク戦争で持ち場放棄した若き兵士を描き勇気と臆病さについて考えるドラマ。

## Queen Elizabeth Theatre

649 Cambie St. Van. www.balletbc.com

### Bliss

May 10/11

Ballet BC がおくるコンテンポラリーパフォーマン。振付: Jose Navas

## Pacific Theatre

1440 W12th Ave. Van.

### 100 Saints You Should Know

May 4 - May 26 Wed-Sat 8:00PM

Sat 2:00PM

牧師のマシューが直面したスピリチュアルクライシスとは？

## The Centre in Vancouver for Performing Arts

777 Homer Street, Vancouver

### Rock of Ages

May 8 - Jun 13

1987年、LAのロッククラブで田舎町の女の子が夢を追う男に出会った。ミュージカルラブストーリー。

## Waterfront Theatre

1412 Cartwright St.

### Evil Dead: The Musical

May 3 - May 20 Thu 7:30PM Fri 8:00PM

Sat 6:00/10:00PM Sun 2:00/6:00PM

18歳以上

クラシックホラー映画 "Evil Dead" ファンは見逃さない!!!

## Presentation House Theatre

333 Chesterfield Ave. N. Van

### North Shore Zone Festival

May 6 - May 12 8:00PM

ノースショアの演劇グループによるフェスト。

## Jericho Arts Centre

1675 Discovery St. Van.

### Grey Gardens

May 3 - May 19 Wed-Sat 8:00PM \$15-25

Edith Bourier Beale とその娘を描いた 1975年のドキュメンタリーを基にしたトニー賞受賞ミュージカル作品。

## Studio 1398

1398 Cartwright St. Granville Island

### The Life Game: Studio Series

May 20 8:00PM \$17.50

ゲストがインタビュアーに語る「ユニークな人生」を元に俳優チームが即興ドラマを制作、披露する。「誰の人生も全てユニーク」

# EVENT

## Playland Amusement Park

Apr. 28 - Sep. 30

Pacific National Exhibition (PNE)

2901 Hastings East, Van. www.pne.ca

バンクーバーっ子の人気遊園地 PNE で楽しもう。

Apr. 28-Jun. 24 Sat/Sun/Holiday 10:00-6:00

Jun. 15-Jun. 29 Mon-Fri 10:00-3:00

Jun. 30-Aug. 17 Mon-Fri 10:00-7:00

Sat/Sun 10:00-8:00

Sep. 8-Sep. 30 Sat/Sun 10:00-6:00

## 17th Annual Chinatown Night Market

May 18 - Sep. 9 Fri/Sat/Sun 6:00-11:00PM

100 block Keefer St. Van.

ファッショナブルなギフトからアジアフードまで、お楽しみが満載の恒例ナイトマーケット。

## Blue Sky Circus at PNE Gardens

May 10 - May 13 \$9 - \$20

PNE Gardens 2901 East Hastings, St. Van.

PNE オリジナルプロダクション。アドベンチャーいっぱいの家族向けサーカス。

## City of Bhangra: rePercussion

May 31 - Jun. 7

\$20

Surrey Arts Centre 13750 88th Ave. Surrey

中国、アフロキューバ、ブラジル、日本からパンジャビまで、いろんなドラムとインド舞踊フェスト。

## Science Rendezvous 2012

May 12

SFU / UBC www.sciencerendezvous.ca

カナダ中で同時に開催されるサイエンスフェスト。ハンドオン・アクティビティ、実験などサイエンス好きなら見逃せないイベントが盛りだくさん。

## Vancouver Craft Beer Week

May 18 - May 25

http://vancouvercraftbeerweek.com

第二回を迎えた地ビール週間。様々なパブでギグを楽しみながらおいしい地ビールが飲める。

## Vancouver International Burlesque Festival

www.vanburlesquefest.com

May 3 - May 6

Rio Theatre/Vogue Theatre

第七回を迎えたバンクーバー国際バーレスクフェスト。

## Vancouver International Children's Festival 2012

May 29 - Jun. 3

Granville Island www.childrensfestival.ca

第三十五回をバンクーバー恒例の子供祭り。歌、ダンス、シアター、クラフト等の家族向けイベント。

## Vancouver International Tequila Expo

May 12 http://vancouvertequilaexpo.com

Vancouver Convention Centre East

999 Canada Place Way 11:00 - night

メキシコで最も有名なお酒、テキーラに関するセミナーやテキーラテイストングでご機嫌!

# むすめとわたしのおにぎり日記

愛戸 のそみ

4月。春の訪れ。

4月に入っても寒い日が続き、ようやく桜も満開になった。今年は気温が低く、開花時に雨が多かつたせいか、そめいよしのの桜は早く散り始めているような気がする。しかし、散り始めた桜への名残惜しさを思う間もなく、柔らかい桃色の八重桜が咲き始めた。そして、木蓮やこぶし、シャクナゲと美しい花々が、町中を明るく彩り、春の訪れを祝っている。

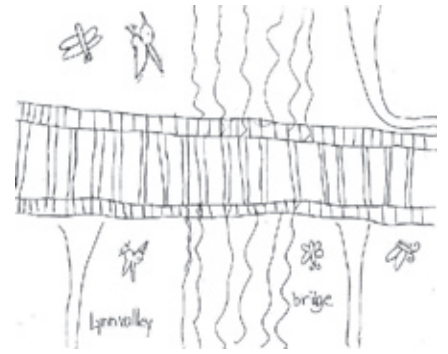
今日は、土曜日。娘がバレエ教室に参加している間に、ディアレイクの周りを歩いた。鴨のお母さんが7羽の赤ちゃんの先頭に立ち仲良く泳いでいて、微笑ましかった。亀の親子が久しぶりの暖かい陽射しの中、日光浴をしていた。公園には、チューリップと桜の花が満開で、ピンク、白、黄色、紫、赤の花々が新緑の木々の間に咲いている。教室からピアノの音が流れてきて、本当に平和なひとときであった。たくさんの人々が、散歩やピクニックを楽しんでいた。

その後、友人の家族とリン溪谷に行った。つり橋を渡り、たくさんの階段を上って、ライスレイクに行った。人々が釣り糸を垂らして、のんびりと座っていた。そこへ、突然白頭鷺が飛来してきて、湖の中に飛び込み、魚を捕まえて飛び立った。

白い帽子をかぶった鷺は、優雅で、2回美しい飛び込みを見せた。緑色の湖の色の中に、白頭鷺の頭と胸の毛の白さが際立ち、絵のようだった。杜甫の絶句を思い出した。子供たちも景色に見とれていた。

歩いているとき、黄色い水芭蕉の花があちこちで顔をのぞかせていた。英語の名前は、スカンクキャベツといい、日本の白い可憐な水芭蕉とは異なり、大きな黄色い花が、強いキャベツのようなにおいを放っている。原生種のような花で、太古の昔から咲いているような生命力をその花の色と匂いから感じさせられる。存在感のある花である。花の中をのぞくと黄色い芯にたくさんの虫が群がっていた。甘い蜜のようなものが出ているのだろうか。不思議な魅力を持つ花で、私の好きな花である。

先週、ディアレイクを歩いているとき、ビーバーの赤ちゃんを見た。生まれて初めて見たので、最初は茶色の大きなネズミかと思ったが、よく見ると、体は細長く、しっぽは平べったくてご飯の時使うへらのようだった。そして、映画で見たビーバーよりは小柄だったので、赤ちゃんだったと思う。池の周りを何かを探しながら、歩き回っていた。



た。とてもかわいかった。娘にこの話をしたところ、私も見たいと言った。

この春の美しい季節、娘と一緒に野山を歩き回れる事に感謝する。そして、春の訪れとともに感謝するのは、復活祭である。神様が地上に送られたキリスト様が、人々の罪を背負って十字架で処刑された。しかし神の愛でよみがえった事により、私たちには赦しと希望が与えられた。その喜びを味わい、家族や友人とともに感謝できる事は、とても幸せな事である。

## 日本語チェック

「親の病気で休暇をとるといのは体のいい言い訳だ」というときの「体」の意味はどれか。

- ①外から見た様子、みかけ
- ②表現や組み立て
- ③認可すること

解答・解説は54ページ

## バーナビー日本語学校

幼稚科、小・中・高等科

水曜 4:00pm ~ 6:00pm

基礎科 (英語での授業)

水曜 6:15 pm ~ 7:45pm

幼稚科 午後クラス (3-4 歳)

日本語倶楽部 (Gr.7 以上)

2012 年 9 月開設予定

## サマーキャンプ

日 時: 7月30日(月)~8月3日(金)

場 所: Lochdale Community School  
(6990 Aubrey St., Burnaby)

対象年齢: 3歳半(キャンプ時)~11歳

費用: 155ドル

毎年好評です。定員がありますので  
お早めにお申込み下さい。

学校所在地

Lochdale Community School 内

(6990 Aubrey St., Burnaby)

お問い合わせ: info@bjls.ca

3歳から大人まで誰でも学べる学校

## バンクーバー 日本語学校

並びに日系人会館 since 1906

### 生徒募集中

- \* こどもの国 (3歳~5歳)
- \* 小学・中学・高等科 (日本語圏対象)
- \* 基礎科レベル1~12 (英語圏対象)
- \* ハイスクールクラス (高校生から日本語を習い始めるコース)
- \* アダルトクラス
- \* 日本語能力検定試験準備コース

◇見学受け付け中! お気軽にお問い合わせ◇

音楽・図工・生活科などを取り入れたインリッチメントクラス、日本語書籍31,000冊所蔵図書館、中・高等科の生徒によって運営される生徒会活動など。

Tel: (604)254-2551

Fax: (604)254-9556

475 Alexander St. e-mail: vjls@vjls-jh.com

Van. V6A 1C6 Web: www.vjls-jh.com

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会

隙間川柳の会ではみなさまの川柳を募集しています。お隙間とときに、お隙間だけ書いて、ふれいざー宛てに郵送または電子メールにてお送りください。短歌や俳句も是非どうぞ!

Finnの

## サーモンコラーゲン基礎化粧品

乾いたお肌対策

潤い・美白効果に

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Extract Lotion (化粧水)      | \$ 42.00 |
| Rejuvenating Gel (ジェル)    | \$ 36.00 |
| Rejuvenating Cream (クリーム) | \$ 36.00 |
| Soap (せっけん)               | \$ 22.00 |

★ \$100 以上お買い上げの場合 送料

Tel: 604-318-2162 Fax: 604-939-8780

E-mail: shop@thefraser.com



# 2012年第5回 翻訳・通訳ワークショップ

翻訳通訳ワークショップの5周年を記念して、NAJC (National Association of Japanese Canadians) から一部助成を受け、下記のとおり1日ワークショップを開催します。

日時：6月9日(土) 10:00～17:00

会場：日系ヘリテージセンター

(6688 Southoaks Crescent, Burnaby, BC)

(a) 1日参加(昼食込み) 10:00 am～5:00 pm

参加費：STIBC/JCCA 会員 \$50、一般 \$70

(b) 午前のみ参加 10:00 am～12:30 pm (通訳セッション、日→英翻訳セッション) 参加費：会員・一般とも \$35 (昼食は含まれません)

(c) 午後のみ参加 1:30 pm～5:00 pm (特別講演・英→日翻訳セッション、基調講演) 参加費：会員・一般とも \$45 (昼食は含まれません)

申込締切：6月2日(土)

## 予定プログラム

◎ 通訳 — 安武優子 (STIBC 公認、A&E Communications Inc. 代表)

◎ 日英翻訳実習 (1) ハーディンク美・李アグネス (STIBC 公認)

(2) 渡邊正樹 (翻訳家・コラムニスト)

◎ 特別講演 ならびに 英日翻訳実習 — ジョイ・コガワ (作家)

◎ 基調講演 「精神科診療・ことば・文化」 — 野田文隆 (精神科医、大正大学教授、多文化間精神医学会理事長)

おなじみとなった日英、英日の翻訳実習に加え、通訳の講義に同時通訳の第一人者の安武優子氏、そして基調講演には精神科医の野田文隆先生をお招きし、精神保健に関する言葉と文化の重要性について、さらに特別講演では、「おばさん」の作者としておなじみの、カナダ屈指の作家、ジョイ・コガワ氏から書き下ろしの作品に関してお話いただけます。作者のご厚意により、今回はその未発表の作品の一節を英日の翻訳の題材として取り上げます。作者と翻訳者が一堂に会して作品を読み解くこの企画は、日英翻訳カンファレンス史上初めての試みで、翻訳に携わる人にとっては画期的なイベントです。ぜひお見逃しなく！

Joy Kogawa 氏の作品の一節を英語から日本語への翻訳実習にあたり、皆様からの翻訳を募集しています。(応募締切り 5月19日、詳細は Web へ) この課題文は未発表の作品なので、参加費の入金確認後お送りいたします。応募をしない場合でも、課題文の予習をした上でご参加いただけますという充実したものにります。

詳細は <https://sites.google.com/site/stibcjapanese/home> へ。Facebook, <https://www.facebook.com/stibc.japanese> に有意義な情報を掲載していますのでぜひアクセスしてください。または詳細をご希望の方は STIBC.Japanese@gmail.com まで。

## すうどく答え

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 1 | 2 | 8 | 7 | 5 | 4 | 3 | 9 |
| 9 | 3 | 5 | 1 | 2 | 4 | 8 | 6 | 7 |
| 4 | 7 | 8 | 3 | 9 | 6 | 1 | 5 | 2 |
| 3 | 8 | 9 | 4 | 6 | 7 | 5 | 2 | 1 |
| 2 | 5 | 7 | 9 | 8 | 1 | 6 | 4 | 3 |
| 1 | 6 | 4 | 2 | 5 | 3 | 9 | 7 | 8 |
| 8 | 4 | 3 | 5 | 1 | 2 | 7 | 9 | 6 |
| 5 | 9 | 6 | 7 | 3 | 8 | 2 | 1 | 4 |
| 7 | 2 | 1 | 6 | 4 | 9 | 3 | 8 | 5 |

問題は p.10

## バンクーバー日本語学校並びに日系人会館からのご報告とお礼

新館建設を Y2K 事業として立ち上げ、20 数年が過ぎました。2000 年に待望の新校舎が落成しましたが、莫大な建築資金の負債が残り、引き続き募金活動を行ってまいりました。この度、その負債を今会計年度 (8 月末) 中に支払い終える見通しがつきましたのでご報告させていただきます。これは、偏に皆様方の温かいご支援の賜物と心より感謝申し上げます。2012 年 8 月 31 日までを区切りとして募金を続けますので、引き続きご支援を宜しくお願い致します。ご寄付いただきました方々のお名前は、会館の中に掲示常設させていただきます。

## Vancouver ONDO

カナダデーパレード・ダウンタウン

2012年7月1日

♥ダンス参加希望

参加費 \$10 (浴衣レンタル追加 \$10)  
\*定員数に達した段階で可也。浴衣に限りがございませので浴衣持参の方を優先させていただきます。

♥着付けボランティア

当日と衣装合わせの日に着付けのお手伝いをして頂ける方募集中。

♥ミス・バンクーバー音頭

当日パレードの参加、プロモーションなどのボランティア。ご本人の顔写真と簡単なプロフィールをお送り下さい。(可也: 5月4日)

E-mail: [vanondo@gmail.com](mailto:vanondo@gmail.com)



July 1st, 2012  
Photo by: Yukiko Onley  
Organizer: Vancouver Ondo / Head Office: YAYOI THEATRE MOVEMENT Society  
Choreographer: Yayoi Hirano  
Sponsors: The Coast Plaza Hotel & Suites, FIFTYFOUR CREATIVE INC., Naoto Horita Inc., Pan Pacific Nissan (Media) The Bulletin, FRASER MONTHLY, jpcanada.com, Coopst & Coco Japanese Magazine, Vancouver Shinpo

## 阿佐ヶ谷光風先生に風水に関する質問をして

## DVD をもらおう！



ふれいざー  
読者プレゼント

風水に関する質問をお送りください。本誌でお馴染みの阿佐ヶ谷光風先生がお答えします。風水に関することならどんな質問でもかまいません。4月31日までに質問をい

ただいた方の中から、抽選で3名の方に、光風先生のDVD『ラッキーハウスに住もう—土地・建物編 (4枚組み)』を差し上げます。ご希望の方は下記まで、質問をお送りください。

月刊ふれいざー

E-mail: [info@thefraser.com](mailto:info@thefraser.com) Fax: 604-939-8780

郵送: P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. V3J 2H8

# コミュニティ掲示板

## セルフケア・ワークショップ

Vancouver Coastal Health

日時：5月3日～6月21日（毎週木曜日午後6時30分～8時30分）

場所：Raven Song コミュニティヘルスセンター1F (2450 Ontario St., Vancouver)

費用：無料

定員：8名

内容：ストレスとの上手なつきあい方、気分のムラへの対処方法、コミュニケーションスキル、考え方のクセ、食事や運動・睡眠など生活習慣の重要性、うつ病の兆候や原因・症状などについて8週間にわたりふれていきます。参加者の秘密は厳守されます。安心してご参加ください。

申し込み・問合せ：ちはら・やすだ

☎604-800-6647 selfcareworkshop@gmail.com

## コクイトラム女性の会

5月例会のお知らせ

楽しい体操で 体も心もリラックスしましょう。どなたでも 気軽に参加できる会です。動きやすい服装と靴でお誘い合わせてご参加下さい。

日時：5月23日 12:30～3:00（毎月第4水曜）

場所：「コクイトラム レクリエーションセンター」

630 Poirier St. Coquitlam (151番と156番のバスがレクリエーションセンターで止まります)

参加費：2ドル

お問合せ：604-936-9258 林、604-936-7721 新田

## 陶器セールのお知らせ

Aberthau Potters恒例の春の陶器セールが行われます。ヘリテージハウス(Aberthau Mansion)の会場にはここでしか手に入らないユニークな手作り品が一杯！マグやティーポット、お皿、鉢、花瓶、植木鉢など、ご自宅用や贈り物にも最適な品が見つかるでしょう。お友達お誘い合わせて春の一日をお楽しみ下さい。

日時：5月5日(土) 10時～4時 "入場無料"

場所：4397 West 2nd Ave. Vancouver, West Point Grey Community Centre (Jericho, Locarno Beach そば)

Aberthau Pottersが皆様のお越しをお待ちしています。詳しくは<http://www.aberthauptotters.com> を。

## バンクーバー日系人福音教会から

425-11th St., New Westminster 604-521-7737

### 母の日特別礼拝

5月13日(日)朝 11:00

### Y.Y. サービス

毎月第四日曜日午後2時から若者向けのカジュアルな礼拝、Y.Y. サービスが行われます。友人知人をお誘い合わせの上、ぜひおいでください。礼拝後はリフレッシュメントを片手に、情報交換や友人作りにも用いられています。Everyone is welcome!!

次回のY.Y.:5月24日(日)午後2時～

バンクーバー日系人福音教会

[www.jpgospelchurch.com](http://www.jpgospelchurch.com) [vjgc@telus.net](mailto:vjgc@telus.net)

## 5月のコスモス・セミナー

当会は今期で活動12年目を迎え、異文化での生活を有意義に過ごすため、毎月第二水曜日にゲストスピーカーによるセミナーを行っています。女性・男性を問わず、当日の一般参加を歓迎しております。あらかじめ、Emailにてお申込みください。

・2012年5月のコスモス・セミナー・

『クオリティー・オブ・ライフを高めるために』

・高血圧、メタボリック・シンドロームなどについて

講師：循環器疾患専門医 松井 豊氏

「血圧が高い」とはしばしば聞く話なので、大勢の方がつい軽く考える傾向があるようです。高血圧はどのような原因で起こるのでしょうか？なぜ高血圧症をきちんと治療しなくてはならないのでしょうか？循環器疾患専門医である松井豊氏が、分かりやすく説明していただきます。「狭心症」「心筋梗塞」などの心臓の病気、さらには、誰もが心配な「メタボリック・シンドローム」についてもお話しいたします。クオリティ・オブ・ライフを高めるためには、このような身体的健康と同時に、精神的健康も大切。その両面からのお話をさせていただきます。健康的な生き方の指標といたしましょう。

日時：5月9日(第二水曜日)

午前10時30分～午後1時

会場：日系文化センター 1階イベントホール

☆参加費：10ドル(非会員)

☆お申し込み先：[cosmoscanada@gmail.com](mailto:cosmoscanada@gmail.com)

Web：[www.cosmos-seminar.com](http://www.cosmos-seminar.com)

☆締切り：5月7日(月) 定員になり次第締め切り

Newsweek誌

「世界が尊敬する日本人100」に選出!

企友会(バンクーバー日系ビジネス協会) 25周年記念イベント第2弾!

Kiyukai

# 全米No.1 ジャパニーズビジネスマン

ヨシダソース創業者 吉田グループ会長兼CEO

# 吉田 潤喜氏 講演会

19歳でたった\$500を手にアメリカの地へ...今や年商2億5000万ドル、18の企業のオーナー「アメリカのソース王」「アメリカンドリームの体現者」

2012年5月29日(火) Four Seasons Hotel Vancouver 791 West Georgia St. TEL(604) 698-6335

開演 18:00 開演 18:15～ 定員 150名 ※定員になり次第口数満切

入場料 企友会会員 \$10 非会員・一般の方 \$20 学生 \$10 ※学生証の提示が必要

【お申し込み方法】

お名前(姓)と会社名(個人名可)を明記し、お申し込みの趣意を、Eメールで「Eメールアドレス」を記入の上 [kiyukaievent@gmail.com](mailto:kiyukaievent@gmail.com) までメールにてお申し込み下さい。

【お申し込み先】

企友会事務局 <http://www.kiyukai.org/> Email: [info@kiyukai.org](mailto:info@kiyukai.org)

無一文から億万長者となり  
アメリカンドリームをかなえた!

ヨシダソース創業者  
ビジネス7つの法則

19歳で  
たった  
\$500で



ヨシダグループ  
創業者  
吉田潤喜

アメリカでイチローの  
次に有名な日本人の  
ビジネス46のTIPS

「ヨシダグループ」創業者「億万長者」(「全米最速の億万長者」)  
世界を驚かせる100人の日本人1位、テレビ番組出演!

25周年  
記念



せて頂きます。お早めにお申し込み下さい。

\* 当会はお子様連れでのご参加はご遠慮頂いておりますので、ご理解願います。

\* 茶菓用のカップをご持参下さい。

\* 6月13日セミナー：特別企画「香道へのいざない」御家流 宇野京子師範を日本からお迎えします。

## Vancouver 神輿の会『楽一』

### 【スティープストン サーマンフェスティバル】

日時：7月1日 日曜日（カナダ日の祝日）

集合・出発場所：Garry Point Park (Steveston)

参加受付：9:00amより

御神輿出発予定：11:30am頃

参加費：\$10（パウエル祭の参加費込み）

楽一神輿Tシャツ・楽一手拭い・楽一喧嘩札を記念にプレゼントさせていただきます。（数に限りが御座いますのでご了承下さい）参加費にはパウエル祭の参加費も含まれます。パウエル祭にTシャツと喧嘩札をご持参になれば、参加費は無料です  
※ CanadaDay PRADE 参加予定！

### 【パウエル祭】

日時：8月4日（土）

場所：Oppenheimer Park Vancouver

【練習会】日時：6月24日（日）11:00amより

場所：SlocanPark (E 29th Ave & Slocan St, Van.

お問い合わせは mikoshi.rakuichi@gmail.com

詳：www.czoom.net

### 【獅子舞・お囃子メンバー募集】

興味のある方は、楽一代表 山本 実（604）291-7606までお問い合わせ下さい。

## 母の日特別礼拝のお知らせ

トロントより、元 Wesley Chapel Japanese Church 牧師の Edward 吉田先生をゲストスピーカーとしてお迎えする予定です。母の日をともにお祝いしませんか。礼拝のあと、教会員によるポットラックもあります。どなたも歓迎いたします。当日の献金は全額東日本大震災の被災者のために捧げられます。

日時：5月13日 礼拝：午後2時より

場所：メノナイト日本語キリスト集会

(10787 - 128 St. Surrey, St. Helen's Anglican Church 内。108 Ave. と 128 St. の交差点。教会敷地内奥のホールの2階です)

電話：604-596-7928

当日電話：604-581-9870（1時～5時）

「メノナイト日本語キリスト集会」の facebook ページもご覧ください。

## 癌の自然療法 講演会

・癌になる原因は何か ・癌は命を守ってくれる体の機構 ・陽性と陰性の癌 ・食べても太らない炭水化物 ・血をきれいにする食物 ・試食 ・萌と漬物と納豆の作り方 ・自己指圧と摩擦と呼吸法

場所：Douglas Park Community Center

801 W.22 Ave., Vancouver

日時：5月30日（水）7:00pm～9:00pm

席の予約：604-257-8130 Ext. 2

費用：\$11.50

講師：市川久雄

講演は英語で行われます。

## バーナビー日本語学校からのお知らせ

### ＜サマーキャンプ＞

日時：7月30日（月）～8月3日（金）

場所：Lochdale Community School

(6990 Aubrey St., Burnaby)

対象年齢：3歳半（キャンプ時）～11歳

費用：155ドル

定員がありますのでお早めにお申込みを。

お問い合わせ / お申込みは info@bjls.ca まで。

### ＜日本語倶楽部＞

2012年9月の新学期より、Gr7以上の年齢の子を対象に既存のクラスとは違う授業内容の「日本語倶楽部」を開設予定です。子供達の日本語や日本への興味が長く持続するようにという保護者と教師の願いのもとに開設する運びとなりました。

お問い合わせ / お申込みは info@bjls.ca まで。

## 日系文化センター・博物館 ニュース

6688 Southoaks Crescent, Burnaby BC V5E 4M7

☎604-777-7000 Fax: 604-777-7001

下記の催しやプログラムの詳細は

Email: info@nikkeiplace.org www.nikkeiplace.org

### 日系センター開館時間：

火～金 10am～9:30pm（事務局：9:30am～5pm）

土 9am～4:30pm（事務局：9am～4:30pm）

### 日系博物館 開館時間：

火～土 11am～5pm 日、月、祝日は休館

### 名称変更のお知らせ

これまで組織の正式呼称は、「ナショナル日系博物館・ヘリテージセンター」、そして「カナダ日系博物館」として知られてきましたが、新たに「日系文化センター・博物館」へと統一します。「日系センター」を通常のアクティビティや施設全体、「日系博物館」を博物館独自のアクティビティの呼称とします。

### ルームレンタルを是非ご利用下さい

日系センターでは、イベントホール、ロビー、大小各種の部屋を結婚式、パーティー、コンサート、ミーティング、セミナー、レッスンなどヘリズナブルな料金で貸出しています。定期的なプログラムにはレンタル料割引もありますので是非ご利用ください。詳細は www.nikkeiplace.org/rentals/ もしくは 604-777-7000 までお問い合わせください。

### NNMCC 茶道クラブ

代表：裏千家淡交会バンクーバー協会 境野 章子

5月9日（水）毎月第2水曜 1:30pm～3:00pm

費用：\$12/1回（お茶、お菓子、HST 込み）

毎回異なるテーマで交流し、美味しいお茶とお菓子を一緒に楽しむクラブです。者から上級者、もちろん茶道に精通した方も、性別、年齢、流派も関係なくご参加いただけます。立礼席ももうけておりますので、正座の苦手な方でもお気軽にご参加ください。

### 春のバザーと植木市

5月12日（土）午前11時～午後3時

入場：無料

良質の和風アイテムや、さまざまな屋内用、屋外用の植物（珍しいものや外来種もあります）、春植えの花壇用草花などを販売。毎回大人気のおいしい日本食も販売。出店者として参加することもできます。収益は日系センター内のコミュニティー・キッチン（整備や事業支援に充てられます。品物（状態の良いものに限ります）のご寄付は、5

月以降にNNMHC活動補助委員会がありたく頂戴します。お問い合わせ、または、出店を希望される方や植物をご寄付していただける方は、以下の補助活動委員までご連絡をお願いします。

フランク神谷（植物）☎604.929.4476

カオリ矢野（物品の寄付）☎604.321.3397

ロベルタ・那須（出店）☎604.432.6160

ヨシ橋本 ☎604.850.7105

### 大正琴・琴生流菊八重会 演奏会

5月26日（土）午後1時

入場：無料 詳細は本誌50ページを。

## 隣組からのお知らせ

隣組の情報は、ウェブサイト：www.jcv.bc.ca で。プログラムは月謝制。最初の2回までおロップイン（1回\$4）でトライアル。ご希望の方は隣組まで。

月：健康体操とマッサージ、ランチプログラム、民謡踊り火：日本語（初級、中級）、オステオフィット、ポーカー水：ファミリードロッピン、ゲートボール（仏教会にて）木：オステオフィット、書道、麻雀クラブ金：英会話（初級・中級）、シニアクラフトクラブ、ランチプログラム、カラオケ

尚、雪が降った場合、プログラムをキャンセルする場合がありますので、ご不明な場合は家を出る前に電話にてご確認ください。

### ＜2012年度会員を受付ています＞

会員費は\$30.00。会員適用期間は2012年1月1日～12月31日。様々な特典がございます。詳細、お申し込みはスタッフまでお問い合わせください。

### ＜隣組休館のお知らせ＞

5月21日（金）ピクニックデーのため隣組は休館です。

### ＜プログラムお休みのお知らせ＞

5月3日、10日、17日の書道のクラスはお休みです。

### ＜ピアノで歌う会＞

5月3日（木）午前10時～11時半。隣組会員とボランティアの方の参加費は無料。また、非会員のシニアは\$5、非会員の一般は\$6のドロッピン料金。

### ＜シニアライフセミナー：人生最後への準備～エンディングノートの作成 第2回＞

3月のセミナーでは葬儀アドバイザーの奥山清太氏より、エンディングノートを用意することの大切さのお話と、そして思い出、葬儀や介護への希望、財産情報、家族または友人への気持ちをつづる「Personal Planning Guide Book（エンディングノート）」をいただきました。

そこで、毎月1回、このエンディングノートを一緒に作成していきたいと思います。3月13日のセミナーに参加した方は、「Personal Planning Guide Book」をご持参ください。セミナーに出席されなかった方も参加できますので、事前にお申し込みください。

日時：5月8日（火）午前10時～午前11時半

料金：隣組会員—無料、一般—\$8.00

### ＜認知症の人を支える家族の会＞

ご家族の方が介護を通し経験している気持ちを日本語で話せる安全な環境を提供することを目的として、日本語によるサポートを毎月第2水曜日に行っています。

日時：5月9日（水）午後1時半～午後3時

\*事前には必ずお申込ください。

### ＜脳トレ＞

簡単な計算、漢字の読み、音読、クイズ、数独、記憶力を高めるゲームなど。参加希望者は隣組まで。

5月11日（金）と25日（金）1:00pm～2:15pm

料金：1回 会員シニア \$4、会員一般 \$4.50、非会員シニア \$5、非会員一般 \$6

## <卓球の会>

5月17日(木)午前9時半～11時半。隣組会員とボランティアは無料。非会員シニアは\$5、非会員一般は\$6のドロッパイン料金。ラケットは各自持参。

## <4月～6月のお誕生会>

5月17日(水)午後2時～3時半。隣組会員、ボランティアの方で4月から6月生まれの方が対象。

## <ウォーキング>

5月16日(水)午前10時～午後2時。参加希望の方は必ず隣組までお申込ください。

## <食いしん坊会>

5月23日(水)午後1時半～3時半。詳細・参加希望者は必ず隣組までお申し込みください。

## <ヨガクラス>

5月24日(木)午前10時半～11時半。会員シニア \$4、会員一般 \$4.50、非会員シニア \$5、非会員一般 \$6

## <シニア・アウトリーチ>

5月30日(水)午後1時45分～午後5時。詳細、参加者希望の方は隣組までお申込ください。

## <ボランティア募集>

下記のプログラムをお手伝いいただけるボランティアを募集しています。ご興味のある方はご連絡下さい。

- ファミリードロッパイン(毎週水曜日:10:15～12:00)
- 電話友だち・介護施設・病院の訪問(トレーニングあり)
- ランチの配達ボランティア。毎週月曜日。BC州の運転免許証、自家用車をお持ちの方。

## <コミュニティサービスのご案内>

- Meals on Wheels(外出が困難なシニアのための食事配達)
  - Telephone Buddy Program(外出が困難なシニアへの安否確認兼お話し相手)
  - 専門医や公的機関への同行サービス(有料)
  - 各種手続きのアシスタント(カナダ年金、生活保護、高齢者のベネフィット等)
- 隣組でのサービスは、ご家族・親戚のいらっしゃる方、ご家族がバンクーバー市近郊以外にお住まいの方、緊急または深刻な状況の方を優先とさせていただきます。

隣組に関するお問い合わせは、☎604-687-2172、住所:511 E. Broadway, Vancouver)まで。

## こどもの国オープンハウス

### BC州認可プリスクールとデイ케어

4月13日に2012年9月からの入園希望者を対象にオープンハウスを行いました。日本語で行うBC州認可プリスクール「こどもの国」の保育方針、保育内容の説明を行い、施設の見学をしていただきました。また新設予定のデイ케어についての説明も行いました。オープンハウスは終了しましたが、ご興味のある方は、ご連絡なくご連絡ください。

## サマースクール申し込み受付中

対象：3歳から5歳

7月9日から7月20日 / 8月13日から8月24日月曜日から金曜日までの毎日 午前9時から午後1時 定員がありますので、早めにお申し込みください

◎幼児期に本当に必要な事は何かをじっくり考え、情緒豊かな子どもに育てる事を保育目標にしています。年齢によって通う回数ですが、月曜から土曜まで毎日(午前9時～12時)、(午後1時～4時)ゆったりとした3時間保育を行なっています。伊藤育英財団の支援を得て揃えた豊富な教材、園庭、大ホール、屋内の遊戯場など贅沢なスペースを是非見に来てください。

◎園児と一緒に遊んでくださるボランティアの方を求めています。お電話でお問い合わせください。(芳賀)

「こどもの国」創立105周年のバンクーバー日本語学校並びに日系人会館の幼児教育部門

487 Alexander St. Vancouver, B.C.

☎ 604-254-2551 Fax: 604-254-9556

www.vjls-jh.com E-mail: vjls@vjls-jh.com

## バンクーバー日本語学校 (VJLS)

●4月21日(土)午前10時から9月からの新入生を対象としてオープンハウスを行いました。オープンハウスは終了しましたが、見学希望の方はお電話で本間まで。

●サマースクール申し込み受付を始めました。

対象：小学生・基礎科・高校生

7月9日から7月20 / 8月13日から8月24日

月曜日から金曜日まで毎日 9:05am-1:05pm

大人を対象にした、文化的サマースクールも用意しています。お電話でお問い合わせください。

・成人日本語10週ナイトコースは4月10日(火)午後7時からはじまりました。

・日本語力の向上、基本的学習態度の習得などを目指し、3時間授業の小学科は、色々な科目で楽しい授業。明るい教室、広いホール、プレイグラウンド、図書館など、最適な環境で伸び伸びと学んでいます。生徒会、日本研修旅行、奨学金制度など。創立105年

の伝統を誇るこの学校で勉強してみませんか。

・小学科、基礎科(家庭で日本語を話さない環境の子ども)、アダルトクラスがあります。

・日本語能力試験対策コースも要望に応じて開設します。また、目的に応じて学習をするチュータリングもあります。お電話でお問合せください。

487 Alexander St. Vancouver, B.C. V6A 1G6

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

## バンクーバー日本語学校並びに日系人会

4月28日に行いました「春の市」は、マジックショーもあり、楽しいイベントとなりました。ご来場くださった皆様、出店して下さった皆様に、心よりお礼申し上げます。

場所：487 Alexander St. Vancouver (ガスタウンの近く)

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

## <お願い>

ボランティアの方を求めています。子どもに携わるお手伝い、図書整理、イベントの手伝い、日本文化紹介日のお手伝い、清掃、郵送ラベル貼りなど、年齢、性別、短期、長期に関わらずたくさんの仕事があります。是非、皆様のお力をお貸しください。604-254-2551

## 佐藤伝、英子記念図書館 (VJLS-JH)

本校関係者以外の多くのコミュニティの方々にもご利用いただいています。皆様のご好意で寄せられた3万5千冊以上の蔵書、小説、専門書から漫画まで種類も豊富。どなたでも会員になれます。(年間会費 \$20) 寄付しても良いと思われる本がございましたら、お持ちください。(量によっては、取りに伺います。)

## VJLS-JH ピアノ教室

懇切丁寧、レベルに合わせた個人指導。希望曜日、時間は電話でお問い合わせください。詳細は本会まで。

## 各クラブ紹介

《弓道クラブ》初心者クラスあり。

毎土曜日 15:00～17:00 毎月曜日 19:00～21:00

会費：月 \$60(17歳以上) \$30(16以下、60以上)

申込み先：kac@kyudo.ca ウェブサイト kyudo.ca

その他、剣道、少林寺拳法、合気道、ヨガ、書道など。本団体の会員に限らずどなたでも参加できます。学校(604-254-2551)までお問い合わせください。

## <安いレント料で楽しい集いを>

格安のレント料でコミュニティの皆様スペースを貸し出しています。多目的に使用できる部屋がたくさんありますので是非一度見学に来てください。

5階：素晴らしい眺めの40人～50人用。3・4階：10人～70人の集会用。1階大ホールは、コンサート、講演会、県人会、結婚式、お子さんの誕生日パーティーにも適しています。地下駐車場もあります。

\*あなたの趣味、才能を生かして教室を開いてみませんか。お問い合わせをお待ちしています。

## 【クラシファイド お申し込み方法】

★物品の売買は横書き1行22字で4行まで無料。★アルバイト・教えます・求人・住宅情報は1回1行につき\$1.00。チェック送付先は本誌最終ページに。Fax:939-8780 info@thefraser.com

★違法性のあるもの等、掲載をお断りする場合があります。★掲載後でも苦情の多いものは掲載継続をお断りする場合があります。★掲載内容に関するトラブルは、当誌は一切責任を負いかねますのでご了承ください。



**オーシャンビュー・フォレストローン  
セメタリー 葬儀社**  
OCEAN VIEW & FOREST LAWN CEMETERIES & FUNERAL HOMES

お墓、納骨堂、お葬式、生前予約。  
グレンヘブ葬儀社への事前予約も承っております。  
日本からのお骨移転などお気軽にお問い合わせください。

**奥山 清太**      **604-724-7986**  
SEITA OKUYAMA      seita.okuyama@sci-us.com

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会

散歩だと言えは出やすい娘の手前

丸山 貞治

## 売り

NHK World TV のハイビジョン放送が始まっています。アンテナ直径 7.5Feet + LNB + 土台、中古 \$300、受信料無料 (合法)。Handy Man 向け。Technical assist は有料。tentek@telus.net

引越しセール MacGrager sale boat 22ft, with Honda engine \$3500, Golf Kaddy with a remote control \$600, コタツ \$30, A steel office desk \$30, 40 gal. gold fish tank with five gold fish \$30, and a lot more, Garden tools, Electric and gas weed eaters, Hedger, Tools for auto mobile, Ladders, Furnitures, etc. Please give me a call for the details in English or Japanese. 604 729 3904

## 教えます

ペットヒーリング、動物霊気、マッサージ。自宅で出来る簡単動物マッサージ、霊気教えます。5月ペットマッサージワークショップ、参加者受付中。お問い合わせ、申し込みは info@powerpaws.ca、Kai まで。www.powerpaws.ca

ヨガインストラクター養成講座 世界で認められたヨガインストラクターの資格 "全米ヨガアライアンス認定" コース。2012年4月集中講座開催！ info@momokoyoga.com

自力整体法教室 「自力整体法」教室のご案内 日本人のからだのためだけに考案された「健康法」で、腰痛・肩こり・冷え性・ダイエット…に効果的と好評です。恒例「自力整体法セミナー」は、3月・5月・7月・9月・11月コリッチモンド JTB2Fにて開催。【朝・昼のクラス】(火)(水)(土)…バンクーバー (木)…日系センター 【夕方クラス】(月)…リッチモンド (木)(土)…バンクーバー 詳細は ☎604-448-8854 (松村) jiriki-seitai@shaw.ca

書道教室 少人数制。(大人、子供)。師範免許有。毎週通えない方のための通信講座新設。詳細は ☎604-273-1621 Email: rvan2@hotmail.com

## アルバイト

バイオエネルギーヒーリング 偏頭痛でお困りの方、背中や肩の痛み、身体の不調が続いている方など。☎604-880-7459 ともこ (初回割引あり)

アクセサリ修理 腕輪、指輪のサイズ直し、ピアス、ペンダント、ビーズ修理 GEOMANIA ☎604-683-2818

## 聖ペテロ記念庭園納骨堂



### 日系聖十字聖公会

4580 Walden Street, Vancouver, B.C.  
Tel: 604-879-1344 または 604-275-0622

ゴルフレッスン 初心者から上級者レベルまで YZ GOLF CLINIC ☎604-788-4653 www.yzgolf.net

出張キャットシッター。環境の変化に敏感な猫ちゃんはお家でお留守番するのが一番！のびのびと暮らし慣れたお家で過ごせるのでストレスフリー。留守中の猫ちゃんのお世話お任せください。http://catathome.web.fc2.com or ☎778-899-6892 Junko

スピリチュアルヒーリング、スピリチュアルカウンセリング、リーディング、リコネクション、過去生/未来生セラピー、ヨガ、瞑想、etc. 詳細は www.lovejoyhealing.com or ☎604-899-0253 Kumiko (初回割引 \$10off)

## ヘアスタイリスト募集

自給 \$12 ~ 経験による / フルタイム・パートタイム 要日常英会話、経験 5年以上 履歴書を info@aobeauty.com までメールください。AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd

## 求む

美術品、高価買い入れます。絵画 (日本画、洋画) 陶器 茶道具など何でも相談ください。(株)アートわたなべ 渡辺 しんご ☎/Fax604-432-9312 singo-papa@hotmail.com

## 仲間募集

歌ソロサロン 前田多枝のピアノ伴奏で歌うソロの会、お陰さまで、1周年を迎えました。5月は18日(金)7時から、場所は、PNE 近くの個人宅です。曲のジャンルは問いません。生ピアノで歌ってみたい方、どうぞ、ご参加ください。全員で、コンコーネで発声練習し、途中で簡単な二部唱もします。各自、歌われる曲の楽譜は、ご用意頂きますが、ご連絡くださいれば、可能な限りこちらでもご用意します。参加費は、歌う方1ドル。聴くだけの方5ドルです。お問い合わせ：前田多枝 (604) 986・9586 taemaedapiano@gmail.com 8月には、お披露目会も企画しています。

## バンクーバ マジック (手品) サークル

毎月第4木曜日7pmから下記の場所で集ります：Sunrise Community Hall, 1950 Windermere st. (Sky Train Rupert 駅よりバス# 27(North bound)で3分) 詳しくは：brynmagician@gmail.com http://www.ibmring92.com/newsletters.php terrik@shaw.ca kid\_magician@hotmail.com

乳がんサポートグループ つどい 日本人女性のための乳がんサポートグループです。乳がんと診断された方や治療中の方、経験者、乳がんではないけれど情報を知りたい方などのために、リラックスした雰囲気の中、定期的に集まりの場を提供しています。詳しくはホームページを、またはメールでお問い合わせください。ワークショップや、各行事等のお手伝いをして下さるボランティアも募集しています。ページ：http://tsudoivancouver.blogspot.com/ メール：tsudoivancouver@gmail.com

離婚を経験されている日本人女性で、同じ経験者とコーヒーを飲みながらお話ししませんか。お時間のある方は、☎604-515-9427 吉田まで。

英会話クラブ 下手でも大丈夫、英語で話してみませんか？週2、3回、自由参加、ダウンタウン、無料 yutakayutaka@yahoo.co.jp

ワンネスブレッシング スピリチュアルな教えを学んでみませんか？チャクラ瞑想、呼吸法、ディクシャなどで意識の向上を目指します。無料 / 会場費トネーション yutakayutaka@yahoo.co.jp

Self Realization Fellowship 「あるヨギの自叙伝」で有名なパラマハンサ・ヨガナンダの組織です。瞑想、チャンティングなど、週3回程度、自由参加、無料 / ドネーション (教会形式) yutakayutaka@yahoo.co.jp

菩提禪修 チベット伝統の仏教式瞑想 / 立禅。心身の健康を保ちます。無料 / 会場費。毎週水曜 18:30-21:00、ダウンタウン yutakayutaka@yahoo.co.jp

## 関西大学出身の皆様へ

同窓会設立を目指し同窓生の皆様に呼びかける次第です。Greater Vancouver 及び BC 州在住の同窓生の皆様ご一報ください。☎604-685-6521 ext. 348 コミナミまで E-mail: tom.kominami@f55f.com

## バンクーバー「在日コリアン」の会

朝鮮・韓国、日本、そしてカナダという国々のはざまに思い巡らせるさまざまなことを語り合ってみませんか。世代や国籍・言語・民族を問わず、関心のある人が集っており、在日コリアン以外の方ももちろん welcome です。李 / Lee E-mail: zainichi\_canada@yahoo.co.jp

## さくらシンガーズ男女合唱団員募集

音楽監督として40年さくらシンガーズを率いて来られた鈴木ルース先生が、昨年日本の外務大臣賞を受賞致しました。先生の指導の下、今年9月の定期演奏会に向けて練習を進めています。コーラスを楽しみながら音楽の勉強をしませんか？ まずは見学してみてください。練習：毎金曜8~10pm [祭日前金曜と12月休み] 練習場：聖十字聖公会ホール 4580 Walden St., Van., (Main st. より1ブロック東、30th Ave. の角) お問い合わせ：☎604-831-4974, 604-936-6042 www.thesakurasingers.org

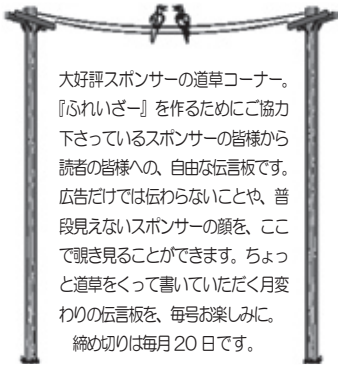
伝導瞑想 グループで一定の日時に集まって行う新しい時代のメディテーションです。宗教には関係なく、ただイスに座って眉間に意識を軽く保っておくだけの簡単なものですが、半年、1年と続けるうちに自分の内に変化が起こっているのに気づくでしょう。魂と接触することによって愛を体験できるようになるからです。同時に世界に愛のエネルギーを伝導するので世界奉仕の瞑想とも呼ばれています。taracanada2011@gmail.com 土曜午後2時、火曜午後7時 無料、ダウンタウン ☎604-683-7276

学習院卒業生へのお知らせ。バンクーバーには学習院の同窓会、校友会の支部があります。バンクーバー校友会です。親睦の輪を広げたく思っております。学習院の卒業生の方、どうぞご連絡下さい。お待ちしております。連絡先は下記のとおりです。どちらかにお願いします。松井 豊 (会長) ymatsui1016@gmail.com Tel 604-913-6694 荒井 裕子 (世話役) yukocanada@shaw.ca Tel 778-855-5124

## ソフィア会からのお知らせ

まだバンクーバーソフィア会にご連絡いただいております。上智大学出身者の方、是非ご連絡ください。現役の留学生、短期滞在の方、在住の卒業生とのお喋りにお立ち寄りください。連絡先：☎604-939-8707 宮坂 mari@thefraser.com

# スポンサーみちくさ伝言板



大好評スポンサーの道草コーナー。『ふれいざー』を作るためにご協力下さっているスポンサーの皆様から読者の皆様への、自由な伝言板です。広告だけでは伝わらないことや、普段見えないスポンサーの顔を、ここで覗き見ることができます。ちょっと道草をくって書いていただく月変わりの伝言板を、毎月20日です。締め切りは毎月20日です。

美しいお花で…



Happy Mother's Day

バックスター・神戸・フローリスト

P.2

夏までにまだ間に合う！医療レーザー脱毛でツルツル肌へ～キャンペーン実施中！詳しくはホームページご覧下さい。



www.aoibeauty.com  
604-688-2122

P.56

スキルドワーカーによる移民のキーワードは雇用です。

カナダでの雇用、職歴なしでは移民はより難しくなります。

**ABIC カナダ移民&ビザ事務所**  
604-688-1956  
www.ABICanada.com

P.3

ホット・ウォーター・タンクの錆(さび)水抜きをしましたか？年に二回は行ないたいもの。もしまだなら早速しましょう。タンクの下部に排水蛇口があります。蛇口を緩める(左回し)と錆で濁った湯水(通常はコップで一杯ほど)が出てきます。出し切って下さい。タンクの耐久年数がグンと伸びます。

マルチプル不動産株式会社  
リック秋田谷

P.23

月一回<座禅のクラス>を始めました。関心のある方は、日加ヘルスケア協会まで、お問い合わせ下さい。  
電話：604-833-0266  
e-mail: office@nikkahealth.org



www.equinespirit.ca

**Dr. Naoko Harada Winther, R.C.C.**  
604-683-8330

P.19

日本に永久帰国ですか？  
“帰国 Specialist”に無料相談



日本語直通：604-257-7291

P.20

花粉症対策はできましたか？

漢方博士 Dr. WU (ウー)  
(604)818-9021

P.19

ヨガにご興味のある方、  
クラス案内いつでも  
お問い合わせください。

www.momokoyoga.com  
info@momokoyoga.com



Qi West Yoga 日本語でのヨガ

P.19

楽しい夏の思い出を作ろう

**サマースクール**

子どもから大人まで  
お母さんもサマースクー  
バンクバー日本語学校並びに日系人会館  
(VJLS-JH) 487 Alexander St. Vancouver  
604-254-2551

P.40

母の日用のお花のご注文をぜひお待ちしております。配達日は5月11(金)、12(土)、13(日)となっておりますが、日曜日はバンクーバーとリッチモンド市内のみの配達となっております。日本へは、7日までにどうぞ。

はなもフローリスト

P.29

☆☆新入荷☆☆  
暖簾、壁掛け、和玩具、箸  
そば干代口、和血などなど

WA LIFESTYLE STORE  
**Murata**  
shop online murata.ca

P.6

- 愛戸 のぞみ(あいと のぞみ)：新潟生まれ。8歳児の母。日本で10年中学校の教員、カナダで10年高校の教員をしていた。
- 阿川 大樹(あがわ たいじゅ)：日本推理作家協会会員。東京生まれ横浜在住。劇団「夢の遊眠社」創立メンバーのひとり。第16回サントリーミステリー大賞優秀作品賞、第2回ダイヤモンド経済小説大賞優秀賞を受賞。著書に『覇権の標的』(ダイヤモンド社/刊)、『D列車でいこう』(徳間書店/刊)など。公式サイトは、http://agawataiju.com/
- 上田 麗子(うえだ れいこ)：料理研究家、エッセイスト、消費生活コンサルタント。子供と食事や家庭生活についてのアドバイザーとしても定評がある。NHK福島、福島テレビにレギュラー出演。著書多数。
- 樺島 忠夫(かばしま ただお)：旧満州(中国遼寧省)撫順生まれ。国語学者。大阪府立大学名誉教授。光村図書出版株式会社小・中学校教科書代表著者。著書に『文章構成法』『福武 国語辞典』他多数。
- キロス・田中桜子(きろす たなか さくらこ)：歴史家、言語学者、自閉症児などを対象とした行動療法の臨床家。1995年現代詩人アンソロジー賞新人賞受賞。2000年カナダ日本文学賞受賞。サレー市在。
- 小林 ヒロ子(こばやし ひろこ)：英国ロンドンの大和証券で日本株アナリスト、第一勧業銀行(現みずほ銀行)で日本国債トレーダー。その後、カナダRBCで5年間、投資、保険を担当。現在は、Canada Financial Groupにて、投資、

- 資産運用、保険のスペシャリスト。金融部門30年。
- 高橋 清(たかはし きよし)：現地の各種の「自然保護団体」に加盟、第一線で野生保護に当たる一方、カナダのNGOメンバーとして開発途上国援助に携わる。
- 高橋山明(たかはしのみりあき)：埼玉県大宮市生まれ。カナダにて約2年間の外国人労働者生活を経て、現在は電力会社にてエネルギーソリューションを担当。得意な分野は水にまつわるもの。
- 中根 雅夫(なかねまさお)：国士館大学政経学部教授。1996年4月から1年間、SFUに客員研究員として赴任。横浜国立大学を卒業後、筑波大学大学院修了。神奈川県川崎市在住。
- 西村 咲弥(にしむら さくや)：カナダ在住20年。翻訳家・エッセイスト。名前からはわかりませんが、女性です。
- 広滝 道代(ひろたき みちよ)：平安女学院大学教授。著書『手紙が書ける』(勉誠出版)、共著に『手紙の技法』(日本語文章能力検定協会)『日本語力』(角川書店)、『国語科教育の理論と実践』(現代教育社)『効果的な漢字・語彙指導の着眼点』(光村教育図書)『文章構成の基本大事典』(勉誠出版)。
- Raymond Tomlin(レイモンド トムリン)：バンクーバー在住の映画評論家。フリーライター。エンターテインメント情報誌編集者。

住宅保険は家やコンドミニアムを持っている人だけでなく、レントをされている方にも必要な保険です。お気軽に日本語で御相談下さい。

**上高原保険代理店**

www.kamiinsurance.com  
日本語担当：宮崎範子 ピーチャン

P.11

**表現アートセラピー**

先日日系センターで第一回目の表現アート・ワークショップを行いました。ご参加いただいた皆様、それから今回のワークショップのために様々な形で協力くださった皆様、ありがとうございました。また今回ご事情により参加できなかった皆様、またの機会にご一緒できることを楽しみにしております。 ささきなおこ

**www.naokosasaki.com**

P.19

旅行のシーズンになってきました。



ナイアガラ、ロッキー、夏のウイスラーと早めのご予約を！



604-682-5885

P.13

**日系人教会 Joint Easter Celebration!!**

母の日特別礼拝

5月13日(日)朝 11:00

どなたでも大歓迎!!

www.jpgospelchurch.com

**バンクーバー日系人福音教会**  
**604-521-7737**

P.36

**Damien's Belgian Waffles**

週末スペシャルがたくさんありますので、ご来店ください。

誕生日ケーキなども受け付けています。



**www.damienswaffles.ca**  
Tel **604-304-2884**

P.27



"All growth depends on activity.

There is no development physically or intellectually without effort, and effort means work.

~ Calvin Coolidge

**オークウエスト不動産株式会社**  
**604-731-1400**

P.23

**ONESTA 商品が  
全て 12% OFF !!!  
5月末日まで  
是非お試しください。**



**GUILD HAIR SALON**  
604-806-0918  
www.guildhairsalon.com

P.2

不動産の購入を考えているけれど、どうしても5%の頭金が貯まらないという方、融資先によっては最高5%のキャッシュバックが可能となっております。キャッシュバックモーゲージの金利も以前よりかなり低くなっておりまして、頭金がネックになっていて購入まで至らないという方は是非一度ご連絡下さい。ご説明差し上げます。

604-250-7649 **ハイディ 浜野**

P.22



9/30、12/5 出発限定で中国7泊(北京、承德、天津) + 東京2泊でお1人様 CAD1349+TAX ~  
詳しくはホームページでご確認ください。

**スカイランド・エスケープス・トラベル**

P.12

若い人の自殺率が10パーセント以上上がった。偏に教育がおかしくなっているからだ。教師が日の丸、国歌等を大事に思えない人がいる。子供は何を信じ、頼りにすれば良いのであろうか? たいたい日の丸は源平あたりから使われ、君が代は平民の恋人を歌ったものである。戦争をする時にアメリカの旗を借りる訳にはいかないし、オリンピックの時に国旗、国歌が無いなんて2千年の歴史がある国の国体とは言えないであろう。戦後のアメリカ、ロシアによる洗脳から早く目覚め、民主党を解散させないと日本は中国の属国になるであろう。

**Hair Studio 2008 Sashi**

P.38

世界中のすべての人が知らなければならない話  
-あなたは愛されている-

**あなたを愛する方がここにおられる**

「わたしは良い羊飼いです。わたしの羊はわたしの声を聞き分けます。わたしは羊の為にわたしの命をも捨てます。彼らが決して滅びる事がないようにわたしは彼らに永遠の命を与えます。わたしはよみがえりです。命です。」 イエスキリストのことばより。  
このイースターは是非もよりのキリスト教会でお祝いください。

Japanese Christian リバイバルセンター

P.36

タックスリターン申告後、カナダ国税庁から査定通知書、追加書類提出の手紙などが届きますのでよく注意しましょう。

**藤井公認会計事務所**  
604-812-7139

P.18

**生き物の知恵**

**はなしの箸やすめ**

無愛 想子

**イルカ**

アマゾン川に棲むイルカは、メスのごきげんをとるために海藻をくわえて持参することを、英国とブラジルの研究者たちが発見した。彼らは3年間にわたり6000頭余りのイルカのグループを観察した結果、成長した雄は争って珍しいものを運ぶことから、これが遊びではなく、自分の力を誇示するものと考えられる。一番頻りに品物を運ぶ雄が一番勢力を持っていることがわかった。これまでは、人間とチンパンチーだけがこのような習慣を持つと思われていた。

**タコ**

サンタモニカの水族館で、800リッター余の海水が館内に浸入したことがあった。海水を館内の海水タンクに入れるためのバルブがゆるめられたためだったが、これをやったのは海水のタンクに棲む一匹のタコのしわざだった。

**シャチ**

シャチは何が一番おいしい魚かを知っている。彼らは肥えて、油ののったチヌークサーモンが大好きで、100メートル離れたところからでも美味しそうなチヌークサーモンを見つかる。

シャチがえさを探すための複雑な音響測定システムを持っていることは知られているが、どうやって鮭の中でもチヌークを見分けるのかわかっていない。シャチは大きなチヌークがすぎだが、同じくらいのサイズのソッカイサーモンがいても2、3歳のチヌークを選んで食べる。

この秘密はチヌークの泳ぎ浮袋にあるらしい、とシアトルの水産漁業研究所のホーン氏は述べている。チヌークの泳ぎ浮袋は他の鮭より小さいが、ほとんどの反射音エネルギーをキャッチできるからである。しかし、シャチがどうやってチヌークの浮き袋に反応するかは依然として不明である。

**Vancouver**

- **ABIC** ABIC カナダ移民&ビザ  
#1617-409 Granville Street, Van. ☎604-688-1956
- **ACE COMPUTER SYSTEMS** エース・コンピュータ  
F2 736 Granville Street, Van. ☎604-608-1891
- **Angel Seafoods Ltd.** エンジェル・シーフード  
1345 Grant St. Van. ☎604-254-2824
- **AOI Beauty Studio & Esthetic**  
アオイ・ビューティースタジオ&エステティック  
520 Beatty Street, Van. ☎604-688-2122
- **Ark Hair Studio** アーク ヘアー スタジオ  
・ 810 Homer St. Van., ☎604-688-7768  
・ 818 Homer St. Van., ☎604-683-7735
- **Asahi Ya** 朝日屋  
1230 Robson St. Van. ☎604-688-8777
- **Book Off** ブックオフ  
636 Hornby St. Vancouver ☎604-605-8887
- **Chicco dall'Orient Cafe** キッコ・カフェ  
1504 Robson St., Van. ☎604-633-1286
- **Chura Hair Salon** チュラ・ヘアサロン  
571 Howe St., Van. ☎604-685-1006
- **Donburi ya** どんぶりや  
5-1329 Robson St., Van. ☎604-685-8606
- **Dr. Wu** ドクター・ウー漢方クリニック  
#218-736 Granville St. Van. ☎604-818-9021
- **Ebisu** エビス  
827 Bute St. Van. ☎604-689-8266
- **Ebi Ten** エビテン  
388 Robson St. Van. ☎604-689-9938
- **Fuji-ya** ふじ屋バンクーバー  
912 Clark Dr. Van. ☎604-251-3711
- **Fuji-ya** ふじ屋ダウンタウン  
1050 W.Pender St., Van. ☎604-608-1050
- **Guild Hair Saron** ギルド ヘアサロン  
918-736 Granville St., Van. ☎604-806-0918
- **Gyoza King**  
1508 Robson St., Van. ☎604-669-8278
- **Hanamo florist** はなもフローリスト  
103-1100 Melville St. Van. ☎604-685-3649
- **H mart** エイチ・マート  
Seymour St., & Robson St., Van. ☎604-609-456
- **Holy Cross Jap.- Can, Anglican Church**  
聖十字聖公会  
4580 Walden St. Van. ☎604-879-1344
- **IACE Travel** アイ・エー・シー・イー トラベル  
F2 736 Granville Street, Van. ☎604-602-7551
- **Kamei Royal** 亀井ロイヤル  
211-1030 W.Georgia St. Van ☎604-687-8588
- **Kami Insurance** 上高原保険代理店  
200-678 West Broadway, Van. ☎604-876-7999
- **Kikuchi Dental Office** 歯科医院ドクター菊池  
1200 Burrard St. Van. ☎604-687-6480
- **Kintaro Ramen** 金太郎ラーメン  
788 Denman St. Van. ☎604-682-7568
- **Kitanoya- Guu** 北の家グー  
638 Thurlow St. Van. ☎604-685-8817
- **Kitanoya- Guu Otokomae** 北の家グーおとこまえ  
105-375 Water St., Van. ☎604-685-8682
- **Kitanoya-Guu with Garlic** 北の家グー  
1698 Robson St. Van. ☎604-685-8678
- **Kitsutaya Sushi** キツタヤ寿司  
3105 W. Broadway, Van. ☎604-737-0181
- **Minnano Konbiniya** みんなのコンビニ屋  
1238 Robson St. Van. ☎604-682-3634
- **Landmark Hotel** ランドマークホテル  
1400 Robson St. Van. ☎604-687-0511

- **Langara College** ランガラ・カレッジ  
100 W.49th Ave., Vancouver ☎604-323-5511
- **Mainland Medical Clinic** メインランド・クリニック  
1061 Hamilton St. Vancouver ☎604-339-6777
- **Meshi-ya Hachibe** めしや ハベい  
778 West 16th Ave. Vancouver ☎604-879-3357
- **Mikado** みかど  
701 E.Hastings St. Vancouver ☎604-253-7168
- **Minnano Konbiniya** みんなのコンビニヤ  
1238 Robson St. Van. ☎604-682-3634
- **Momoko Yoga** ももこ・パウルス・ヨガ教室  
7-2077 W.3rd Ave. Van. ☎604-737-3601
- **Motomachi Shokudo** 元町食堂  
740 Denman St. Van. ☎604-609-0310
- **Murata** むらた  
15E Broadway, Vancouver ☎604-874-1777
- **Navi Tour** ナビツアー  
911-470 Granville St. Van. ☎604-682-5885
- **RBC Royal Bank** RBC ロイヤル銀行  
25F 666 Burrard St., Van ☎604-257-7291
- **Seaborn Vancouver** シーボーン バンクーバー  
1310 W.73rd Ave. Van. ☎604-261-2230
- **Shiro Japanese Restaurant** シロ・レストラン  
3096 Cambie St., Van ☎604-874-0027
- **Skyland Travel** スカイランド・トラベル  
100-445 West 6th Ave. Vancouver ☎604-685-6868
- **Skyland Travel** スカイランド・トラベル  
774 Thurlow St. Vancouver ☎604-685-6868
- **TD Bank** トロント・ドミニオン銀行  
4F 700 W.Georgia St. Vancouver ☎604-654-0392
- **Tonari-gumi** 隣組  
511 E.Broadway, Vancouver ☎604-687-2172
- **Toyama Japanese Restaurant** とやま  
757 Seymour St., Vancouver ☎604-688-3256
- **Twenty ninth Cafe** 29th カフェ  
4441 Boundary Van. ☎604-558-2271
- **UBC Asian Center** UBC アジアセンター図書館  
UBC ☎604-822-2746
- **Vancouver Buddhist Church** バンクーバー仏教会  
220 Jackson Ave. Van. ☎604-253-7033
- **Vancouver Japanese Language School**  
バンクーバー日本語学校  
475 Alexander St. Van. ☎604-254-2551
- **Vancouver Library** バンクーバー中央図書館  
300 W.Georgia St. Van. ☎604-331-3600
- **Zeal Hair Salon** ジール・ヘアサロン  
568 Robson Street, Van. ☎604-689-1155

**Burnaby**

- **Baxter-Kobe** バックスター神戸フラー  
7658 Royal Oak Ave., Bby ☎604-433-3308
- **Gradstone Japanese Language School** グラッドストーン日本語学園  
270-6688 Southoaks Cres.Bby. ☎604-515-0980
- **Hi-Genki Restaurant** ハイゲンキ・レストラン  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000
- **Kura Japanese Restaurant** 蔵レストラン  
2-4300 Kingsway, Bby ☎604-451-3331
- **Nao Sushi** 直寿し  
7060 Kingsway, .Bby ☎604-521-3131
- **Nikkei Heritage Centre** 日系文化センター  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000

**Richmond**

- **Daiso** ダイソー  
4151 Hazelbridge Way Richmond ☎604-295-6601

- **Damian's Belgian Waffle** ダミアンス・ワッフル  
2-3891 Chatham St. Rmd. ☎604-304-2884
- **Fuji-ya** ふじ屋リッチモンド  
113-3086 St. Edwards Dr., Rmd ☎604-270-3715
- **IchiroJapanese Restaurant** 一郎亭  
110-12011 2nd Ave. Rmd ☎604-277-1150
- **Izumi-ya** イズミヤ  
160-7971 Alderbridge Way Rmd ☎604-303-1171
- **Kitanoya- Guu** Aberdeen 北の家グーアパティーン  
2790-4151 Hazelbridge Way, Rmd ☎604-295-6612
- **OCS Canada** オー・シー・エス カナダ  
175-5980 Miller Rd., Rmd. ☎604-247-2141
- **Manzo Izakaya** 万蔵 居酒屋  
2170-8391 Alexandra Rd.,Rmd ☎604-276-2882
- **Nan-Chuu** 南厨  
1160-8391 Alexandra Rd.,Rmd ☎604-276-8391
- **Seto Sushi** 瀬戸寿司  
155-8460 Alexandra Rd.Rmd. ☎604-231-9493
- **Stevestone Community Centre** スティーストンコミュニティセンター  
4111 Moncton St. Rmd ☎604-277-4692
- **Tinco** ティンコ コンピューターサービス  
2050-3700 No.3 Rmd., ☎604-233-1332
- **Zeal Hair Salon** ジール・ヘアサロン  
2580-4151 Hazelbridge Way Rmd. ☎604-247-1178

**North & West Vancouver**

- **Larson Market** ラーソン・マーケット  
1705 Larson Rd. N.Van. ☎604-980-7754
- **North Van. Library** ノースバンクーバー市立図書館  
121-West 14th, N.Van. ☎604-990-4226
- **Tama Organic Lifer** タマ・オーガニック  
734 Marine Dr., N.Van ☎604-987-8198
- **West Van Library** ウェストバンクーバー図書館  
1950 Marine Dr, West Vancouver. ☎604-925-7400
- **Yohachi sushi** 与八鮨  
161 West Esplanade,N.Van. ☎604-984-6886

**Coquitlam & Port Coquitlam**

- **Takano Noodle Cafe** 高野ラーメン  
102-3242 Westwood St. Port Coq. ☎778-216-0241
- **Tozerji** 東禅寺  
209 Jackson St. Coquitlam ☎604-939-7749
- **Coquitlam Public Library** コクィットラム図書館  
575 Poirier Street. Coq. ☎604-937-4144
- **Coquitlam Public Library City Centre Branch**  
コクィットラム・シティーセンター図書館  
3001 Burlington Drive, Coq. ☎604-927-3560

**New Westminster**

- **Japanese Gospel Church** 日系人福音教会  
425 11th Street, Vancouver ☎604-521-7737

**Surry**

- **Mennonite Japanese Christian Fellowship**  
メノナイト日本語キリスト教会  
10787-128St. Surrey ☎604-584-5425
- **Tokach** とかち  
10767 King George Hwy Surry ☎604-951-3800

**Victoria**

- **Fuji-ya** ふじ屋ビクトリア  
3624 Shelbourne St. Vic. ☎250-598-3711

**その他**

- Japanese company 日系企業各社
- JETRO
- Consulate General of Japan 日本領事館
- Canadian Embassy in Tokyo 東京在日カナダ大使館
- Yokohama City Library 横浜市立図書館
- subscriber / others





# にゃいん 9・1・1 かんぱにー

## シールハントに本当の終わりを！

「その国の偉大さと道徳的進歩は、動物がどのように扱われているかで推し量ることができる」

— Mohandas Gandhi (マハトマ・ガンジー)



以上の税金をこのシール産業のプロモーションのために使っているのです。先頃ニューファンドランド政府は3,6 ミリオンドルをこの業界につぎ込みました。もはや世界の誰もカナダのアザラシ製品など欲してはいないという事実を無視しようとしているのです。シールハンターたちに他の仕事を与えることこそ必要なことだと認めようとしません。

1969 年に IFAW (International Foundation of Animal Welfare) は残酷なシールハントを止めさせるために立ち上がりました。そして世界中の人々の協力を得て、1980 年代には、ヨーロッパでタテゴトアザラシとズキンアザラシの毛皮の輸入が禁止になりました。ところが1990 年後半に入って政府はシールハントを奨励するために何ミリオンもの税金を使ったのです。しかし、カナダ政府がこの残酷な猟を奨励すればするほど、世界中の反対は大きくなっていきました。2010 年8月、EU はアザラシ製品の輸出入や売買を禁止しました。そして2011 年秋には、ベラルーシ、カザフスタン、ロシアが禁止しました。ちなみにカナダの政府によれば、ロシアはカナダのアザラシ皮の90%を輸入していたのです。

この、無益で残酷な猟を根絶させるまで、私たちは政府に働きかける必要があります。  
<https://www.ifaw.org/ca/secure/donate/please-help-us-end-canadian-seal-hunt?>

### 政府の嘘

**政府：** ベビーシールは殺さない。

**事実：** 殺されているのはほとんど生後3週間ほどのベビー。

**政府：** 人道的に行っている。

**事実：** 撲殺と射殺。皮をはがれた時点で50%はまだ生きています。

**政府：** 殺さないが増えすぎる。

**事実：** 50、60 年代に過剰狩猟で3分の1に減ったことを無視している。

**政府：** このペースで殺しても絶滅しない。

**事実：** 科学者が否定している。シールが子供を生めるようになるのは6歳。

**政府：** シールハントは1,6000 人の漁師とその家族を支えている。

**事実：** シーラーと呼ばれる人々は漁師で稼いでいる。90%のシーラーがいるニューファンドランドの漁業はその90%を貝が支えており、シールハントからくる収入は2% (2010 年現在) 州の収入の0.5%にも満たない。

**政府：** シールは魚を食べ過ぎる。

**事実：** シールを殺すことで魚が戻ってくるという証拠は何もない。カナダ漁業省もそのことを認めている。またシールはどんな魚でも食べ、種類を食べ過ぎるということはなく量も少ない。

**政府：** 政府はシールハントに金を出さない。

**事実：** これらの情報は公開されていないが、1995 ~ 2001 年まで、政府はシールハントに20 ミリオンドルをつぎ込んでいます。2004 年には2つのシール製品の会社に40 万ドルを提供している。

**政府：** シール製品は国際貿易活性化に必要。

**事実：** 現在多くの国がシール製品のトレードを禁止している。この決断は3年間におよぶ専門家による綿密な調査の結果によるもので、彼らはカナダ政府や政治団体よりはるかに正確で細かいこの20 年間の情報を持っている。

地球温暖化によって氷が薄くなり、多くの今年生まれたハープシールのベビーが死んでしまいました。そしてその薄い氷を壊しながら船が近づき、残ったシールを船上から銃で撃つのです。船は揺れますから多くのシールは撃たれても傷つくだけで死にません。逃げようとした傷ついたシールは極寒の海に落ちて死に、逃げられなかったシールは氷に乗ってきた漁師に撲殺されるのです。

この、世界中から非難され、カナダ人の多くが反対している残酷なシールハントが、今年も行われています。

一方、シール製品は現在、多くの国で輸入禁止をされています。EUをはじめ、ロシア、メキシコ、ベルギー、オランダ、そして禁止国はさらに増えています。

2006 年には\$100 もしたシールの生皮は現在\$18 にまでおち、国際的にも悪名高いこのシールハントは終わりを向かえようとしています。にもかかわらず、カナダの政治家たちは、シーラーにより将来性のある仕事を提供するかわりに、この衰退しつつあるシール産業を支えようとやっきになっています。実際、政府はシールハントが稼ぐ

## Animal Advocates Society of BC

Box 114, 103-1075 Marine Drive, North Vancouver, B.C., V7P 3T6  
コンタクト: [animaladvocates@telus.net](mailto:animaladvocates@telus.net)



私達は、ほとんどの公的機関が見捨てる、窮地にある動物たちのための、レスキューやリハビリテーション、里親探しを行っています。

私たちの活動を知ってください。  
<http://www.animaladvocates.com>

耳も聞こえず、8年間鎖につながれたままだったオリーがこんな風に笑えるようになりました。第二、第三のオリーを、あなたの手で…!

犬を鎖につなぎっぱなしにしたり、裏庭にほったらかしにして飼うのをやめさせましょう。



# Performing Arts Japan

バンクーバー日本国総領事館主催

● 5月1日 7:30pm~

## 八王子車人形 公演

- Orpheum Annex  
823 Seymour St. 2 F Vancouver
- 入場無料 予め予約を

● 5月3日 7:00pm~

## 講演、ワークショップ

- UBC Asisn Centre Auditorium  
1871 West Mall, Vancouver
- 入場無料 予め予約を



東京八王子の地で江戸時代から伝わる車人形。西川古柳座家元・五代目西川古柳、義太夫節太夫・竹本越孝、義太夫三味線・鶴澤三寿々による公演、レクチャー・ワークショップがバンクーバーで開催されます。

● 5月7日 7:30pm~

## 能 meet カナダ 講演、デモンストレーション

- The CHLTCH (Vanacouver East Cultural Centre)  
1895 Venables St. Vancouver
- 入場無料 予め予約を

出演：山井綱雄、高橋忍、本田芳樹、中村昌弘、井上貴覚  
能楽師の山井綱雄氏は、NHK大河ドラマ「江」のオープニングで、江姫役の上野樹里さんの舞の振付指導を行いました。



● 5月12日 8:00pm~ / 5月13日 2:00pm~

## 三味線と日本舞踊 公演

- World Art Centre, SFU Woodward's
- チケット・インフォ：www.tomoearts.org



出演：藤間章吾、常磐津文字兵衛（五代目）、藤間左由

## 大正琴・琴生流菊八重会 演奏会

日時：5月26日（土）午後1時  
日系文化センター  
(6688 Southoaks Crescent, Burnaby)

入場料：無料

お問合せ：hhayakawa@nipponexpresstravel.us

家元 加藤昭代 (AKIYO KATO)  
<http://www.kikuyae.jp/> - 日本語

大正琴は今から約90年前に考案された楽器で、今では日本国内に100万人以上の愛好者がおり、童謡から流行歌、ポピュラー、クラシック音楽まで幅広く演奏されています。琴生流は日本の5大流派の一つで、本部は名古屋にあり、全国の会員数は約2万人です。これまでヨーロッパ各地やオーストラリア、中国またニューヨークのカーネギーホールでも演奏会を行っています。皆様にお会いできることを楽しみにしています。



“ふれいざー”はこのイベントのメディアスポンサーです。



## ハリウッドの外国映画リメイク戦略における失敗とオリジナルの強み

映画評論家  
Raymond Tomlin

プロデューサーのスコット・ルーディン氏が2010年、『ドラゴン・タトゥーの女』の英語版制作権を獲得したとき、同氏が超特大ヒットの期待に胸をふくらませたのも無理はない。Aクラスの俳優を容易く惹き付けるであろう魅力的な二人の主人公が描かれた世界的ベストセラーを映画化しようというのだから。唯一の問題、スウェーデン語のオリジナルがすでに制作されていたことは、英語圏の市場ではたいした問題にはならないはずだった。何せ、監督がデヴィッド・フィンチャーで、ダニエル・クレイグが主演とあれば、鬼に金棒のはずだから。

そして、あっという間に2年が過ぎた。MGMの最近の発表によると、フィンチャー版の興行収入は、「期待を下回るもので、わずかな赤字」とのことだ。これに続いて、同じくスウェーデン映画『ぼくのエリ200歳の少女』のハリウッド版『モールズ』も過小評価されてしまうという残念な結果に見舞われた。制作費が2200万ドルで世界的な興行収入が2000万ドルということだから、もろもろを差し引いても確実な赤字だ。これに対してオリジナルの『ぼくのエリ200歳の少女』は、制作費400万ドルで興行収入が1100万ドルだから、かなりの儲けを叩き出している。

自ずと疑問が湧く。英語版リメイクをつくるその訳は？ スカンジナビア産の犯罪フィクション・ブームは、世界的ベストセラーの銀幕版の楽しみ方を教えてくれ、字幕が問題にならないことも証明してくれた。

4月の最終週、ノルウェーの人気ミステリー作家ジョー・ネスボ原作の犯罪スリラー『ヘッドハンター』が、北米のアート系映画館で封切られる。これは『ぼくのエリ200歳の少女』が採用し、大成功したのと同じ公開戦略だ。つまり、夏の映画シーズンに突入するちょうど一週間前に封切りを持ってくるやり方だ。シネマコンプレックスや主な独立系映画館のサポートを受けて、また映画のレビューサイト Rotten Tomatoes からのフレッシュな高評価を得て、またもやスカンジナビア産のヒット作を誘発する惑星直列が起こったようだ。

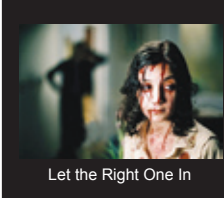
英語リメイク版の制作も進行中で、2014年に公開予定。現在のところ主演はマーク・ウォールバーグが演じるのではと噂されている。本作については「オリジナルを成功たらしめた泥臭さが、リメイクで浄化されていないことを祈りましょう」と映画史学者 J.B. シェイン氏は言う。

シェイン氏は、ほとんど国境を超えることがなかったイスラエル映画のリメイク『The Debt』(2011年公開の)を回想する。『The Debt』は小粒でありながら素晴らしい作品でしたが、制作費が80万ドル程度で、使用言語も広範囲から集客できるとは言い難いマイナーなものでした」とシェイン氏。「予算に限りがあったため、映画の舞台もとても狭い世界に限定され、登場人物はアパートメントから外に出ることができませんでした。でも、そんなマイナス面が魅力でした」

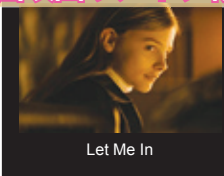
テレビシリーズ『Homeland』はイスラエル産ドラマのリメイクだが、この成功から学んだ教訓は、リメイクできそうな作品探しに出かける場合は行き先に気を配ること、というものだろう。中東から始めるのもよさそうだし、アイスランドなんかもいい。

『コントラバンド』はアイスランドの密輸スリラー『レイキヤビク-ロツテルダム』のリメイクで、誰もヒットを予想していなかったが、北米映画興行収入ランキングでは初登場1位となり、6800万ドルを稼いだ。

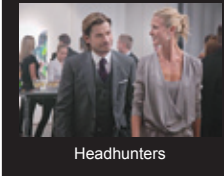
賢いプロデューサーたちは、リメイクの危険は外国のオリジナルが思ってもよらず突然世界的な認知を得た場合にあることを知った。シェイン氏は言う。『ドラゴン・タトゥーの女』に関して言えば、オリジナル版



Let the Right One In



Let Me In



Headhunters



The Debt



Homeland



Contraband



Reykjavik-Rotterdam



Nine Queens



Criminal



Gomorra



Cidade de Deus

は公開のタイミングが完璧でした。原作本が予想をはるかに上回る爆発的な大ヒットを記録したちょうどその折に封切となったからです。個人的にはフィンチャー監督の方がよい作品を作ったと私は思っています。ですが、観客が遠くない昔にオリジナル版を見たという事実がこのリメイク版の受難があります。フィンチャー監督のリメイクはどうしてもオリジナルの影に隠れてしまうでしょう」

それでもフィンチャー監督の作品は、ほとんどの国の規制においてR指定とされた困難も乗り越え、またぞつとする映画の内容と相性のよくないクリスマスシーズンに封切られたという不運も乗り越え、全世界で2億3200万ドルを稼ぎ出したのだからなかなかたいしたものだ。「9000万ドルという巨額の予算が投じられていなければ、『ドラゴン・タトゥーの女』は儲かる投資となったでしょう」とシェイン氏。「しかし、監督はコストパフォーマンスのよい撮影法をほとんどわかっていなかったようです」

『モールズ』では、もっと現実的な予算の組まれ方がされていたが、別の困難が待ち受けていた。それは二人の主演が子供、メジャーな俳優を引っ張ってこれることができなかったことだ。アルゼンチン映画『Nine Queens』のアメリカ版リメイク『クリミナル』から何も学んでいなかったのだ。ジョン・C・ライリーとディエゴ・ルナを起用したリメイク版は、オリジナルと同じ客層しか引き寄せることができなかったのが敗因だった。

スウェーデンの映画制作会社イエロー・バード・フィルム(『ドラゴン・タトゥーの女』などを制作)で『ヘッドハンター』を手掛けたプロデューサー、マリアヌ・グレイ氏はロサンゼルスでの記者会見で、「あらゆることがグローバル化し、観客の多くは字幕を受け入れています」と述べた。しかし、こうした外国映画のジャンルがますます浸透していくことには、別の意味もある。

外国映画はその外国性ゆえに成功しているのであって、「外国映画なのに成功している」との解釈は当てはまらない。イタリアの『ゴモラ』やブラジルの『シティ・オブ・ゴッド』は独特な当地の空気と真正な味付けでこのジャンルのファンを楽しませた。フィンチャー監督でさえ『ドラゴン・タトゥーの女』においては、はアメリカ仕様に置き換えるという一般的なリメイクの制作法を避けて、スウェーデンで撮影した。そのようにして生まれた作品は、登場人物が英語を話しているという事実が目をつむる限り、本物のオリジナルのように感じられるのだ。

独特であること。悲しいかな、これがいちばん大切なのだ。

5/4

## Marvel's The Avengers



SF/ アクション N/R  
 監督: Joss Whedon  
 キャスト: Robert Downey Jr., Chris Evans, Scarlett Johansson  
 地球の安全を脅かす予期せぬ敵に立ち向かうため、国際平和維持エージェントのS.H.I.E.L.D.のディレクター、ニックはリクルート活動に乗り出す。しかし、夢のようなすばらしいチームが出来上がったにも関わらず、道のりは長かった。

## The Best Exotic Marigold Hotel



コメディ、ドラマ PG-13  
 監督: John Madden  
 キャスト: Judi Dench, Bill Nighy, Maggie Smith  
 イギリス人グループが、退職後の暮らしを物価の安いインドで優雅に送ろうと思立。行き先は、マリゴールド・ホテル。実際の生活はそれほど優雅ではなかったが、過去を捨てれば新しい人生や愛が再び手に入ることに気づく。

## First Position



ミュージカル、ドキュメンタリー N/R  
 監督: Bess Kargman  
 キャスト: Aran Bell, Gaya Bommer Yemini, Michaela DePrince

アメリカダンス若手登竜門である激戦コンクールYAGPを舞台に、プロのバレエ界で活躍することを夢見る6人のバレリーナ達のバレエへの情熱と現実の過酷さを描いたドキュメンタリー。

## Last Call At The Oasis



ドキュメンタリー PG-13  
 監督: Jessica Yu  
 キャスト: Erin Brockovich-Ellis, Jay Famiglietti, Peter H. Gleick

地表の70%が水であるとはいえ、将来的に水不足になる可能性は十分にある。我々が今すぐ行動するなら、

将来的な地球の水危機を救うことができるかもしれない。

## A Little Bit of Heaven



コメディ、ロマンス PG-13  
 監督: Nicole Kassell  
 キャスト: Kate Hudson, Gael García Bernal, Kathy Bates  
 陽気でウィットとユーモア、友人に恵まれたキャリア組のマーリーは末期がんに侵されていることを知る。そのニュースを威厳とユーモアを持って迎えたマーリーは、担当医と恋に落ち、最後の時を迎えるまで前向きに生きる。

## LOL



コメディ、ロマンス PG-13  
 監督: Lisa Azuelos  
 キャスト: Miley Cyrus, Douglas Booth, Ashley Greene  
 ハイスchoolの新学期が始まり、ローラ(ロル)は家族、学業、友人と恋人を通じ、真実の恋愛関係とは努力して得るものだということを学んでゆく。

## Mother's Day



犯罪、ホラー R  
 監督: Darren Lynn Bousman  
 キャスト: Rebecca De Mornay, Jaime King, Patrick John Flueger  
 銀行強盗に失敗した3人兄弟が家に戻って来ると、その家は抵当権に入っていて、既に新しい住人たちがパーティをしているところだった。3人兄弟とサディスティクな母親は彼らを人質に取り恐ろしい拷問を繰り返す。

## Meeting Evil



犯罪、ミステリー R  
 監督: Chris Fisher  
 キャスト: Samuel L. Jackson, Leslie Bibb, Luke Wilson  
 不動産の仕事でクビになったばかりのジョンが、困っている見知らぬ男リッチーを助けようとしたばかりに、世にも恐ろしい殺人事件に巻き込まれてしまい…。

## The Perfect Family



コメディ PG-13  
 監督: Anne Renton  
 キャスト: Emily Deschanel, Kathleen Turner, Jason Ritter  
 郊外に住むカトリック信徒の母親エイリーンは、長年の憧れであった「カトリック・ウーマン・オブ・ジ・イヤー」のタイトルを手にするために、ゲイの娘や不倫に走る息子を「完璧な家族」に仕上げなければならなかった。

5/11

## Girl In Progress



コメディ PG-13  
 監督: Patricia Riggan  
 キャスト: Eva Mendes, Cierra Ramirez, Patricia Arquette  
 シングルマザーのグレースは、仕事と請求書の支払いと自分の恋愛に忙しくて娘に注意を払っている時間がなかった。娘は娘で、そんな母親に頼らずに足飛びに大人になってやろうと企んでいた。しかし、ある時そんな二人はある真実に気づく。

## God Bless America



コメディ R  
 監督: Bobcat Goldthwait  
 キャスト: Joel Murray, Tara Lynne Bar, Mackenzie Brooke Smith  
 愛なし、仕事なし、そして死病に取り付かれたフランクはアメリカの下降スパイラルに嫌気がさして銃を手にして非情な組織に参加するが、そこで16歳のロキシーと出会う。

## Hick



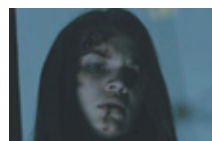
コメディ N/R  
 監督: Derick Martini  
 キャスト: Chloë Grace Moretz, Blake Lively, Rory Culkin  
 13歳のルリは、大酒飲み母親の男に嫌気がさして家出を決行、ネブラスカから西を目指す。道中、おかしな男エディと問題児のグレンダに出会うが、ルリは二人に助けられ新しい生活を手に入れる。

## I Wish



(日本映画) ドラマ  
 監督: Hirokazu Koreeda  
 キャスト: Koki Maeda, Ohshirô Maeda, Ryôga Hayashi  
 12歳のコウイチは母親と祖父母と共に鹿児島に住んでいて、弟のリュウノスケは父親と博多に住んでいる。コウイチの願いは家族が再び一緒に生活すること。鹿児島一博多間に新幹線が開通すると知ったコウイチは自分の願いが叶うような気がした。

## The Road



(フィリピン映画) ホラー N/R  
 監督: Yam Laranas  
 キャスト: Carmina Villaroel, Rhian Ramos, TJ Trinidad  
 12年前に3人のティーンが廃墟と化した道路で忽然と消えた事件を追う刑事が、

## 翻訳

- 日本語 ⇄ 英語 (IT 専門・一般)
  - 英語 ⇄ 韓国語 (IT 専門・一般)
- 豊富な知識とスキルで正確な日本語・英語・韓国語に翻訳します。

pinwheelinnovations  
 Wherever the wind blows

Tel: 604.318.1917  
 info@pwinnov.com  
 557 Ivy Avenue, Coquitlam, B.C. V3J 2H8

## movie top 10

(4月後半)

1. Think Like A Man
2. The Pirates! Band of Misfits
3. The Hunger Games
4. The Lucky One
5. The Five-Year Engagement
6. Safe
7. The Raven
8. Chimpanzee
9. The Three Stooges
10. The Cabin in the Woods

その道路に隠された恐ろしい秘密を発見する。

### Tonight You're Mine



監督：David Mackenzie  
キャスト：Luke Treadaway, Natalia Tena, Mathew Baynton  
モレロは人生最大の困難に直面していた。ミュージックフェストで晴れの大舞台を踏むはずが、何故か大嫌いなアダムと手錠でつながれてしまっていて…。

### Where Do We Go Now?



監督：Nadine Labaki  
キャスト：Claude Baz Moussawbaa, Leyla Hakim, Nadine Labaki  
人里離れた村に教会とモスクが並んで建っていた。町の女たちは、男たちが宗教戦争を始めないよう、あの手この手を試みる。

5/16

### The Dictator



監督：Larry Charles  
キャスト：Sacha Baron Cohen, Anna Faris, John C. Reilly  
独裁者が、愛する国に決して民主主義が登場しないよ

う命をかけるお話。

### The Samaritan



スリラー N/R  
監督：David Weaver  
キャスト：Samuel L. Jackson, Luke Kirby, Ruth Negga  
25年の服役を終えたフォリーは、アイリスという名の女性と出会い人生をやり直そうとしていた。そこに、以前のパートナーの息子イーサンが登場し、フォリーが過去を清算しようとするのを妨げる。

5/18

### Battleship



SF、スリラー PG-13  
監督：Peter Berg  
キャスト：Alexander Skarsgård, Brooklyn Decker, Liam Neeson  
ある艦隊が、国籍不明の大艦隊の破壊的な目的を阻止するために、闘いを挑まざるを得なくなる。

### What to Expect When You're Expecting



コメディ、ロマンス PG-13  
監督：Kirk Jones  
キャスト：Cameron Diaz, Matthew Morrison, Dennis Quaid  
5組のカップルの目を通して、子供を持つことのスリルと驚きを経験し、人生というのは予期せぬものを運んでくるという真実を学んでゆく。

### American Animal



コメディ、ドラマ N/R  
監督：Matt D'Elia  
キャスト：Matt D'Elia, Brendan Fletcher, Mircea Monroe  
重病を抱えたエキセントリックな男ジミーは、病気に打ち勝ち幸せになろうと決めた。しかし、親友でルームメートのジューズが新しい仕事を得て引っ越そうとしていることを知ったジミーは裏切られたと感じ、二人の友情をぶち壊そうとする。

### Hysteria



コメディ、ロマンス R  
監督：Tanya Wexler  
キャスト：Maggie Gyllenhaal, Hugh Dancy, Jonathan Pryce  
1880年ロンドン、若きランペル医師は、公衆衛生と病原菌の関係を必死に説いていたが、これまでに彼の意見に耳を傾ける人は誰もいなかった。

### Lovely Molly



ホラー、スリラー R  
監督：Eduardo Sánchez  
キャスト：Alexandra Holden, Johnny Lewis, Ken Arnold  
新婚のモーリーが久方ぶりに実家を訪れると、子供時代の悪夢が蘇り新しい生活を脅かすようになる。モーリーは、次第に精神を病み、悪魔が乗り移ったようになる。

### Polisse (フランス映画)



ドラマ、ロマンス N/R  
監督：Maiwenn  
キャスト：Karin Viard, Joey Starr, Marina Foïs  
舞台はパリ警察の児童防犯課。子供を性犯罪の対象にする奴や暴力を振るう奴を取り締まるこの課は、なぜか他の課からは「社会福祉担当課」と見下されているのだが…。そこに働く人々の生活を描くドラマ。

5/25

### Men in Black 3



コメディ、アクション PG-13  
監督：Barry Sonnenfeld  
キャスト：Will Smith, Tommy Lee Jones, Josh Brodin  
エージェントKの命と惑星の運命が脅かされたと知ったエージェントJは立ち上がった。しかし、エージェントJは、エージェントKがそれまで話してくれなかった秘密を発見する。それは未来の人類を助けるために重要な秘密だった。

### Chernobyl Diaries



スリラー、ホラー N/R  
監督：Bradley Parker  
キャスト：Jesse McCartney, Jonathan Sadowski, Olivia Dudley  
6人の若き旅行者がガイドを雇い、かつてチェルノブイリ原子炉で作業をしていた人たちの住居があり今は廃墟と化している町に乗り込んでゆく。そこで彼らを待ち受けていたものは…。

### The Intouchables (ベルギー映画)



コメディ N/R  
監督：Olivier Nakache, Eric Toledano  
キャスト：François Cluzet, Omar Sy and Anne Le Ny  
妻を事故で亡くした裕福な障害者が、若い黒人のイスラム教徒の女性を雇って面倒を見てもらうことになった。二人は人種や社会的・経済的な違いを超えて、愛情と友情を育てて行く。

### Moonrise Kingdom



ドラマ PG-13  
監督：Wes Anderson  
キャスト：Jared Gilman, Kara Hayward, Bruce Willis  
12歳の二人が恋に落ちて家出をするという事件で平和な町は上へ下への大騒ぎとなる。

## 第3回ジャパンフェア

4月7日と8日の2日間にわたってバンデューセン・ガーデンで開かれたジャパンフェアは、暖かい天候に恵まれ、2日間で1万人の人々が訪れ、去年を上回る大盛況となった。入場チケットを買ったりたこ焼きなどのブースに並び時間が30分～40分もかかるなど、あちらこちらで長蛇の列ができていた。

この催しは、バンクーバー・チェリー Blossam・フェスティバルの一環として行われ、今年で3年目となる。



## The Lady (PG)



去年は、メリル・ストリープ演じるマーガレット・サッチャー“*The Iron Lady*”が好評だったが、今月ご紹介する作品も、主演女優の力強さという点ではひけをとらないミャンマーのアウン・サン・スー・チー女史のキャリアを数十年に渡り描いた歴史物“*The Lady*”だ。美しいビルマを舞台におくる2時間12分の本作品は、同

国の軍事政権がいかにして民主化運動を弾圧し、国民に苦難を与えたかを克明に描いている。

ジェームズ・ボンド同窓生の魅力的な Michelle Yeoh 扮するスー・チー女史は本国に戻ってきて、父の亡き遺志を継ぎ民主化運動を広めようとするが、軍事政権に繰り返し弾圧を受ける。アクション監督は、いつもと違うアプローチで、国民を弾圧する軍事政権の凍るような恐ろしさに焦点を当てている。実話に基づく本作品は、大変パワフルで、軍部が罪のない国民をいかに残虐に扱ったか、その非情さには目を見張るものがある。

しかし、作品全般に漂う絶望感をしばし吹き消してくれるのは、David

Thewlis 演じるスー・チー女史の夫であるマイケル・アリスの感動的なまでの妻への愛情とサポートである。

本作品は不安感に襲われる場面も多々あるが、真に卓越した、見る人の感情を揺さぶる傑出した「人間の証明」に違いない。



**【編集後記】** 4月25日、東日本大震災チャリティー・コンサートは、おかげさまで400人以上の方々が会場を埋めつくし、東北への思いと至高の音楽で大聖堂が包まれました。当日の様子は本誌8、9ページに掲載しておりますのでご覧ください。

ここではちょっと裏話を…。

コンサートにいらした方々は、誰もがルツ子さんの演奏の素晴らしさに驚嘆し圧倒されましたが、同時に聖堂の美しさに感動した方も多と思います。美しいだけでなく、音響は素晴らしく照明は完璧、室温湿度は楽器のために完全に調整されていました。あのピアノはバンクーバーにあるトップ2のうちのひとつのことで、さすがのものでした。内側には、これまであのピアノで演奏した音楽家たちのサインがいくつも書いてありました。最近1万ドルをかけてオーバーホールをしたとのことですが、実はその直後というのはピアニストにしてみれば少々難しいのだそうです。ルツ子さんによれば、どうしてこんなに重いのかな、と思うほど鍵盤が重かったそうで、ムチウチになりそう(!)と言っておられました。でも、どんな条件下でも完璧を目指すのがプロ。会場の床や壁の材質によっても音が微妙に変わるため、それこそ本番の直前まで練習して調整しておられました。チャリティーだということで、私のほうをお願いして本番前の調律の回数をケチってしまったのですが、本当はぎりぎりまで調律師の人とピアノを奪い合うようにして調整してゆくこともあるとか。実は本番中にピアノ線が切れたらどうしようという心配もあったそうです。とくにリストを弾くときはそのようなこともあるとのこと。

ピアノ演奏会では数曲続けて弾く場合もあります

が、ルツ子さんは1曲ごとにピアノから離れておられました。裏で何をしていたかという、実はお水を飲んでいらしたのです。脱水症状になると緊張するので、常に十分水分補給をするそうです。

小西千恵子さんのフルートと合わせた曲は初めて弾くものだったので、前日はTom Leeで12時間近く練習し、その後12時間寝たと言っておられました。

ルツ子さんの演奏は期待をはるかに超えるもので、あの音楽を聴いた感動は今も胸に残っています。主人はいつもお手製のステレオで音楽をかけていますが、「しばらくはルツ子さん以外のピアノ曲は聴けない」と言っていました。長い間コンサートのプランを暖めていたことが実現したことも感無量の様です。

初めて会ったお二人にもかわらず、小西さんとのデュエットも絶妙で、まさに天上の音楽もかくやというものでした。

できればもっともっとたくさんの方とあの感動を分かち合いたかったなあ……。のど元過ぎれば熱さを忘れる——準備の大変さを忘れて、すでにもう、もう一回やりたい!という気分になっています。

とにかくあの夜に大聖堂を包んだプラスのエネルギーは膨大なもので、当日いらした方が感想メールに書いてくださったように、きっと東北の皆さんのもとにも届いたことと思います。

コンサート実現にご協力くださった企業、個人の皆様、参加してくださった皆様、本当にありがとうございました。皆様のお気持ちは必ず被災地の皆様にお届けします。

おかげさまで、ふれいざー20年の短い歴史の中で最高の夜になりました。

(エディター：宮坂 まり)

### 日本語チェック! (解答)

(出典:「日本語力」樺島忠夫編)

P.40 答:①

外から見た様子、みせかけ、体裁「体のいい」は、中身は別だが、見かけが立派であること。「体よく断られた」の形で使う。適当な理由・口実をこしらえて断られたということ。

### 熟語遊び P.16 (解答) 人

投稿、ご意見その他ございましたら下記までお送りください。

FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
Tel: (604) 939-8707  
Fax: (604) 939-8780  
E-mail: info@thefraser.com

### 郵送購読

U.S.A. 半年 \$22.00 / 1年 \$40.00

カナダ半年 \$17.00 / 1年 \$30.00

日本 半年 ¥6000 / 1年 ¥12000

チェック・またはマネーオーダーを添えて上記までお送りください。

発行責任者：宮坂 功

制作スタッフ：ジュンコ トラン

Yuki Revill・Hiroko Johnson

森下洋子・Momo・Rei・

宮坂 功・宮坂 まり

表紙デザイン：宮坂 功

**OPEN!** 日本食レストラン  
**いずみ亭**

IZUMIYA フードコート内

激安!そして美味しい!  
驚きの**\$9.99** + tax  
食べ放題!!!



営業時間: 午前 11 時 30 分より  
入店は午後 8 時まで  
9 時閉店になります。

先着 2000 名様に  
ユシケル プレゼント!

日本食料品店 **IZUMIYA**  
広いお店・豊富な品揃え!



週替わり特売あり  
大セール実施中!

[www.izumi-ya.ca](http://www.izumi-ya.ca)

お弁当、お寿司、お惣菜、冷凍食品、お菓子、野菜、日用品、etc.

日~木 10:00 - 19:00 金・土 10:00 - 20:00

**IZUMIYA**  
Japanese Marketplace

Tel: **604-303-1171** Fax: 604-303-9946

スカイトレイン Lamsdowne 駅より

#160-7971 Alderbridge Way, Richmond, B.C.

徒歩 5 分 大駐車場完備



日本より空輸。

新鮮な  
日本の魚介類を、  
毎週入荷!

日本食品も取り扱っております。

**ANGEL SEAFOODS LTD**

1345 Grant St. Van., B.C. V5L 2X7 Tel: 604-254-2824 Fax: 604-254-2025

**ふれいざー**  
自費出版 承ります。  
実績と信頼

- ・絵本・記念誌・句集・詩集・教材
- ・辞書・自分史・エッセイ・遺稿集
- その他。



お気軽にお問い合わせください。

Tel: **604-939-8707**

[info@thefraser.com](mailto:info@thefraser.com)



# パンパシフィック日産リッチモンド店

www.panpacificnissanrichmond.com

営業担当：福島

サービス担当：松下



2012 NISSAN ROGUE

**NISSAN  
EMPLOYEE  
PRICING**

YOU PAY WHAT WE PAY  
UP TO  
**\$13,000**  
IN CASH DISCOUNTS

**Pan Pacific Nissan Richmond**  
TEL: 604-273-1661

日曜の日本語窓口 TEL: 604-618-3245まで  
E-mail: robbie.fukushima@panpacificnissan.com  
13220 Smallwood place, Richmond, B.C. V6V 1W8



**SPRING  
CAMPAIGN**



ヘアカット  
&  
ヘナカラー  
& (もしくはカラー)

医療レーザー脱毛  
(\*脇、ビキニ、鼻下より一カ所)

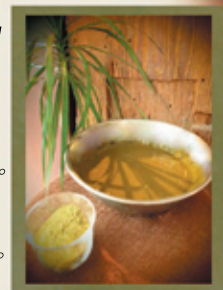
5月末まで有効

AOI Beauty Studio  
& Esthetics.Ltd  
520 Beatty Street, Vancouver  
www.aobeauty.com



100%天然の植物染料  
「Henna(ヘナ)」  
こんな方にオススメ!

白髪を自然に染めたい。  
痛んだ髪トリートメントに。  
色ムラがある。  
髪に優しいカラーを探してる。



カラーしながら集中トリートメント!  
無料カウンセリングも行っておりますので  
お気軽にご来店ください♪

スタイリスト募集中  
スタジアム駅より徒歩2分

604-688-2122

